|  |  |
| --- | --- |
|  | *HCCH*  Sazināties  Aizsargāt  Sadarboties  *Kopš 1893* |

**1980. gada Konvencija par bērnu nolaupīšanu**

**Labas prakses rokasgrāmata**

**VI daļa**

**13. panta 1. punkta b) apakšpunkts**

**H**āgas Starptautisko privāttiesību **k**onference

**Labas prakses rokasgrāmata saskaņā ar *1980. gada 25. oktobra Konvenciju par starptautiskās bērnu nolaupīšanas civiltiesiskajiem aspektiem***

**VI daļa**

**13. panta 1. punkta b) apakšpunkts**

Publicētājs

**Hāgas Starptautisko privāttiesību konference. *HCCH* Pastāvīgais birojs**

Churchillplein 6b

2517 JW The Hague

Nīderlande

 +31 70 363 3303

 +31 70 360 4867

secretariat@hcch.net

www.hcch.net

© Hāgas Starptautisko privāttiesību konference, 2020

Visas tiesības saglabātas. Šo izdevumu vai tā daļu nedrīkst nekādā veidā un ne ar kādiem līdzekļiem, tostarp fotokopēšanu vai ierakstiem, reproducēt, glabāt uzglabāšanas sistēmā vai pārraidīt bez *HCCH* Pastāvīgā biroja rakstiskas atļaujas.

ISBN 978-94-90265-93-9

Publicēts Hāgā, Nīderlandē

**Priekšvārds**

Atzīmējot 40. gadadienu, kopš *1980. gada 25. oktobrī* tika noslēgta *Konvencija par starptautiskās bērnu nolaupīšanas civiltiesiskajiem aspektiem*, man ir liels prieks jūs iepazīstināt ar Labas prakses rokasgrāmatas VI daļu saskaņā ar *HCCH* 1980. gada Konvenciju par bērnu nolaupīšanu; tajā aplūkots būtisks Konvencijas noteikums, proti, 13. panta 1. punkta b) apakšpunkts (izņēmums attiecībā uz nopietnu kaitējuma risku).

Šīs publikācijas mērķis ir sniegt norādījumus tiesnešiem, centrālajām iestādēm, advokātiem un citiem speciālistiem, kas strādā starptautisko ģimenes tiesību jomā un kas saskaras ar 1980. gada Konvencijas par bērnu nolaupīšanu 13. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Šajā noteikumā izklāstīts viens no izņēmumiem tūlītējai bērna atdošanai saskaņā ar Konvenciju. Tas, ka pēdējos gados šo noteikumu aizstāvībā bērnu nolaupīšanas lietās izmanto aizvien biežāk un ka speciālistu vidū pieaug bažas par to, ka nepareiza šā noteikuma piemērošana apdraudētu trauslo līdzsvaru, kas panākts ar Konvenciju par bērnu nolaupīšanu, mudināja Vispārējo lietu un politikas padomi, kas ir *HCCH* vadības iestāde, uzticēt Pastāvīgajam birojam kopā ar darba grupu, ko veido plašs loks valstu ekspertu, izstrādāt Labas prakses rokasgrāmatu Konvencijas 13. panta 1. punkta b) apakšpunkta interpretācijai un piemērošanai.

Es vēlos izmantot šo iespēju, lai pateiktos visiem, kas piedalījušies šīs rokasgrāmatas izstrādē un pabeigšanā. Vispirms es vēlētos izteikt īpašu pateicību daudzajiem darba grupas locekļiem (pilns locekļu saraksts ir atrodams rokasgrāmatā), bet, jo īpaši, cienījamajai Diānai Braiantai [*Diana Bryant*], kas ir vadījusi darba grupu kopš pašas pirmās sanāksmes 2013. gadā. Tiesneses Braiantas lietpratīgie norādījumi, nesavtīgā apņemšanās un pacietība ir bijusi būtiska sekmīgai šīs rokasgrāmatas pabeigšanai. Vēlos sirsnīgi pateikties arī Pastāvīgā biroja darbiniekiem un daudzajiem praktikantiem, kas sekmīgi iesaistījās šajā projektā. Saskaņā ar uzteicamo un pārbaudīto *HCCH* praksi šī Labas prakses rokasgrāmata tika iesniegta *HCCH* locekļiem apstiprināšanai. Šai rokasgrāmatai kā sekundāram informācijas avotam par Konvencijas darbību ir autoritatīva vērtība, ko neapšaubāmi pastiprina apstiprinājuma saņemšana no visiem (toreizējiem) 83*HCCH* locekļiem.

Ir izšķiroši svarīgi, lai visiem profesionāļiem neatkarīgi no tā, vai tie ar starptautiskajām bērnu nolaupīšanas lietām saskaras regulāri, patiešām katru dienu, vai reizi dzīvē, būtu pieejami nepieciešamie instrumenti, lai palīdzētu bērniem un ģimenēm, kas nonākušas šādās kritiskās situācijās. Cerams, ka ar šo publikāciju profesionāļiem, jo īpaši tiesnešiem, tagad ir šāds instruments, kas palīdzēs delikāti analizēt izņēmumu attiecībā uz nopietnu kaitējuma risku. Tiem ir izšķiroši svarīgi spēt lēmumu par bērna atdošanu pieņemt apzināti un ātri. Šī rokasgrāmata būs noderīga arī centrālajām iestādēm un citiem speciālistiem darbā ar lietām, kurās ierosināta 13. panta 1. punkta b) apakšpunktā minētā aizstāvība. Rokasgrāmatā dotas atsauces uz lēmumiem, kas visi ir pieejami *HCCH* starptautiskās bērnu nolaupīšanas datubāzē *INCADAT* un kas sniegs lasītājiem konkrētus piemērus par noteikuma piemērošanu konkrētā lietā.

Ņemot vērā šos apstākļus, esmu pārliecināts, ka šī svarīgā publikācija veicinās labāku Konvencijas par bērnu nolaupīšanu 13. panta 1. punkta b) apakšpunkta darbību un vienveidīgāku piemērošanu bērnu un ģimeņu interesēs visā pasaulē.

Kristofs Bernaskoni [*Christophe Bernasconi*] | *Ģenerālsekretārs*

**Satura rādītājs**

[**Terminu saraksts 7**](#_Toc78361803)

[**Ievads 10**](#_Toc78361804)

[**I. 13. panta 1. punkta b) apakšpunkts 1980. gada Konvencijas ietvaros 13**](#_Toc78361805)

[1. Princips: bērna atdošana 13](#_Toc78361806)

[a) Konvencijas mērķis un pamatkoncepcijas 13](#_Toc78361807)

[i) Aizvešana vai aizturēšana ir nelikumīga, ja tiek pārkāptas aizbildnības tiesības 13](#_Toc78361808)

[ii) Nelikumīga aizvešana vai aizturēšana nelabvēlīgi ietekmē bērnu 14](#_Toc78361809)

[iii) Pastāvīgās dzīvesvietas valsts iestādes spēj vislabāk lemt par aizbildnību un saskarsmi 14](#_Toc78361810)

[b) Lēmums par bērna atdošanu, nevis aizbildnības noteikšana 14](#_Toc78361811)

[c) Saīsinātā tiesvedība par bērna atdošanu 14](#_Toc78361812)

[d) Sadarbība starp līgumslēdzējām valstīm 15](#_Toc78361813)

[e) Pienākums likt bērnu nekavējoties atdot 15](#_Toc78361814)

[f) Ierobežoti izņēmumi attiecībā uz pienākumu pieprasīt bērnu nekavējoties atdot 16](#_Toc78361815)

[g) Ierobežojoša izņēmumu interpretēšana 16](#_Toc78361816)

[2. 13. panta 1. punkta b) apakšpunkts – izpratne par nopietnu risku 17](#_Toc78361817)

[a) Trīs “nopietna riska” veidi 17](#_Toc78361818)

[b) Nopietns risks bērnam 17](#_Toc78361819)

[c) “Nopietna riska” pakāpe 18](#_Toc78361820)

[d) “Perspektīvs” izņēmums attiecībā uz nopietnu risku 18](#_Toc78361821)

[**II. 13. panta 1. punkta b) apakšpunkts praksē 20**](#_Toc78361822)

[1. Izņēmuma attiecībā uz nopietnu risku izvērtēšana 20](#_Toc78361823)

[a) Pakāpeniska analīze 20](#_Toc78361824)

[b) Aizsardzības pasākumi 23](#_Toc78361825)

[c) Praktiskie pasākumi 24](#_Toc78361826)

[d) Procesuālie un pierādījumu noteikumi 24](#_Toc78361827)

[i) Pierādīšanas pienākums 25](#_Toc78361828)

[ii) Informācija un pierādījumi tikai par bērna atdošanu 25](#_Toc78361829)

[iii) Informācijas par bērna sociālo stāvokli pieņemamība 25](#_Toc78361830)

[iv) Pieteikuma par bērna atdošanu un pievienoto dokumentu pieņemamība 25](#_Toc78361831)

[2. Piemēri apgalvojumiem, ko var izteikt saskaņā ar 13. panta 1. punkta b) apakšpunktu 26](#_Toc78361832)

[a) Vardarbība ģimenē pret bērnu un/vai vecāku, kas bērnu nolaupījis 26](#_Toc78361833)

[b) Bērna ekonomiskajiem apstākļiem vai attīstībai nelabvēlīgs stāvoklis pēc bērna atdošanas 28](#_Toc78361834)

[c) Risks, kas saistīts ar apstākļiem pastāvīgās dzīvesvietas valstī 30](#_Toc78361835)

[d) Ar bērna veselību saistītais risks 30](#_Toc78361836)

[e) Bērna nošķiršana no vecāka, kas bērnu nolaupījis, gadījumā, ja vecāks, kas bērnu nolaupījis, nespētu vai nevēlētos atgriezties bērna pastāvīgās dzīvesvietas valstī 31](#_Toc78361837)

[i) Kriminālvajāšana pret vecāku, kas bērnu nolaupījis, bērna pastāvīgās dzīvesvietas valstī nelikumīgas aizvešanas vai aizturēšanas dēļ 33](#_Toc78361838)

[ii) Imigrācijas problēmas, ar kurām saskaras vecāks, kas bērnu nolaupījis 34](#_Toc78361839)

[iii) Pastāvīgās dzīvesvietas valstī nav efektīvas pieejamības tiesai 34](#_Toc78361840)

[iv) Medicīniski iemesli vai ģimenes apstākļi, kas attiecas uz vecāku, kas bērnu nolaupījis 35](#_Toc78361841)

[v) Nepārprotama atteikšanās atgriezties 36](#_Toc78361842)

[f) Bērna nošķiršana no brāļiem un māsām 36](#_Toc78361843)

[**III. Laba tiesu prakse 13. panta 1. punkta b) apakšpunkta lietās 38**](#_Toc78361844)

[1. Vispārējais princips: efektīva lietu pārvaldība 38](#_Toc78361845)

[2. Laba lietu pārvaldības prakse 38](#_Toc78361846)

[a) Agrīna būtisko jautājumu identificēšana 38](#_Toc78361847)

[b) Izlīgums 39](#_Toc78361848)

[c) Pušu līdzdalība tiesvedībā 40](#_Toc78361849)

[c) Bērna līdzdalība tiesvedībā 41](#_Toc78361850)

[e) Pierādījumi 42](#_Toc78361851)

[f) Ekspertu pierādījumi 42](#_Toc78361852)

[g) Palīdzība no centrālajām iestādēm un tiešas tiesnešu saziņas 42](#_Toc78361853)

[**IV. Laba centrālo iestāžu prakse 13. panta 1. punkta b) apakšpunkta lietās 44**](#_Toc78361854)

[1. Centrālo iestāžu vispārējie pienākumi – sadarbība un informācijas sniegšana 44](#_Toc78361855)

[2. Ierobežotā centrālo iestāžu loma, kas saistīta ar izņēmumu attiecībā uz nopietnu risku 44](#_Toc78361856)

[3. Laba pieteikuma iesniedzējas valsts centrālās iestādes prakse 45](#_Toc78361857)

[4. Laba pieteikuma saņēmējas valsts centrālās iestādes prakse 45](#_Toc78361858)

[**V. Noderīgi resursi 46**](#_Toc78361859)

[1. Paskaidrojošais ziņojums par 1980. gada Konvenciju 46](#_Toc78361860)

[2.Četrpadsmitās sesijas raksti (1980) 46](#_Toc78361861)

[3. Starptautiskās bērnu nolaupīšanas datubāze (INCADAT) 46](#_Toc78361862)

[4. HCCH publicētās labas prakses rokasgrāmatas 46](#_Toc78361863)

[5. Hāgas starptautiskais tiesnešu tīkls (IHNJ) 47](#_Toc78361864)

[6. Biļetens “The Judges’ Newsletter” [Tiesnešu biļetens] par starptautisko bērnu aizsardzību 47](#_Toc78361865)

[7. Valstu iestāžu sagatavotie dokumenti 47](#_Toc78361866)

[**Citētās judikatūras rādītājs 48**](#_Toc78361867)

# Terminu saraksts

**13. panta 1. punkta b) apakšpunkta lieta:**

termins “13. panta 1. punkta b) apakšpunkta lieta” šajā rokasgrāmatā tiek lietots, atsaucoties uz starptautisku bērna nolaupīšanas lietu par bērna vai bērnu atdošanu, kura ierosināta saskaņā ar 1980. gada Konvenciju un kurā ierosināts izmantot 13. panta 1. punkta b) apakšpunktā minēto izņēmumu.

**Lietu pārvaldība:**

šis termins raksturo procesu, ar kuru tiesa pārrauga lietas virzību, jo īpaši, lai nodrošinātu, ka lieta ir gatava tūlītējai izskatīšanai un ka tiesvedībā nav nepamatotas kavēšanās.

**Vardarbība pret bērnu:**

atkarībā no konkrētajā jurisdikcijā izmantotās definīcijas termins “vardarbība pret bērnu” attiecas uz fizisku, emocionālu vai psiholoģisku nolaidību, sliktu izturēšanos vai seksuālu uzmākšanos bērnam, kas parasti izriet no vecāka vai citas personas darbības vai bezdarbības.

**Tieša tiesnešu saziņa:**

tieša tiesnešu saziņa attiecas uz tādu saziņu par konkrētu lietu, kas notiek starp tiesnešiem, kuri izskata lietu un atrodas dažādās jurisdikcijās.[[1]](#footnote-1)

**Vardarbība mājās un ģimenē:**

atkarībā no attiecīgajā jurisdikcijā izmantotās definīcijas termins “vardarbība mājās” jeb “vardarbība ģimenē” var aptvert dažādu veidu vardarbīgu uzvedību ģimenē, tostarp, piemēram, fizisku, emocionālu, psiholoģisku, seksuālu un finansiālu vardarbību. To var attiecināt uz bērnu (“vardarbība pret bērnu”) un/vai partneri (reizēm sauktu par “vardarbību laulībā” vai “vardarbību starp intīmo attiecību partneriem”), un/vai citiem ģimenes locekļiem.

**Vardarbība ģimenē:**

skat. terminu “vardarbība mājās un ģimenē”.

**Nopietns risks:**

šīs rokasgrāmatas vajadzībām “nopietns risks” bērnam attiecas uz nopietnu risku, ka bērna atdošana var viņu pakļaut fiziskam vai psiholoģiskam kaitējumam vai kādā citā veidā radīt viņam nepieņemamu situāciju.

**Izņēmums attiecībā uz nopietnu risku:**

šīs rokasgrāmatas vajadzībām termins “izņēmums attiecībā uz nopietnu risku” attiecas uz 1980. gada Konvencijas 13. panta 1. punkta b) apakšpunktā minēto izņēmumu, tostarp trīs nopietna riska veidiem – bērna pakļaušanu fiziskam vai psiholoģiskam kaitējumam vai arī bērnam nepieņemamas situācijas radīšanu kādā citā veidā.[[2]](#footnote-2)

**Hāgas starptautiskais tiesnešu tīkls:**

Hāgas starptautiskais tiesnešu tīkls (*IHNJ*) ir tādu tiesnešu tīkls, kas specializējas ģimenes lietās un ko izveidoja Hāgas Starptautisko privāttiesību konference (*HCCH*), lai veicinātu tiesnešu saziņu un sadarbību starptautiskā līmenī un palīdzētu efektīvā 1980. gada Konvencijas darbībā.

**Vecāks, kam nolaupīts bērns:**

ar terminu “vecāks, kam nolaupīts bērns” apzīmē personu, institūciju vai iestādi, kas apgalvo, ka bērns ir nelikumīgi aizvests uz citu līgumslēdzēju valsti vai aizturēts tajā, pārkāpjot aizbildnības tiesības saskaņā ar 1980. gada Konvenciju.

**Iekļaušana sarakstā:**

termins “iekļaušana sarakstā” attiecas uz lietas iekļaušanu tiesas sēžu kalendārā.

**Spoguļnolēmumi:**

spoguļnolēmumi ir identiski vai līdzīgi nolēmumi, ko tiesas pieņēmušas gan pieteikuma saņēmējā, gan pieteikuma iesniedzējā valstī un kas ir pieejami tikai dažās tiesību sistēmās un jurisdikcijās. Katrs nolēmums ir izpildāms un ir spēkā valstī, kurā tas izdots.

**Praktiskie pasākumi:**

praktiskie pasākumi ir pasākumi, ko tiesa var noteikt kā atdošanas nolēmuma daļu, lai atvieglotu un īstenotu bērna atdošanu. Praktiskie pasākumi nav paredzēti nopietna riska novēršanai, un tos nodala no aizsardzības pasākumiem.

**Aizsardzības pasākumi:**

šīs rokasgrāmatas vajadzībām šo terminu saprot plaši, proti, kā pasākumus, kas pieejami nopietna riska novēršanai.

**Pieteikuma saņēmēja valsts:**

valsts, uz kuru bērns ir aizvests vai kurā bērns tiek aizturēts. Tā ir valsts, kurā notiek tiesvedība par bērna atdošanu.[[3]](#footnote-3)

**Pieteikuma iesniedzēja valsts:**

valsts, kuras centrālā iestāde vai atsevišķa persona no šīs valsts ir iesniegusi pieteikumu par bērna atdošanu, tādējādi lūdzot bērnu atdot saskaņā ar 1980. gada Konvenciju. Parasti tā ir bērna pastāvīgās dzīvesvietas valsts pirms bērna aizvešanas vai aizturēšanas.[[4]](#footnote-4)

**Tiesvedība par bērna atdošanu:**

termins “tiesvedība par bērna atdošanu” attiecas uz tādu tiesvedību par bērna vai bērnu atdošanu saskaņā ar 1980. gada Konvenciju, kas notiek tās līgumslēdzējas valsts tiesu vai administratīvā iestādē, uz kuru bērns ir aizvests vai kurā bērns tiek aizturēts (pieteikuma saņēmēja valsts).[[5]](#footnote-5)

Atkarībā no jurisdikcijas pieteikumu tiesvedībai par bērna atdošanu var iesniegt vecāks, kam nolaupīts bērns, advokāts, kas šo vecāku pārstāv, pieteikuma saņēmējas valsts centrālā iestāde un/vai valsts iestāde, piemēram, prokuratūra.

**Aizbildnības tiesības:**

terminu “aizbildnības tiesības” šajā rokasgrāmatā izmanto kā tā autonomu definīciju saskaņā ar 1980. gada Konvencijas 5. panta a) apakšpunktu, un tas ietver “tiesības, kas attiecas uz rūpēm par bērnu un, it īpaši, uz tiesībām noteikt bērna dzīvesvietu”.

**Atsevišķs bērna pārstāvis:**

tiesas iecelta vai apstiprināta persona vai iestāde bērna vai bērnu pārstāvībai tiesvedībā par bērna atdošanu, kas var būt, piemēram, neatkarīgs bērnu advokāts vai bērna likumīgais pārstāvis.

**Vecāks, kas bērnu nolaupījis:**

persona, par kuru tiek apgalvots, ka tā ir nelikumīgi aizvedusi bērnu no viņa pastāvīgās dzīvesvietas valsts uz citu līgumslēdzēju valsti vai nelikumīgi aizturējusi bērnu citā līgumslēdzējā valstī.

**Apņemšanās:**

“apņemšanās” ir brīvprātīgs fiziskas personas – parasti vecāka, kam nolaupīts bērns, – solījums, saistības vai apliecinājums tiesai darīt vai nedarīt konkrētas lietas. Atsevišķās jurisdikcijās tiesas pieņems vai pat pieprasīs apņemšanos no vecāka, kam nolaupīts bērns, attiecībā uz bērna atdošanu. Pieteikuma saņēmējā jurisdikcijā oficiāla apņemšanās tiesā saistībā ar tiesvedību par bērna atdošanu var būt vai nebūt izpildāma valstī, uz kuru bērns tiks atdots.[[6]](#footnote-6)

# Ievads

1. Šajā Labas prakses rokasgrāmatā aplūkots *1980. gada 25. oktobra Konvencijas par starptautiskās bērnu nolaupīšanas civiltiesiskajiem aspektiem* (turpmāk – 1980. gada Konvencija vai vienkārši Konvencija)[[7]](#footnote-7) **13. panta 1. punkta b) apakšpunkts**, kas pazīstams arī kā “**izņēmums attiecībā uz nopietnu risku**”.[[8]](#footnote-8)

2. 13. panta 1. punkta b) apakšpunktā[[9]](#footnote-9) noteikts:

“[1] Neskarot iepriekšējā [12.] panta noteikumus, pieteikuma saņēmējas valsts tiesas vai administratīvajai iestādei nav pienākuma likt bērnu atdot, ja persona, institūcija vai cita iestāde, kas iebilst pret bērna atdošanu, pierāda, ka:

(..)

*b)* pastāv nopietns risks, ka bērna atdošana var viņam radīt fizisku vai psiholoģisku apdraudējumu vai kādā citā veidā viņam radīt nepieņemamu situāciju.”

3. Šīs rokasgrāmatas mērķis ir veicināt to, lai izņēmums attiecībā uz nopietnu risku tiktu atbilstoši un konsekventi piemērots globālā līmenī saskaņā ar 1980. gada Konvencijas noteikumiem un mērķi, ņemot vērā tādus skaidrojošus līdzekļus kā Konvencijas paskaidrojošo ziņojumu[[10]](#footnote-10), kā arī Īpašās komisijas iepriekšējos secinājumus un ieteikumus[[11]](#footnote-11) un 1980. gada Konvencijas labas prakses rokasgrāmatas. Lai sasniegtu šo mērķi, rokasgrāmatā sniegta informācija un norādījumi par to, kā interpretēt un piemērot izņēmumu attiecībā uz nopietnu risku, un minēti labas prakses piemēri, kas ņemti no dažādām jurisdikcijām.

4. Šai rokasgrāmatai ir piecas iedaļas. I iedaļā sniegta informācija par 13. panta 1. punkta b) apakšpunktu kā daļu no 1980. gada Konvencijas satvara. II iedaļā izklāstīta 13. panta 1. punkta b) apakšpunkta piemērošana praksē. III iedaļā sniegti darbības norādījumi un atspoguļota laba prakse, kas paredzēta tam, lai tiesvedībā par bērnu atdošanu palīdzētu tiesām[[12]](#footnote-12) pildīt to funkciju ātri un efektīvi pārvaldīt procesu un novērtēt izņēmumu attiecībā uz nopietnu risku, tiklīdz tas ierosināts. IV iedaļā atrodama informācija par centrālo iestāžu uzdevumu saskaņā ar Konvenciju,[[13]](#footnote-13) lai palīdzētu tām tikt galā ar ienākošām un izejošām lietām, kurās ir runa par 13. panta 1. punkta b) apakšpunktā noteikto izņēmumu. V iedaļā minēti noderīgi resursi. Lai gan rokasgrāmata galvenokārt ir paredzēta tiesām un centrālajām iestādēm, tā var palīdzēt arī juristiem un citām institūcijām/iestādēm.

5. Lai gan rokasgrāmatā galvenā uzmanība pievērsta 13. panta 1. punkta b) apakšpunktam, citi 1980. gada Konvencijas noteikumi un citi starptautiskie dokumenti pieminēti tiktāl, ciktāl tiem var būt nozīme šā panta piemērošanā. Jo īpaši, bērniem, ko skar starptautiskā bērnu nolaupīšana, par labu var nākt *1996. gada 19. oktobra Konvencijas par jurisdikciju, piemērojamiem tiesību aktiem, atzīšanu, izpildi un sadarbību attiecībā uz vecāku atbildību un bērnu aizsardzības pasākumiem* (turpmāk – 1996. gada Konvencija) izmantošana, ja vien tā ir spēkā starp līgumslēdzējām valstīm, jo tā vairākos būtiskos aspektos papildina un stiprina 1980. gada Konvenciju.[[14]](#footnote-14) *HCCH* tīmekļvietnē (< www.hcch.net >) ir atrodama atjaunināta informācija par to, vai valsts, kas iesaistīta l13. panta 1. punkta b) apakšpunkta lietā, ir arī 1996. gada Konvencijas līgumslēdzēja valsts (sadaļas “Protection of Children” [Bērnu aizsardzība] apakšsadaļā “Status table” [Statusa tabula]).

6. 1980. gada Konvencijas pastāvīgo nozīmi bērnu tiesību aizsardzībā apliecina izmaiņas starptautiskajā tiesiskajā regulējumā, kas sekoja tās pieņemšanai.[[15]](#footnote-15) *1989. gada Apvienoto Nāciju Organizācijas Bērnu tiesību konvencijas* (turpmāk – ANO Bērnu tiesību konvencija) līgumslēdzējām valstīm, piemēram, ir pienākumi saistībā ar tādiem jautājumiem kā bērnu līdzdalība tiesvedībā par bērnu atdošanu saskaņā ar 1980. gada Konvenciju, tostarp gadījumā, kad runa ir par 13. panta 1. punkta b) apakšpunktā noteikto izņēmumu.[[16]](#footnote-16) 1980. gada Konvencijā atbalstītas bērnu tiesības būt informētiem par gaitu un sekām tiesvedībai par bērnu atdošanu, kā arī izteikt viedokli tiesvedībā par bērna atdošanu. Ja bērns ir sasniedzis pietiekamu vecumu un briedumu, pienācīgi jāņem vērā viņa viedoklis.

7. Lai gan rokasgrāmatā no vispārēja skatupunkta aplūkoti skaidrojoši jautājumi, tā tomēr **nav paredzēta** tiešai 13. panta 1. punkta b) apakšpunkta interpretēšanai atsevišķās lietās. Šis uzdevums joprojām ir “vienīgi tādas iestādes pārziņā, kas ir kompetenta lemt par bērna atdošanu”,[[17]](#footnote-17) ņemot vērā konkrētos apstākļus katrā atsevišķā gadījumā. Ir labi zināms, ka 1980. gada Konvencijas lietās liela nozīme ir konkrētiem apstākļiem un, izmantojot šo rokasgrāmatu, tiesām, centrālajām iestādēm un citiem tas noteikti jāpatur prātā.

8. Turklāt svarīgi uzsvērt, ka nekas no šajā rokasgrāmatā minētā nav uzskatāms par saistošu ne 1980. gada Konvencijas (un citu *HCCH* konvenciju) līgumslēdzējām valstīm, ne šo valstu tiesu vai citām iestādēm. Rokasgrāmatā aprakstītā labā prakse ir tikai konsultatīva, un to regulē attiecīgie tiesību akti un procedūras, tostarp atšķirības tiesību tradīciju dēļ. Turklāt rokasgrāmata nav paredzēta, lai raksturotu tiesisko situāciju visās līgumslēdzējās valstīs, un tajā pēc nepieciešamības ir ietvertas tikai ierobežotas atsauces uz valstu tiesu praksi un salīdzinošajām tiesībām. Visbeidzot jāsaprot, ka rokasgrāmatā lietas ir pieminētas, lai sniegtu piemērus tam, kā atsevišķas tiesas ir attiekušās pret apgalvojumiem par nopietnu risku,[[18]](#footnote-18) nevis lai sniegtu stingrus vai precīzus norādījumus tiesnešiem vai citiem šīs rokasgrāmatas lietotājiem. Atsauces uz judikatūru ir dotas tādēļ, lai izceltu konkrētus jautājumus, kas aplūkoti attiecīgajā rokasgrāmatas daļā, neatkarīgi no konkrētajā lietā pieņemtā lēmuma. Visi rokasgrāmatā citētie lēmumi ir pieejami datubāzē *INCADAT*[[19]](#footnote-19), kur atrodams pilns lēmumu teksts oriģinālvalodā, kā arī to kopsavilkums angļu, franču vai spāņu valodā, divās no šīm valodām vai visās trīs valodās. Šajā rokasgrāmatā piedāvāti īsi kopsavilkumi par attiecīgajiem jautājumiem, lai sniegtu īsu norādi uz judikatūras svarīgumu. Jānorāda, ka jaunāka judikatūra var atcelt vai mainīt vecākus lēmumus. Rokasgrāmatas lasītājiem datubāzē *INCADAT* vai citos avotos jāpārbauda, vai par konkrētu 13. panta 1. punkta b) apakšpunkta aspektu nav jaunākas judikatūras, kas ir būtiska attiecīgajā lietā.

9. Visas līgumslēdzējas valstis tiek mudinātas pārskatīt savu 13. panta 1. punkta b) apakšpunkta piemērošanas praksi un, kur tas nepieciešams un iespējams, to pilnveidot.

10. *HCCH* vēlētos pateikties daudzajiem ekspertiem, kuru zināšanas un pieredze ir veicinājusi šā dokumenta tapšanu, jo īpaši dalībniekiem rokasgrāmatas izstrādes darba grupā, ko vadīja cienījamā Diāna Braianta (Austrālija) un ko veidoja tiesneši, valsts amatpersonas (piemēram, centrālās iestādes darbinieki), akadēmiskie/starpnozaru eksperti un individuāli praktizējoši speciālisti no dažādām jurisdikcijām.[[20]](#footnote-20)

# I. 13. panta 1. punkta b) apakšpunkts 1980. gada Konvencijas ietvaros

## 1. Princips: bērna atdošana

### a) Konvencijas mērķis un pamatkoncepcijas

11. Saskaņā ar preambulu Konvencija tika noslēgta ar mērķi “bērniem sniegt starptautisku aizsardzību pret nelabvēlīgo ietekmi, ko rada viņu nelikumīga aizvešana vai aizturēšana, un izstrādāt procedūras, kuras nodrošinātu bērnu tūlītēju atgriešanos pastāvīgās dzīvesvietas valstī, kā arī nodrošinātu saskarsmes tiesību aizsardzību”. Šie mērķi ir atspoguļoti arī 1. pantā.[[21]](#footnote-21)

12. Konvencijas pamatā ir turpmāk nosauktās saistītās koncepcijas.

#### i) Aizvešana vai aizturēšana ir nelikumīga, ja tiek pārkāptas aizbildnības tiesības

13. Saskaņā ar pirmo pamatkoncepciju bērna aizvešana vai aizturēšana ir nelikumīga, ja tiek pārkāptas aizbildnības tiesības.[[22]](#footnote-22) Ja vecākam ir dalīta aizbildnība vai nav aizbildnības tiesību, viņam ir jālūdz un jāsaņem piekrišana no citas personas – parasti otra vecāka –, institūcijas vai iestādes, kam ir aizbildnības tiesības,[[23]](#footnote-23) vai, ja tas nav iespējams, tiesas atļauja pirms bērna aizvešanas uz citu valsti vai aizturēšanas tajā.

#### ii) Nelikumīga aizvešana vai aizturēšana nelabvēlīgi ietekmē bērnu

14. Saskaņā ar otro pamatkoncepciju nelikumīga bērna aizvešana vai aizturēšana kaitē bērna labklājībai[[24]](#footnote-24) un, izņemot Konvencijā paredzētos ierobežotos izņēmumus, bērna interesēs būs atgriezties pastāvīgās dzīvesvietas valstī.

#### iii) Pastāvīgās dzīvesvietas valsts iestādes spēj vislabāk lemt par aizbildnību un saskarsmi

15. Saskaņā ar trešo pamatkoncepciju parasti bērna pastāvīgās dzīvesvietas tiesas spēj vislabāk noteikt aizbildnības strīda būtību (kas parasti ietver visaptverošu interešu izvērtējumu), jo *inter alia* šim tiesām ir pilnīgāka un vieglāka pieeja informācijai un pierādījumiem, kas ir būtiski šādu secinājumu izdarīšanai. Tāpēc nelikumīgi aizvesta vai aizturēta bērna atgriešanās pastāvīgās dzīvesvietas valstī ne tikai atjauno *status quo ante*, bet arī ļauj tiesai, kas vislabāk spēj efektīvi izvērtēt bērna intereses, atrisināt visus jautājumus, kas saistīti ar aizbildnību vai saskarsmi ar bērnu, tostarp bērna iespējamo pārvietošanu uz citu valsti.[[25]](#footnote-25) Trešās pamatkoncepcijas pamatā ir starptautiska tiesību atzīšana, kas prasa līgumslēdzējām valstīm

“(..) būt pārliecinātām, ka, neraugoties uz atšķirībām, tās pieder pie tās pašas juridiskās sistēmas, kurā katras valsts iestādes atzīst, ka to iestādes – bērna pastāvīgās dzīvesvietas iestādes – principā spēj vislabāk lemt par aizbildnības un saskarsmes jautājumiem.”[[26]](#footnote-26)

### b) Lēmums par bērna atdošanu, nevis aizbildnības noteikšana

16. Iepriekšminētais Konvencijas mērķis un pamatkoncepcijas nosaka šauru Konvencijas darbības jomu, kura skar vienīgi tūlītēju nelikumīgi aizvesta vai aizturēta bērna atgriešanos pastāvīgās dzīvesvietas valstī[[27]](#footnote-27) un uz kuru attiecas tikai ierobežots skaits Konvencijā noteikto ierobežojumu.[[28]](#footnote-28) Īstenojot iepriekšminēto, aizbildnības tiesības pastāvīgās dzīvesvietas valstī tiek ievērotas citās līgumslēdzējās valstīs. Jautājumos par tūlītēju bērnu atdošanu *Konvencija neattiecas uz aizbildnību un saskarsmi pēc būtības*, tas ir pastāvīgās dzīvesvietas valsts iestāžu pārziņā (skat. 15. punktu iepriekš).

### c) Saīsinātā tiesvedība par bērna atdošanu

17. Konvencijas mērķa īstenošanai Konvencijā paredzēta saīsināta procedūra, kas ļauj pieteikumu par bērna atdošanu iesniegt vecākam, kam nolaupīts bērns, vai viņa vārdā (“tiesvedība par bērna atdošanu”).[[29]](#footnote-29) Šo pieteikumu iesniedz kompetentā tās līgumslēdzējas valsts tiesā vai iestādē, “kurā atrodas bērns” (12. panta 1. punkts), t. i., “pieteikuma saņēmējā valstī”,[[30]](#footnote-30) saskaņā ar tās iekšējām procedūrām un praksi. Šim nolūkam tiesa izmanto visoperatīvākās pieejamās procedūras (2. un 11. pants).[[31]](#footnote-31)

### d) Sadarbība starp līgumslēdzējām valstīm

18. Lai īstenotu Konvencijas mērķi un atbalstītu pienācīgu Konvencijas darbību, ar Konvenciju tiek izveidota arī sistēma, kas paredz ciešu sadarbību starp līgumslēdzēju valstu tiesu un administratīvajām iestādēm.[[32]](#footnote-32) Tas tiek īstenots ar katrā līgumslēdzējā valstī izraudzīto centrālo iestāžu[[33]](#footnote-33) starpniecību, kuru pienākumi galvenokārt izklāstīti 7. pantā. Informācija par centrālo iestāžu pienākumiem lietās, kurās ir runa par izņēmumu attiecībā uz nopietnu risku un ar to saistīto labo praksi, ir sniegta rokasgrāmatas IV iedaļā. Tiesu iestāžu sadarbību var veicināt, izmantojot *IHNJ*.[[34]](#footnote-34)

### e) Pienākums likt bērnu nekavējoties atdot

19. Ja bērns ir nelikumīgi aizvests vai tiek nelikumīgi aizturēts līgumslēdzējā valstī, kas nav tā līgumslēdzēja valsts, kura ir viņa pastāvīgās dzīvesvietas valsts saskaņā ar 3. pantu, kompetentajai tiesai vai iestādei, kas izskata pieteikumu par bērna atdošanu, ir pienākums likt bērnu nekavējoties atdot (12. panta 1. punkts).[[35]](#footnote-35)

20. Konvencija nekonkretizē, *kam* bērns ir jāatdod. Jo īpaši tā neprasa bērnu atdot tā *vecāka* aprūpē, *kam nolaupīts bērns.* Konvencijā arī nav konkretizēts, kurā vietā pastāvīgās dzīvesvietas valstī bērnam jāatgriežas. Šī elastība ir apzināta un nostiprina pamatkoncepciju, ka jautājums par to, kurš rūpēsies par bērnu pēc bērna atdošanas, ir jānosaka kompetentai tiesai vai iestādei pastāvīgās dzīvesvietas valstī saskaņā ar tiesību aktiem, kas regulē aizbildnības tiesības, tostarp nolēmumu, kuru var piemērot starp vecākiem vai citām ieinteresētajām personām.[[36]](#footnote-36)

21. Pienākumu bērnu atdot *nekavējoties* pastiprina 11. pants, kas prasa kompetentām tiesām vai iestādēm tiesvedībās par bērnu atdošanu rīkoties operatīvi un, ja lēmums nav pieņemts sešu nedēļu laikā no tiesvedības uzsākšanas, ir tiesības pieprasīt kavēšanās iemeslu izklāstu.[[37]](#footnote-37) Šis pienākums ir “divējāds”: “pirmkārt, ātrāko attiecīgajā tiesību sistēmā zināmo procedūru izmantošana;[[[38]](#footnote-38)] otrkārt, šie pieteikumi, cik iespējams, jāskata prioritārā kārtībā”.[[39]](#footnote-39)

22. Pienākums rīkoties operatīvi nenozīmē, ka tiesai nav pienācīgi jāizvērtē jautājumi, tostarp apgalvojumi par izņēmumu attiecībā uz nopietnu risku. Tomēr tas prasa tiesai tikai savākt informāciju un/vai iegūt pierādījumus, kas ir pietiekami būtiski jautājumiem, un izskatīt šo informāciju un pierādījumus, tostarp reizēm izvērtējot eksperta viedokli vai pierādījumus ļoti mērķtiecīgi un operatīvi.

### f) Ierobežoti izņēmumi attiecībā uz pienākumu pieprasīt bērnu nekavējoties atdot

23. Konvencija paredz ierobežotus izņēmumus no principa par bērna atdošanu. Ja un kad šie izņēmumi tiek sekmīgi ierosināti un ieviesti, pieteikuma saņēmējas valsts tiesai “nav pienākuma likt bērnu atdot” pastāvīgās dzīvesvietas valstī, citiem vārdiem sakot, tiesa tad var izmantot rīcības brīvību nelikt bērnu atdot. Šie izņēmumi parādās 12. panta 2. punktā,[[40]](#footnote-40) 13. panta 1. punkta a) apakšpunktā,[[41]](#footnote-41) 13. panta 1. punkta b) apakšpunktā, 13. panta 2. punktā[[42]](#footnote-42) un 20. pantā.[[43]](#footnote-43)

24. Ar uzskaitītajiem piemēriem Konvencijā atzīts, ka reizēm var pamatot nelikumīgi aizvesta vai aizturēta bērna neatdošanu. Tāpēc vispārējo koncepciju, ka tūlītēja atdošana ir bērna interesēs, atsevišķā lietā var atspēkot, ja tiek noteikts izņēmums.

### g) Ierobežojoša izņēmumu interpretēšana

25. Tomēr šie uzskaitītie izņēmumi ir jāpiemēro ierobežojoši. Paskaidrojošajā ziņojumā norādīts, ka izņēmumi “jāpiemēro tādi, kādi tie ir”, tātad “ierobežojoši, lai Konvencija nekļūtu par nedzīvu burtu”.[[44]](#footnote-44) Tajā minēts, ka “sistemātiska atsaukšanās uz (..) izņēmumiem, kas ļauj aizstāt tiesu, kuru izvēlējies nolaupītājs, ar bērna pastāvīgās dzīvesvietas valsts tiesu, novestu pie visas Konvencijas struktūras sabrukuma, atņemot tai savstarpējās uzticēšanās garu, kas iedvesmojis tās izstrādi”.[[45]](#footnote-45)

26. Jo īpaši, lai gan izņēmumi izriet no bērna interešu izvērtēšanas,[[46]](#footnote-46) tie nepārvērš tiesvedību par bērna atdošanu tiesvedībā par aizbildnības tiesībām. Izņēmumi koncentrējas uz bērna atdošanu (iespējamu neatdošanu). Tie neattiecas ne uz aizbildnības jautājumiem, ne uz atļauju pilnībā “izvērtēt intereses” tiesvedībā par bērna atdošanu. Kompetentai tiesai vai iestādei tiesvedībā par bērna atdošanu jāpiemēro Konvencijas noteikumi un jāizvairās no iejaukšanās jautājumos, par kuriem jālemj pastāvīgās dzīvesvietas valstij.[[47]](#footnote-47)

27. Ievērojot iepriekšminēto, izņēmumiem ir likumīgs mērķis, jo Konvencijā nav aplūkots automātisks bērna atdošanas mehānisms.Apgalvojumi par nopietnu risku nekavējoties jāizskata tādā mērā, kādā to prasa izņēmums, ievērojot ierobežoto darbības jomu, kāda ir tiesvedībai par bērna atdošanu.

28. Tas nozīmē, ka, lai gan Konvencijas mērķis ir novērst nelabvēlīgo ietekmi, kādu rada starptautiska bērna nolaupīšana, nodrošinot tūlītēju bērna atgriešanos pastāvīgās dzīvesvietas valstī, kur jāatrisina visi aizbildnības/saskarsmes un saistītie jautājumi, var būt izņēmuma apstākļi, kas pieļauj bērna neatdošanu.

## 2. 13. panta 1. punkta b) apakšpunkts – izpratne par nopietnu risku

29. Izņēmums attiecībā uz nopietnu risku pamatojas uz primārajām interesēm, proti,“ lai persona netiktu pakļauta fiziskam vai psiholoģiskam apdraudējumam vai lai tā netiktu nostādīta neciešamā situācijā”.[[48]](#footnote-48)

### a) Trīs “nopietna riska” veidi

30. 13. panta 1. punkta b) apakšpunktā minēti šādi trīs dažādi riska veidi:

* nopietns risks[[49]](#footnote-49), ka bērna atdošana var viņam radīt fizisku kaitējumu;
* nopietns risks, ka bērna atdošana var viņam radīt psiholoģisku kaitējumu;
* nopietns risks, ka bērna atdošana var viņam radīt nepieņemamu situāciju.

31. Uz katru no veidiem var atsaukties atsevišķi, lai pamatotu izņēmumu attiecībā uz pienākumu nodrošināt tūlītēju bērna atdošanu, un tāpēc atkarībā no konkrētās lietas apstākļiem tiesvedībā ir minēti visi trīs veidi katrs par sevi. Tomēr, lai gan šie trīs atsevišķi riska veidi, tos bieži vien izmanto kopā, un tiesas savos lēmumos tos ne vienmēr ir skaidri nošķīrušas.

### b) Nopietns risks bērnam

32. 13. panta 1. punkta b) apakšpunkta formulējums skaidri parāda, ka jautājums ir par to, vai pastāv nopietns risks, ka bērna atdošana var “viņam radīt fizisku vai psiholoģisku apdraudējumu vai kādā citā veidā viņam radīt nepieņemamu situāciju”.

33. Taču fizisks vai psiholoģisks kaitējums vecākam izņēmuma apstākļos varētu radīt nopietnu risku, ka bērna atdošana var bērnam radīt fizisku vai psiholoģisku kaitējumu vai kādā citā veidā bērnam radīt nepieņemamu situāciju. 13. panta 1. punkta b) apakšpunktā noteiktais izņēmums, piemēram, nenosaka, ka bērnam jābūt fiziskā kaitējuma tiešajam vai galvenajam upuris, ja ir pietiekami pierādījumi, ka, ņemot vērā tā apdraudējuma risku, kas vērsts uz vecāku, kas bērnu nolaupījis, pastāv nopietns risks bērnam.

### c) “Nopietna riska” pakāpe

34. Apzīmējums “nopietns” attiecas uz risku, nevis bērnam radīto kaitējumu. Tas norāda, ka riskam jābūt reālam un jāsasniedz tāda nopietnības pakāpe, lai to varētu raksturot kā “nopietnu”.[[50]](#footnote-50) Kas attiecas uz kaitējuma pakāpi, tai jābūt pielīdzināmai “nepieņemamai situācijai”,[[51]](#footnote-51) proti, tādai situācijai, kāda nevienam bērnam nebūtu jāpieņem. Tomēr relatīvā riska pakāpe, kas nepieciešama, lai tas būtu nopietns risks, var atšķirties atkarībā no iespējamā kaitējuma bērnam būtības un nopietnības.[[52]](#footnote-52)

### d) “Perspektīvs” izņēmums attiecībā uz nopietnu risku

35. 13. panta 1. punkta b) apakšpunkta formulējums arī liecina, ka izņēmums ir “perspektīvs” tādā ziņā, ka tas koncentrējas uz bērna apstākļiem *pēc atdošanas* un uz to, vai šie apstākļi bērnam var radīt nopietnu risku.

36. Tāpēc, lai gan, lai izvērtētu izņēmumu attiecībā uz nopietnu risku, parasti būs jāanalizē informācija/pierādījumi, ko iesniegusi persona, institūcija vai cita iestāde, kas iebilst pret bērna atdošanu (lielākajā daļā lietu tas ir vecāks, kas bērnu nolaupījis,), tam nav jāaprobežojas ar to apstākļu analīzi, kas pastāvēja pirms nelikumīgas aizvešanas vai aizturēšanas vai tās laikā. Tā vietā ir jāparaugās nākotnē, t. i., uz apstākļiem, kādi būtu, ja bērns tiktu nekavējoties atdots. Tad, izvērtējot izņēmumu attiecībā uz nopietnu risku, jāapsver arī atbilstošu un efektīvu aizsardzības pasākumu pieejamība pastāvīgās dzīvesvietas valstī, ja tas tiek uzskatīts par nepieciešamu un atbilstošu.[[53]](#footnote-53)

37. Tomēr perspektīvs nenozīmē, ka iepriekšējai uzvedībai un starpgadījumiem nav būtiskas nozīmes nopietna riska[[54]](#footnote-54) izvērtējumā pēc bērna atgriešanās pastāvīgās dzīvesvietas valstī. Piemēram, iepriekšējie vardarbības mājās vai ģimenē gadījumi atkarībā no konkrētajiem apstākļiem var būt pierādījums jautājumā par to, vai šāds nopietns risks pastāv. Tomēr iepriekšējā uzvedība un starpgadījumi *per se* nav izšķirīgs faktors, kas liecina, ka nav pieejami efektīvi aizsardzības pasākumi, lai pasargātu bērnu no nopietna riska.[[55]](#footnote-55)

# II. 13. panta 1. punkta b) apakšpunkts praksē

## 1. Izņēmuma attiecībā uz nopietnu risku izvērtēšana

### a) Pakāpeniska analīze

38. Apgalvojumus par nopietnu risku izsaka dažādās situācijās, tostarp tādās, kurās šāds risks izrietētu no:

* fiziskas, seksuālas vai cita veida vardarbības pret bērnu vai bērna saskares ar vardarbību ģimenē, kur vecāks, kam nolaupīts bērns, ir vardarbīgs pret vecāku, kas bērnu nolaupījis;
* bērna nošķiršanas no vecāka, kas bērnu nolaupījis, piemēram, ja vecāks, kas bērnu nolaupījis, apgalvo, ka nespēj atgriezties bērna pastāvīgās dzīvesvietas valstī drošības, veselības, ekonomisku apsvērumu vai imigrācijas statusa dēļ, vai arī tāpēc, ka bērna pastāvīgās dzīvesvietas valstī viņam izvirzīta apsūdzība noziedzīga nodarījuma izdarīšanā;
* bērna nošķiršanas no brāļiem un māsām;
* nopietniem drošības, izglītības, veselības vai ekonomiskiem apsvērumiem saistībā ar bērnu pastāvīgās dzīvesvietas valstī.

39. Konvencija neparedz dažādus pārbaudes veidus, kā izvērtēt nopietnu risku, pamatojoties uz riska veidu vai pamatapstākļiem, uz kuriem vērsusi uzmanību persona, kas iebilst pret bērna atdošanu. Tāpēc visus apgalvojumus par nopietnu risku izvērtē pēc tā paša standarta vai robežvērtības un pakāpeniskas analīzes. Ievērojot iepriekšminēto, biežāk tiek konstatēts, ka zināma veida situācijas, piemēram, tādas, kurās ir lielāka iespējamība, ka bērna fiziskā vai psiholoģiskā integritāte var tikt pakļauta tūlītējam riskam, atbilst augstajai robežvērtībai, ko nosaka izņēmums attiecībā uz nopietnu risku.

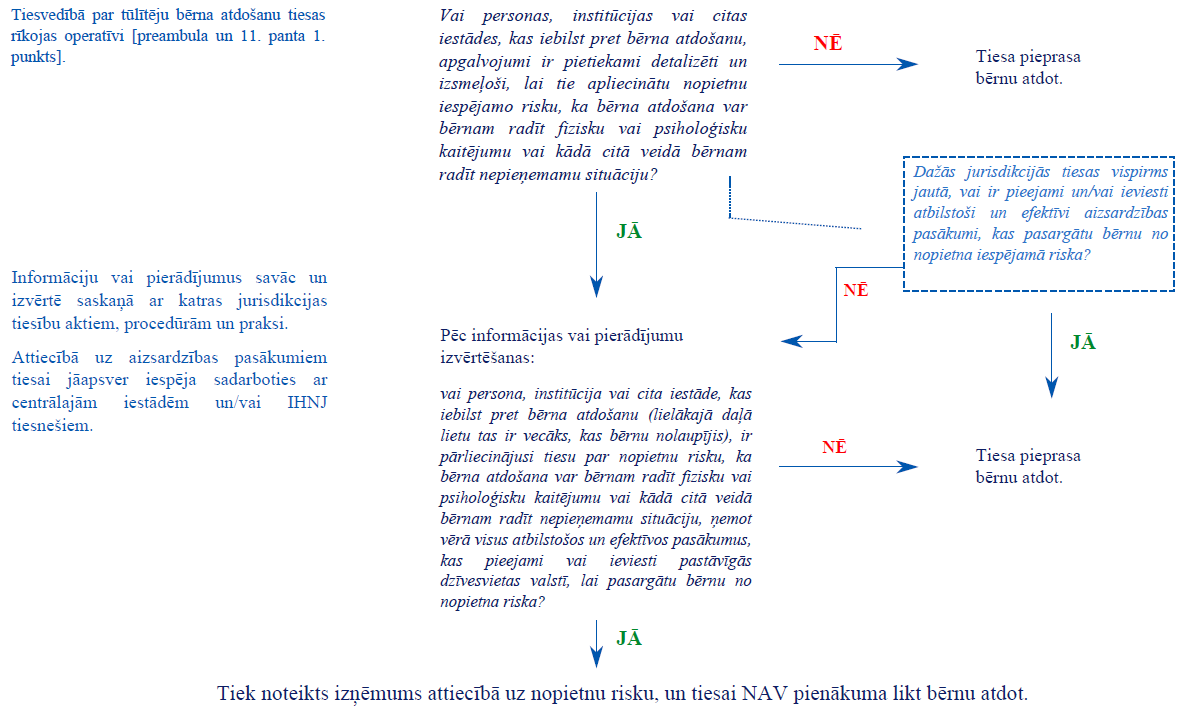
40. Kā pirmais solis tiesai jāizvērtē, vai apgalvojumi pēc būtības ir tādi, kas atbilstu nopietnam riskam, un vai tie ir pietiekami sīki un izsmeļoši izklāstīti. Ir maz ticams, ka pietiks ar plašiem vai vispārīgiem apgalvojumiem.[[56]](#footnote-56)

41. Ja seko nākamais solis, tiesa nosaka, vai to apmierina tas, ka ar bērna atdošanu saistītais izņēmums attiecībā uz nopietnu risku ir konstatēts, izskatot un izvērtējot pierādījumus, kurus iesniegusi persona, kas iebilst pret bērna atdošanu, vai savākto informāciju un ņemot vērā pierādījumus vai informāciju, kas saistīta ar pastāvīgās dzīvesvietas valstī pieejamajiem aizsardzības pasākumiem. Tas nozīmē, ka pat tad, ja tiesa nosaka, ka ir pietiekami pierādījumi vai informācija, kas apliecina iespējamā apdraudējuma vai nepieņemamas situācijas elementus, tomēr tai, kad tā izvērtē, vai gadījums atbilst izņēmumam attiecībā uz nopietnu risku, ir pienācīgi jāapsver apstākļi kopumā, tostarp atbilstošu aizsardzības pasākumu pieejamība vai ieviešanas nepieciešamība, lai pasargātu bērnu no nopietna riska, kas saistīts ar šādu kaitējumu vai nepieņemamu situāciju.[[57]](#footnote-57)

42. Pēc šāda izvērtējuma veikšanas:

* ja tiesa *neuzskata*, ka iesniegtie pierādījumi / savāktā informācija, tostarp par aizsardzības pasākumiem, ļauj konstatēt nopietnu risku, tā pieprasa bērnu atdot;[[58]](#footnote-58)
* ja tiesa *uzskata*, ka iesniegtie pierādījumi / savāktā informācija, tostarp saistībā ar aizsardzības pasākumiem, ļauj konstatēt nopietnu risku, tai nav pienākuma likt bērnu atdot, kas nozīmē, ka tiesai tomēr ir rīcības brīvība likt bērnu atdot.

**Tiesas izvērtētie jautājumi, analizējot 13. panta 1. punkta b) apakšpunktā noteikto izņēmumu**

****

### b) Aizsardzības pasākumi

43. Aizsardzības pasākumus biežāk (bet ne tikai) apsver situācijās, kad nopietns iespējamais risks ir saistīts ar vardarbību pret bērnu vai vardarbību ģimenē. Tie aptver plašu pašreizējo pakalpojumu, palīdzības un atbalsta klāstu, tostarp piekļuvi juridiskajiem pakalpojumiem, finansiālajai palīdzībai, palīdzībai mājokļa jomā, medicīnas pakalpojumiem, patversmēm un citu veidu palīdzībai vai atbalstam, kas tiek sniegts no vardarbības ģimenē cietušajiem, kā arī pasākumus, ko nodrošina policija un krimināltiesību sistēma.

44. Aizsardzības pasākumi var būt viegli pieejami bērna pastāvīgās dzīvesvietas valstī vai dažos gadījumos tos var būt jāievieš pirms bērna atdošanas. Otrajā gadījumā konkrēti aizsardzības pasākumi nepieciešamības gadījumā stingri un tieši jāievieš tikai nopietna riska novēršanai. Tos nenosaka kā pašsaprotamus, un tiem ir jābūt ar noteiktu termiņu, kas beidzas tad, kad bērna pastāvīgās dzīvesvietas valsts spēj noteikt, kādi (un vai vispār) aizsardzības pasākumi bērnam ir atbilstoši.[[59]](#footnote-59) Noteiktos apstākļos pastāvīgās dzīvesvietas valstī pieejamie aizsardzības pasākumi var nebūt pietiekami, lai efektīvi novērstu nopietnu risku. Kā piemēru var minēt situāciju, kurā vecāks, kam nolaupīts bērns, ir atkārtoti pārkāpis aizsardzības rīkojumus.

45. Tiesas parasti izvērtē aizsardzības pasākumu pieejamību un efektivitāti, vienlaikus izvērtējot apgalvojumus par nopietnu risku; vai arī tās to dara tikai pēc tam, kad persona, kas iebilst pret bērna atdošanu, ir pierādījusi nopietna riska esību un izpratni par tā būtību. Ideālā gadījumā, ievērojot to, ka jebkura kavēšanās varētu apgrūtināt Konvencijas mērķu sasniegšanu, iespējamie aizsardzības pasākumi jāizvirza tiesvedības sākumā, lai katrai pusei būtu pietiekamas iespējas savlaicīgi iesniegt attiecīgos pierādījumus, kas saistīti ar šādu pasākumu nepieciešamību un izpildāmību. Dažās jurisdikcijās operativitātes nolūkā tiesa var likt bērnu atdot bez apgalvojumu izvērtējuma pēc būtības, ja tiesa konkrētajā lietā uzskata, ka atbilstoši un efektīvi aizsardzības pasākumi nopietna iespējamā riska novēršanai ir pieejami vai ir ieviesti bērna pastāvīgās dzīvesvietas valstī.

46. Dažās valstīs tiesai, kas izskata pieteikumu par bērna atdošanu, saskaņā ar valsts tiesību aktiem var būt iekšējā jurisdikcija, lai pieprasītu aizsardzības pasākumus atdošanas nolēmuma ietvaros. Citās valstīs tiesai var nebūt šādas jurisdikcijas. Tomēr šādos gadījumos tiesa var apsvērt aizsardzības pasākumus, kas izpaužas kā brīvprātīga apņemšanās tiesā no tā vecāka puses, kam nolaupīts bērns.[[60]](#footnote-60)

47. Tādu aizsardzības pasākumu efektivitāte, kas ir tiesas nolēmuma vai brīvprātīgas apņemšanās veidā, būs atkarīga no tā, vai un kādos apstākļos šie pasākumi ir atzīstami par izpildāmiem bērna pastāvīgās dzīvesvietas valstī, un tas būs atkarīgs no šīs valsts tiesību aktiem. Viena iespēja ir piešķirt juridisku spēku aizsardzības pasākumam ar spoguļnolēmumu pastāvīgās dzīvesvietas valstī, ja tas ir iespējams un izdarāms. Taču tiesa pieteikuma saņēmējā valstī nevar pieņemt nolēmumus, kas pārsniegtu tās jurisdikciju vai kas nav nepieciešami konstatētā nopietnā riska samazināšanai. Jānorāda, ka brīvprātīga apņemšanās nav viegli izpildāma, tāpēc daudzos gadījumos tā var nebūt efektīva. Līdz ar to, ja vien nevar nodrošināt brīvprātīgās apņemšanās izpildāmību bērna pastāvīgās dzīvesvietas valstī, tā jāizmanto piesardzīgi, jo īpaši lietās, kurās nopietns risks ir saistīts ar vardarbību ģimenē.

48. Attiecībā uz aizsardzības pasākumiem norādāms, ka tūlītēju bērnu atdošanu var veicināt 1996. gada Konvencija, ja vien tā ir spēkā attiecīgajās valstīs. 1996. gada Konvencija paredz īpašu jurisdikcijas pamatu, kas ļauj tiesai līgumslēdzējā valstī, kurā atrodas bērns (pretstatā līgumslēdzējai valstij, kas ir bērna pastāvīgās dzīvesvietas valsts), veikt nepieciešamos pasākumus bērna aizsardzībai steidzamos gadījumos.[[61]](#footnote-61) 1996. gada Konvencija pastiprina šādu pasākumu efektivitāti, nodrošinot, ka tie saskaņā ar tiesību aktiem tiek atzīti visās pārējās līgumslēdzējās valstīs[[62]](#footnote-62) un ka tos var pasludināt par izpildāmiem pēc jebkuras ieinteresētās puses lūguma saskaņā ar procedūru, kas paredzēta tās valsts tiesību aktos, kur panākama izpilde.[[63]](#footnote-63) Visi bērna aizsardzības pasākumi, ko veic balstoties uz šā konkrētā jurisdikcijas pamata, zaudētu spēku, tiklīdz pastāvīgās dzīvesvietas valsts (proti, bērna pastāvīgās dzīvesvietas valsts) tiesas veiktu pasākumus, ko prasa situācija, tādējādi akcentējot, cik būtiska kompetento pušu starpā ir saskaņošana.[[64]](#footnote-64)

### c) Praktiskie pasākumi

49. Dažās jurisdikcijās tiesas, liekot bērnu nekavējoties atdot, var paredzēt praktiskus pasākumus, lai veicinātu bērna atgriešanos pastāvīgās dzīvesvietas valstī. Praktiskie pasākumi izpaužas, piemēram, tā, ka atdošanas nolēmumā ir norādīts, kuram jāiegādājas lidmašīnas biļetes, lai bērnu varētu atdot. Šie pasākumi atšķiras no aizsardzības pasākumiem tādējādi, ka tie nav paredzēti, lai novērstu nopietnu kaitējuma risku. Praktiskajiem pasākumiem nevajadzētu ne radīt šķēršļus bērna atdošanai, ne apgrūtināt puses (jo īpaši vecāku, kam nolaupīts bērns), arī ne pārsniegt tiesas ierobežoto jurisdikciju.

### d) Procesuālie un pierādījumu noteikumi

50. 1980. gada Konvencija paredz pavisam nedaudz procesuālo un pierādījumu noteikumu. Šie jautājumi ir atstāti *lex fori*, t. i., tās pieteikuma saņēmējas valsts tiesību aktiem, kurā tiesa atrodas. Tajā ietilpst noteikumi par pierādīšanas **standartu** (vai daudzumu).[[65]](#footnote-65) Tomēr jautājums par pierādīšanas **pienākumu** ir skaidri atrunāts Konvencijā.

#### i) Pierādīšanas pienākums

51. Pienākums pierādīt izņēmumu ir tai personai, institūcijai vai iestādei, kas iebilst pret bērna atdošanu,[[66]](#footnote-66) tāpēc lielākajā daļā lietu tas ir vecāks, kas bērnu nolaupījis. Pat tad, ja tiesa *ex officio* savāc informāciju vai pierādījumus (saskaņā ar valsts procedūrām) vai ja persona vai iestāde, kas ir iesniegusi pieteikumu par bērna atdošanu, nav aktīvi iesaistīta tiesvedībā, tiesai ir jābūt pārliecinātai, ka puse, kas iebilst pret bērna atdošanu, ir izpildījusi pierādīšanas pienākumu, lai pierādītu izņēmumu.

#### ii) Informācija un pierādījumi tikai par bērna atdošanu

52. Lai gan līgumslēdzējām valstīm ir atšķirīgi noteikumi un prakse pierādījumu pieņemamībā un vākšanā,[[67]](#footnote-67) tie vienmēr jāpiemēro, pienācīgi ievērojot prasību par tiesvedības operativitāti un to, cik svarīgi ir tiesas izmeklēšanu veikt tikai par strīdīgajiem jautājumiem, kas ir tieši saistīti ar bērna atdošanu (nevis aizbildnību[[68]](#footnote-68)).

#### iii) Informācijas par bērna sociālo stāvokli pieņemamība

53. 13. panta 3. punkts veicina pierādījumu vai informācijas saņemšanu no ārvalstīm, nosakot, ka tiesai “ir jāņem vērā bērna pastāvīgās dzīvesvietas Centrālās iestādes vai citas kompetentās iestādes sniegtā informācija par bērna sociālo stāvokli”, piemēram, ziņojumi par bērna labklājību, skolas liecības, medicīniskie ziņojumi, ja tādi ir pieejami un tieši saistīti ar jautājumu par nopietnu risku un ja tos var saņemt saskaņā ar pastāvīgās dzīvesvietas valsts tiesību aktiem. Pierādījumi vai informācija jāiegūst tikai nepieciešamības gadījumā, pienācīgi ievērojot operatīvas tiesvedības nepieciešamību.

#### iv) Pieteikuma par bērna atdošanu un pievienoto dokumentu pieņemamība

54. Lai veicinātu pierādījumu un informācijas pieņemšanu, 23. pantā noteikts, ka nedrīkst pieprasīt tādas formalitātes kā legalizācija. Papildus 30. pants paredz, ka pieteikums par bērna atdošanu, kas iesniegts centrālajai iestādei vai tieši tiesai, kā arī pamatojuma dokumenti un informācija, ko pievienojusi vai iesniegusi centrālā iestāde, “ir pieņemams Līgumslēdzēju valstu tiesu vai administratīvajās iestādēs”. Tomēr 30. pants nenosaka pierādījuma vērtību, kāda ir piešķirama šiem dokumentiem, un tas tiek atstāts valsts tiesību aktu un tiesas pārziņā.

## 2. Piemēri apgalvojumiem, ko var izteikt saskaņā ar 13. panta 1. punkta b) apakšpunktu

55. 13. panta 1. punkta b) apakšpunkta analīze ir ļoti atkarīga no faktiskajiem apstākļiem. Tāpēc katrs tiesas nolēmums par izņēmuma piemērošanu vai nepiemērošanu ir unikāls un balstīts uz konkrētajiem lietas apstākļiem. Līdz ar to vienmēr rūpīgi un pakāpeniski jāizanalizē nopietns iespējamais risks saskaņā ar Konvencijas tiesisko regulējumu, tostarp šajā rokasgrāmatā izskaidroto izņēmumu. Tomēr tiesām[[69]](#footnote-69) jāņem vērā Konvencijas prasība lietas izskatīt operatīvi.

56. Šajā iedaļā ar dažiem piemēriem parādīts, kā atsevišķas tiesas ir skatījušas apgalvojumus par nopietnu risku, izmantojot dažādus faktu modeļus un neizsmeļošu sarakstu ar būtiskiem apsvērumiem vai faktoriem. Tajā nav aplūkota relatīvā nozīme, kāda piešķirama katram no šiem apsvērumiem vai faktoriem, jo tā būs atkarīga no konkrētajiem lietas apstākļiem. Šajā iedaļā iekļautas arī dažas atsevišķas atsauces uz starptautisko judikatūru, lai ilustrētu konkrētus apspriežamos jautājumus. Lai iegūtu sīkāku jaunāko informāciju par to, kā risināti dažādi jautājumi saskaņā ar 13. panta 1. punkta b) apakšpunktu, tiesas un citas ieinteresētās personas tiek aicinātas ielūkoties datubāzē *INCADAT* un valstu judikatūrā.

### a) Vardarbība ģimenē pret bērnu un/vai vecāku, kas bērnu nolaupījis

57. Apgalvojumi par nopietnu risku, kas izriet no vardarbības ģimenē, var būt dažādi. Vecāks, kas bērnu nolaupījis, var apgalvot, ka pastāv nopietns tieša kaitējuma risks fiziskas, seksuālas vai cita veida vardarbības pret bērnu dēļ. Var apgalvot arī to, ka nopietns risks izriet no bērna pakļaušanas vardarbībai ģimenē, kur vecāks, kam nolaupīts bērns, bijis vardarbīgs pret vecāku, kas bērnu nolaupījis.[[70]](#footnote-70) Dažās situācijās nopietns risks bērnam var būt balstīts arī uz iespējamo kaitējumu, ko vecāks, kam nolaupīts bērns, rada vecākam, kas bērnu nolaupījis,[[71]](#footnote-71) tostarp gadījumā, ja šāds kaitējums var ievērojami mazināt vecāka, kas bērnu nolaupījis, spēju rūpēties par bērnu.

58. Šajos gadījumos, analizējot nopietnu risku, īpaša vērība tiek pievērsta tam, kā vardarbība ģimenē ietekmē bērnu pēc viņa atgriešanās pastāvīgās dzīvesvietas valstī, un tam, vai šāda ietekme atbilst augstajai robežvērtībai, kāda ir noteikta izņēmumam attiecībā uz nopietnu risku, ņemot vērā tādus apsvērumus kā vardarbības būtība, biežums un intensitāte, kā arī apstākļus, kuros tā varētu izpausties.[[72]](#footnote-72) Tāpēc pierādījumi par vardarbību ģimenē paši par sevi nav pietiekami, lai konstatētu, ka pastāv nopietns risks bērnam.[[73]](#footnote-73)

59. Gadījumos, kad vecāks, kas bērnu nolaupījis, ir pierādījis apstākļus, kas saistīti ar vardarbību ģimenē un kas radītu nopietnu risku bērnam, tiesām jāizvērtē, cik pieejami, atbilstoši un efektīvi ir pasākumi bērna aizsardzībai no nopietna riska.[[74]](#footnote-74) Piemēram, gadījumos, kad bērna pastāvīgās dzīvesvietas valstī ir pieejama tiesiskā aizsardzība, kā arī policijas un sociālā dienesta pakalpojumi, lai palīdzētu no vardarbības ģimenē cietušām personām, tiesas ir likušas bērnu atdot.[[75]](#footnote-75) Tomēr dažos gadījumos tiesas šādu tiesisko aizsardzību un pakalpojumus var neuzskatīt par pietiekamiem, lai bērnu pasargātu no nopietna riska,[[76]](#footnote-76) piemēram, ja vecāks, kam nolaupīts bērns, ir atkārtoti pārkāpis aizsardzības rīkojumus[[77]](#footnote-77), kas var radīt bērnam nopietnu fiziskā vai psiholoģiskā kaitējuma risku, vai ņemot vērā bērna psiholoģiskās ievainojamības pakāpi.[[78]](#footnote-78)

### b) Bērna ekonomiskajiem apstākļiem vai attīstībai nelabvēlīgs stāvoklis pēc bērna atdošanas

60. Ja apgalvojumi par nopietnu risku ir balstīti uz bērna ekonomiskajiem apstākļiem vai attīstībai nelabvēlīgu stāvokli pēc bērna atdošanas,[[79]](#footnote-79) analīzei jākoncentrējas uz to, vai pastāvīgās dzīvesvietas valstī ir apmierināmas bērna pamatvajadzības. Tiesa nav jāsāk salīdzināt dzīves apstākļus, ko katrs no vecākiem (vai katra valsts) var piedāvāt. Tas var būt būtiski turpmākajā aizbildnības lietā, bet tam nav saistības ar 13. panta 1. punkta b) apakšpunkta analīzi.[[80]](#footnote-80) Līdz ar to, lai konstatētu izņēmumu attiecībā uz nopietnu risku, nepietiek ar pieticīgākiem dzīves apstākļiem[[81]](#footnote-81) un/vai ierobežotākām attīstības iespējām[[82]](#footnote-82) pastāvīgās dzīvesvietas valstī. Ja vecāks, kas bērnu nolaupījis, apgalvo, ka nespēj ar bērnu atgriezties iepriekšējās dzīvesvietas valstī sarežģītas vai nepārliecinošas ekonomiskās situācijas dēļ, piemēram, tāpēc, ka viņa dzīves kvalitāte pasliktinātos, ka viņš nespēj tajā valstī atrast darbu vai ka viņš ir smagos apstākļos kādā citā veidā, ar to parasti nepietiks, lai izdotu nolēmumu par bērna neatdošanu.[[83]](#footnote-83)

Atkarība no valsts pabalstiem vai cita institucionālā atbalsta pati par sevi nerada nopietnu risku.[[84]](#footnote-84) Tikai īpaši izņēmuma apstākļi bērnam varētu radīt nopietnu risku.[[85]](#footnote-85) Kad konstatēti apstākļi, kas radītu nopietnu risku, tiesas var izvērtēt, vai bērnu no šā riska var pasargāt tādi aizsardzības pasākumi kā, piemēram, īstermiņa finansiālās palīdzības sniegšana steidzamības kārtā līdz brīdim, kad kompetentās jurisdikcijas tiesa pastāvīgās dzīvesvietas valstī var izdot nepieciešamos rīkojumus.

### c) Risks, kas saistīts ar apstākļiem pastāvīgās dzīvesvietas valstī

61. Analizējot nopietnu risku, kas saistīts ar apstākļiem pastāvīgās dzīvesvietas valstī, jākoncentrējas nevis uz politisko, ekonomisko vai drošības situāciju valstī kopumā, bet gan uz politiskās, ekonomiskās vai drošības situācijas nopietnību un tās ietekmi uz konkrēto bērnu,[[86]](#footnote-86) kā arī uz to, vai šāda ietekme ir pietiekama izņēmumam attiecībā uz nopietnu risku. Tāpēc parasti, lai atsauktos uz izņēmumu attiecībā uz nopietnu risku, nepietiek ar apgalvojumiem par nopietnu drošības, politisko vai ekonomisko situāciju pastāvīgās dzīvesvietas valstī.[[87]](#footnote-87) Tāpat (atsevišķi) vardarbīgi incidenti nesakārtotā politiskā vidē parasti netiek uzskatīti par nopietnu risku.[[88]](#footnote-88) Pat tad, ja iespējamie apstākļi pēc būtības ir tādi, kas varētu radīt nopietnu risku, tiesai joprojām jānosaka, vai šo risku varētu novērst aizsardzības pasākumi un, ja tā, tad tiesai būtu pienākums likt bērnu atdot.[[89]](#footnote-89)

### d) Ar bērna veselību saistītais risks

62. Lietās, kurās tiek izteikti apgalvojumi, kas saistīti ar bērna veselību, nopietna riska analīzei parasti jākoncentrējas uz ārstēšanas pieejamību bērna pastāvīgās dzīvesvietas valstī,[[90]](#footnote-90) nevis jāsalīdzina relatīvā veselības aprūpes kvalitāte katrā valstī.[[91]](#footnote-91) Nopietns risks parasti tiks konstatēts situācijās, kurās ārstēšana ir vai būtu nepieciešama steidzamības kārtā un nav pieejama pastāvīgās dzīvesvietas valstī vai kurās bērna veselības stāvoklis vispār neļauj šajā valstī atgriezties.[[92]](#footnote-92) Lai noteiktu 13. panta 1. punkta b) apakšpunktā noteikto izņēmumu, parasti nepietiks tikai ar to, ka pastāvīgās dzīvesvietas valstij ir atšķirīgs veselības aprūpes standarts vai atšķirīgi klimatiskie apstākļi. Piemēram, atšķirīgi klimatiskie apstākli pieteikuma iesniedzējā valstī un pieteikuma saņēmējā valstī paši par sevi nav pietiekami, lai noteiktu izņēmumu attiecībā uz nopietnu risku, kas saistīts ar bērna veselību. Lietās, kurās tiek izteikti apgalvojumi, kas saistīti ar bērna veselību, tiesa var apsvērt, piemēram, aizsardzības pasākumus, kas pasargātu bērnu no nopietna riska pēc bērna atdošanas, piemēram, finansiālā atbalsta nodrošināšanu, veselības aprūpi un/vai medicīniskā atbalsta sagatavošanu bērnam pēc atdošanas.

Tomēr šiem pasākumiem nav jārada pārmērīgs slogs vecākam, kam nolaupīts bērns, un tiem ir jānosaka ierobežots termiņš, atļaujot tikai vecākam, kas bērnu nolaupījis, vērsties tiesās pastāvīgās dzīvesvietas valstī, kas vislabāk spēj atrisināt šādus jautājumus.

### e) Bērna nošķiršana no vecāka, kas bērnu nolaupījis, gadījumā, ja vecāks, kas bērnu nolaupījis, nespētu vai nevēlētos atgriezties bērna pastāvīgās dzīvesvietas valstī

63. Apgalvojumi par nopietnu psiholoģiskā kaitējuma risku vai nepieņemamu situāciju, kas var rasties pēc bērna nošķiršanas no vecāka, kas bērnu nolaupījis, ja šis vecāks nespēj vai nevēlas atgriezties, bieži vien dažādos apstākļos tiek izteikti tiesvedībā par bērna atdošanu. Tomēr tiesas nolēmumi vairākās līgumslēdzējās valstīs liecina, ka tiesas tikai retos gadījumos ir atzinušas 13. panta 1. punkta b) apakšpunktā noteikto izņēmumu lietās, kurās vecāks, kas bērnu nolaupījis, kopā ar bērnu nevar atgriezties vai neatgriezīsies bērna pastāvīgās dzīvesvietas valstī.[[93]](#footnote-93)

64. Šajos gadījumos, analizējot nopietnu risku, galveno vērību pievērš tam, kā iespējamā atšķiršana ietekmēs bērnu, ja tiek pieprasīta viņa atdošana vai ja viņš ir palicis bez aprūpes, un tam, vai šāda ietekme atbilst augstajai robežvērtībai, kāda ir izņēmumam attiecībā uz nopietnu risku, ņemot vērā nopietna riska novēršanai paredzēto aizsardzības pasākumu pieejamību.[[94]](#footnote-94) Apstākļi vai iemesli, kuru dēļ vecāks, kas bērnu nolaupījis, nespēj atgriezties bērna pastāvīgās dzīvesvietas valstī, ir nodalīti no tās ietekmes izvērtējuma, kādu uz bērnu atstātu iespējamā nošķiršana, lai gan tie var būt arī daļa no šāda izvērtējuma.

65. Ja nošķiršana no vecāka, kas bērnu nolaupījis, pārsniegtu augsto nopietna riska robežvērtību, apstākļi vai iemesli, kuru dēļ vecāks, kas bērnu nolaupījis, nespēj atgriezties bērna pastāvīgās dzīvesvietas valstī, var būt jo īpaši būtiski, nosakot, kādi aizsardzības pasākumi ir pieejami, lai likvidētu šķērsli tam, ka vecāks, kas bērnu nolaupījis, varētu atgriezties, un lai novērstu nopietnu risku.[[95]](#footnote-95) Daži no izplatītākajiem šķēršļiem, ko minējuši vecāki, kas bērnus nolaupījuši, un pasākumu veidi, ko tiesas var vēlēties apsvērt dažādās situācijās, ir aplūkoti turpmākajos piemēros (67.–72. punkts). Toties, ja nav iespējams likvidēt šķēršļus, lai vecāks, kas bērnu nolaupījis, varētu atgriezties, citos apsvērumos, kad tiek izvērtēti iespējamie aizsardzības pasākumi, var ietilpt iespēja, ka par bērnu pēc viņa atgriešanās pastāvīgās dzīvesvietas valstī rūpējas vecāks, kam nolaupīts bērns, vai cita persona līdz brīdim, kad tiesa šajā valstī spēj noteikt aizbildnības tiesību piešķiršanu.

66. Nopietna riska gadījumos ir svarīgi, lai uzsāktās tiesvedības par aizbildnības tiesībām pastāvīgās dzīvesvietas valstī būtu nekavējoties iekļautas sarakstā,[[96]](#footnote-96) tiesa, liekot bērnu atdot, kā aizsardzības pasākumu attiecībā uz bērnu varētu noteikt, lai tiesvedība par aizbildnības tiesībām bērna pastāvīgās dzīvesvietas valstī notiek iespējami drīz pēc bērna atdošanas. Ja attiecīgie tiesību akti un procedūras to atļauj, puses varētu tikt informētas par saīsinātajām procedūrām, kādas var būt pieejamas bērna pastāvīgās dzīvesvietas valstī. Turklāt atkarībā no apstākļiem un, ja tas ir iespējams abās iesaistītajās valstīs, tiesa, kas liek bērnu atdot, varētu arī palīdzēt veicināt ātru tiesvedību iekļaušanu sarakstā, izmantojot tiešu tiesnešu saziņu.[[97]](#footnote-97)

#### i) Kriminālvajāšana pret vecāku, kas bērnu nolaupījis, bērna pastāvīgās dzīvesvietas valstī nelikumīgas aizvešanas vai aizturēšanas dēļ

67. Vecāks, kas bērnu nolaupījis var atteikties atgriezties, jo viņam draud saukšana pie kriminālatbildības par nelikumīgu bērna aizvešanu vai aizturēšanu, un ja šā vecāka ieslodzīšanas dēļ bērns var tikt no viņa nošķirts, tas bērnam var radīt nopietnu risku. Tiesa var apsvērt pieprasīt informāciju par lēmumu par apcietinājumu vai uzsāktā kriminālprocesa statusu, kā arī par minētā lēmuma vai apsūdzību iespējamo atsaukšanu. Piemēram, vai vecāks, kam nolaupīts bērns, vai attiecīgās iestādes bērna pastāvīgās dzīvesvietas valstī var apliecināt, ka tās neuzsāks tiesvedību krimināllietā vai citā lietā vai, ja iespējams, vismaz neapcietinās vecāku, kas bērnu nolaupījis.[[98]](#footnote-98) Izvirzīto apsūdzību vai attiecīgā gadījumā lēmuma par apcietināšanas orderi noraidīšanu vai atsaukšanu var nodrošināt ar tiesībaizsardzības vai tiesu iestāžu palīdzību, tostarp attiecīgā gadījumā izmantojot tiešu tiesnešu saziņu, ja tas ir atļauts pieteikuma saņēmējā valstī un pastāvīgās dzīvesvietas valstī.[[99]](#footnote-99) Šai ziņā arī centrālās iestādes var piedāvāt palīdzību vai sniegt informāciju, ja tas ir atļauts saskaņā ar valsts tiesību aktiem. Atsaucot apsūdzības vai attiecīgā gadījumā lēmumu par apcietināšanu, iespējamais vecāka atgriešanās šķērslis tiek likvidēts. No otras puses, ja apsūdzības vai apcietināšanas orderis nav atsaucams, tiesai var būt jāizvērtē nopietns iespējamais risku, kas izriet no bērna iespējamās nošķiršanas no vecāka, kas bērnu nolaupījis, kā aprakstīts 63.–66. punktā, tostarp iespējamiem aizsardzības pasākumiem, lai organizētu bērna aprūpi nošķiršanas laikā. Šādos gadījumos var būt nepieciešams nošķirt vecāku, kas bērnu nolaupījis un kas uzreiz pēc atgriešanās bērna pastāvīgās dzīvesvietas valstī tiks ieslodzīts līdz tiesvedības krimināllietā pabeigšanai, no vecāka, kas bērnu nolaupījis un kas var tikt ieslodzīts noteiktā laikā pēc krimināllietas izskatīšanas šajā valstī. Ar to, ka apsūdzības vai lēmums par apcietināšanu nav atsaucams, parasti nepietiek, lai konstatētu izņēmumu attiecībā uz nopietnu risku.[[100]](#footnote-100)

#### ii) Imigrācijas problēmas, ar kurām saskaras vecāks, kas bērnu nolaupījis

68. Gadījumos, kad tiek apgalvots, ka vecāka, kas bērnu nolaupījis, atgriešanos apgrūtina imigrācijas problēmas, piemēram, ja vecāks, kas bērnu nolaupījis, apgalvo, ka nevar iebraukt pastāvīgās dzīvesvietas valstī, jo attiecīgajai vīzai beidzies derīguma termiņš vai jo viņam nav uzturēšanās tiesību, šādus šķēršļus parasti var likvidēt jau pašā tiesvedības par bērna atdošanu sākumposmā, saņemot attiecīgas imigrācijas atļaujas, ko var izdarīt pats vecāks, kas bērnu nolaupījis, vai, ja iespējams un nepieciešams, savstarpējā sadarbībā to izdara centrālās iestādes un/vai citas kompetentas iestādes, kas attiecīgajās lietās jāiesaista pēc iespējas ātrāk. Pat tad, ja tas nav iespējams, tiesas parasti negribīgi izvērtē apgalvojumus par nopietna riska radīšanu bērnam, kas izriet no iespējamās nošķiršanas, ja vecāks nespēj atgriezties pieteikuma iesniedzējā valstī kaut vai uz neilgu laiku, kas nepieciešams, lai piedalītos tiesvedībā par aizbildnības tiesībām, vai ja vecāka, kas bērnu nolaupījis, iebraukšana pastāvīgās dzīvesvietas valstī ir pakļauta zināmiem nosacījumiem.[[101]](#footnote-101) Jāuzsver, ka parasti nevajadzētu pieļaut, ka vecāka bezdarbības dēļ vai tāpēc, ka vecāks vilcinās ar pieteikšanos nepieciešamajām imigrācijas atļaujām, vecāks rada situāciju, kas var potenciāli kaitēt bērnam, un pēc tam uz to atsaucas, lai pamatotu nopietnu risku.

#### iii) Pastāvīgās dzīvesvietas valstī nav efektīvas pieejamības tiesai

69. Vecāks, kas bērnu nolaupījis, piemēram, var apgalvot, ka nevēlas atgriezties pastāvīgās dzīvesvietas valstī, jo nevar atļauties juridisko pārstāvību, ka tiesas šajā valstī nav objektīvas vai ka pastāv šķēršļi tiesas pieejamībai tiesvedībā par aizbildnības tiesībām.[[102]](#footnote-102) Ja pastāv bažas, ka vecākam, kas bērnu nolaupījis, nebūs efektīvas pieejamības tiesai, tiesa, saskaņojot to ar attiecīgajām centrālajām iestādēm vai izmantojot tiešu tiesnešu saziņu, var apsvērt iespēju šos apgalvojumus izvērtēt un/vai īstenot pasākumus, ja iespējams, lai veicinātu tiesvedības pieejamību drīz pēc atgriešanās. Lai konstatētu, ka nav efektīvas pieejamības tiesai, nepietiek tikai ar to, ka vecāks nevar atļauties juridisko pārstāvību.[[103]](#footnote-103) Tā vai citādi Konvencija ir balstīta uz valstu savstarpējo uzticēšanos un izvērtējumos tiesvedībā par bērna atdošanu nav jāsalīdzina tiesu sistēmu relatīvā kvalitāte abās valstīs (piemēram, attiecībā uz tiesvedības ātrumu).

#### iv) Medicīniski iemesli vai ģimenes apstākļi, kas attiecas uz vecāku, kas bērnu nolaupījis

70. Kad pierādīti medicīniski iemesli, kas attiecas uz vecāku, kas bērnu nolaupījis, lai izvērtētu šā vecāka nespēju atgriezties pēc būtības, var apsvērt medicīniskā stāvokļa (fiziskā vai psiholoģiskā) pazīmes un nopietnību, kā arī atbilstošas medicīniskās aprūpes iespēju pastāvīgās dzīvesvietas valstī.[[104]](#footnote-104) Ja nepieciešamā ārstēšana ir pieejama vai to var noorganizēt, iespējamos šķēršļus, kas attiecas uz vecāka, kas bērnu nolaupījis, atgriešanos, var likvidēt. Tomēr var būt gadījumi, kad medicīniskās aprūpes pieejamība var nebūt pietiekama, lai likvidētu šķēršļus, kas saistīti ar vecāka, kas bērnu nolaupījis, atgriešanos. Piemēram, tā varētu būt gadījumā, kad vecāks, kas bērnu nolaupījis, riskētu ar ievērojamu psiholoģiskās veselības pasliktināšanos,[[105]](#footnote-105) ja viņš atgrieztos pastāvīgās dzīvesvietas valstī. Šādos gadījumos tiesai būs jāizvērtē nopietns iespējamais risks bērnam, kā aprakstīts iepriekš 63.–66. punktā. Šā izvērtējuma ietvaros tiesa apsvērs jebkādus aizsardzības pasākumus, lai pasargātu bērnu no nopietna riska pēc viņa atgriešanās pastāvīgās dzīvesvietas valstī.

71. Vecāks, kas bērnu nolaupījis, varētu apgalvot, ka nevar atgriezties pastāvīgās dzīvesvietas valstī, jo viņam pieteikuma saņēmējā valstī ir jauna ģimene.[[106]](#footnote-106) Ja vecāks, kas bērnu nolaupījis, ir māte, viņa var arī apgalvot, ka ir stāvoklī vai ka viņai ir jauns bērns, ko viņa baro ar krūti. Ja māte, kas nolaupījusi bērnu, apgalvo, ka apstākļi viņai liedz veikt pasākumus, lai atgrieztos, tiesai būs jāizvērtē viņas apgalvojumi par nopietnu risku bērnam, kā aprakstīts 63.–66. punktā. Šādos gadījumos tas, ka māte saskarsies ar nepatīkamu dilemmu, var netikt uzskatīts par pietiekamu, lai secinātu, ka vecākā bērna atdošana radītu šim bērnam nopietnu risku.[[107]](#footnote-107)

#### v) Nepārprotama atteikšanās atgriezties

72. Dažās situācijās vecāks, kas bērnu nolaupījis, nepārprotami norāda, ka neatgriezīsies pastāvīgās dzīvesvietas valstī un ka, ja bērns tiek atdots, viņa nošķiršana no vecāka, kas bērnu nolaupījis, ir nenovēršama. Šādos gadījumos, lai gan vecāka, kas bērnu nolaupījis, atgriešanās kopā ar bērnu lielākoties pasargātu bērnu no nopietna riska, visi centieni ieviest aizsardzības pasākumus vai veikt darbības, kas veicinātu šā vecāka atgriešanos, var izrādīties neefektīvi, jo tiesa parasti nevar piespiest vecāku atgriezties. Jāuzsver, ka parasti nevajadzētu pieļaut, ka vecāks, bērnu nelikumīgi aizvedot vai aizturot, rada situāciju, kas var potenciāli kaitēt bērnam, un pēc tam uz to atsaucas lai pamatotu nopietnu risku bērnam.[[108]](#footnote-108)

### f) Bērna nošķiršana no brāļiem un māsām

73. Tiesvedībā par bērna atdošanu tiesa var saskarties ar apgalvojumu par nopietnu risku, kas izriet no iespējamās brāļu un māsu nošķiršanas gadījumos, kad, piemēram, viens no brāļiem vai māsām iebilst pret atdošanu saskaņā ar 13. panta 2. punktu un kad tiesa, uz to pamatojoties, apsver atteikšanos bērnu atdot.[[109]](#footnote-109) Vēl citā gadījumā tiesa var konstatēt, ka vecāks, kas bērnu nolaupījis, bērnu ir nelikumīgi aizvedis vai aizturējis kopā ar bērna (pus)brāli vai (pus)māsu, par kuru nav iesniegts pieteikums par bērna atdošanu saskaņā ar Konvenciju vai uz kuru Konvencija neattiecas (piemēram, ja bērns ir sasniedzis 16 gadu vecumu vai ja vecākam, kam nolaupīts bērns, nav aizgādnības tiesību, kā to prasa Konvencija attiecībā uz šo bērnu).

74. Dažos gadījumos brāļu un māsu nošķiršana var būt sarežģīta un smaga katram no bērniem. Tomēr, analizējot 13. panta 1. punkta b) apakšpunktu, galvenā uzmanība tiek pievērsta tam, vai šī nošķiršana ietekmētu bērnu tādā veidā un tādā mērā, ka tā viņam pēc atdošanas radītu nopietnu risku.[[110]](#footnote-110) Šī analīze jāveic par katru bērnu atsevišķi, un tā nedrīkst pārvērsties par “bērna interešu” analīzi.[[111]](#footnote-111) Līdz ar to parasti netiek noteikts, ka brāļu un māsu nošķiršana, kas notiek pēc viena bērna neatdošanas (neatkarīgi no bērna neatdošanas tiesiskā pamata), bērnam radītu nopietnu risku.[[112]](#footnote-112)

75. Kā norādīts 72. punktā: parasti nevajadzētu pieļaut, ka vecāks, bērnu nelikumīgi aizvedot vai aizturot, rada situāciju, kas var potenciāli kaitēt bērnam, un pēc tam uz šo situāciju atsaucas apgalvojumā par nopietnu risku. Tas attiecas ne tikai uz apgalvojumu par nopietnu kaitējuma risku pēc bērna nošķiršanas no vecāka, bet arī uz apgalvojumiem par brāļu un māsu nošķiršanu. Tāpēc tiesām katrā atsevišķā gadījumā ir jāapsver, vai apgalvojums par brāļu un māsu iespējamo nošķiršanu, atdodot tikai vienu no viņiem, izrietēs no vecāka, kas bērnu nolaupījis, rīcības vai uzvedības, piemēram, ja vecāks, kas bērnu nolaupījis, būtībā izlemj neatdot brāli un māsu, uz kuru neattiecas Konvencija,[[113]](#footnote-113) ne tādēļ, ka šāda bērna atdošana nebūtu iespējama vai radītu kaitējumu šim brālim vai māsai, bet gan tādēļ, lai atsauktos uz nopietnu risku otram bērnam, kura stāvoklis tiek izvērtēts tiesā, pamatojoties uz brāļu un māsu iespējamo nošķiršanu, ja tiesa liktu bērnu atdot. Šādos gadījumos tiesām īpaši piesardzīgi jāizvērtē apgalvojums par nopietnu risku, lai nepieļautu, ka vecāks gūst labumu no situācijas, kas izriet no viņa rīcības vai uzvedības.[[114]](#footnote-114)

76. Gadījumā, kad ir iespējama brāļu un māsu nošķiršana, tiesām jāņem vērā arī tas, ka atdošanas nolēmumam nav jārada situācija, kurā bērni vairs savā starpā nesazinās vai kurā brāļi un māsas tiek nošķirti pastāvīgi.[[115]](#footnote-115) To var izdarīt vienojoties vai ar rīkojumu, ko izdevusi tiesa pastāvīgās dzīvesvietas valstī, vai tiesa, kas izskata lietu par bērna atdošanu, tādējādi nodrošinot, ka starp brāļiem un māsām tiek uzturēta saziņa klātienē vai ar citiem līdzekļiem. Tiesām jāatceras, ka pastāvīgās dzīvesvietas valsts tiesām būs iespēja izlemt, kur brāļiem un māsām jādzīvo un vai viņiem jādzīvo kopā, kad tās pilnīgi izvērtēs bērna intereses tiesvedībā par aizbildnības tiesībām pēc bērna atdošanas.

# III. Laba tiesu prakse 13. panta 1. punkta b) apakšpunkta lietās

77. Šajā iedaļā aplūkotie labas prakses piemēri jāapsver tikai tad, ja tie ir atbilstoši un atļauti saskaņā ar attiecīgās līgumslēdzējas valsts tiesību aktiem un procedūrām un ja tiesa tos uzskata par atbilstošiem konkrētai lietai.

## 1. Vispārējais princips: efektīva lietu pārvaldība

78. Šīs iedaļas mērķis ir apzināt labas prakses piemērus, kas paredzēti, lai veicinātu tiesas spēju efektīvi, ļoti mērķtiecīgi un operatīvi izskatīt apgalvojumus par nopietnu risku. Labas prakses piemēri ir parādīti efektīvas lietu pārvaldības ietvaros, lai nodrošinātu, ka tiesvedība nenovirzās no ierobežotā prasības priekšmeta / darbības jomas, kāda ir tiesvedībai par bērna atdošanu, tostarp izņēmumam attiecībā uz nopietnu risku, un paātrinātu jautājuma atrisināšanu.

79. Efektīva lietu pārvaldība ļauj tiesai pārraudzīt un plānot lietas pārvaldību un gaitu, lai nodrošinātu, ka lietas ir gatavas tūlītējai izskatīšanai un ka tiesvedībā nav nepamatotas kavēšanās. Tas prasa tiesai sazināties vai tikties ar pusēm un/vai viņu juridisko pārstāvi jau tad, kad tiesvedība par bērna atdošanu tikai sākas, un visas tiesvedības laikā pēc nepieciešamības.

80. Lietu pārvaldībai jāsākas pēc iespējas ātrāk un jāturpinās vismaz līdz lēmuma par bērna atdošanu pieņemšanai vai pat līdz brīdim, kad lēmums ir izpildīts vai kā citādi īstenots, atkarībā no tiesu uzdevuma izpildes posmā un attiecīgā gadījumā saskaņā ar valsts tiesību aktiem un procedūrām. Tiesnesim ir pienākums lietu, kas ierosināta saskaņā ar Konvenciju, izskatīt pēc iespējas ātrāk. Tas nozīmē iespējami drīz pieņemt lēmumu un veikt visus pasākumus, lai nodrošinātu, ka lēmumi pieņemti tā, lai tie stātos spēkā pēc iespējas ātrāk.

81. Efektīvas lietu pārvaldības ietvaros tiesām pēc nepieciešamības saskaņā ar attiecīgajiem tiesību aktiem un procedūrām:

* + jānodrošina problēmu identificēšana sākumposmā, lai puses varētu iesniegt attiecīgus pierādījumus;
  + jāizvērtē, vai informāciju vai palīdzību var saņemt no pieteikuma saņēmējas un/vai pieteikuma iesniedzējas valsts centrālās iestādes vai ar tās starpniecību attiecībā uz abu pušu apgalvojumiem un/vai aizsardzības pasākumu pieejamību, lai novērstu nopietnu risku, kā arī veicinātu pasākumus bērna atdošanai;
  + jāizvērtē, vai informāciju vai palīdzību var saņemt, izmantojot *IHNJ* vai tiešu tiesnešu saziņu,[[116]](#footnote-116) ja tā ir pieejama, attiecībā uz abu pušu apgalvojumiem un/vai aizsardzības pasākumu pieejamību, lai novērstu nopietnu risku, kā arī veicinātu pasākumus bērna atdošanai.

## 2. Laba lietu pārvaldības prakse

### a) Agrīna būtisko jautājumu identificēšana

82. Ir svarīgi precīzi identificēt būtiskos jautājumus, lai varētu ierobežot iesniedzamo pierādījumu un izklāstāmo argumentu būtību un apjomu. Agrīnas lietu pārvaldības ietvaros[[117]](#footnote-117) tiesnesim pēc nepieciešamības saskaņā ar attiecīgajiem tiesību aktiem un procedūrām:

* + jānoskaidro, kas ir būtiskie jautājumi;
  + jāidentificē strīdīgie jautājumi un jāpārliecinās, ka pušu paskaidrojumi attiecas tikai uz būtisko atbilstoši ierobežotajai izņēmuma darbības jomai, ja tas tiek ierosināts;
  + jāidentificē, kādu informāciju/pierādījumus puses plāno iesniegt;
  + jāidentificē visi saskaņotie vai neapstrīdētie apstākļi.

### b) Izlīgums

83. Efektīva lietu pārvaldība paredz arī apspriest strīdu izšķiršanu un sniegt iespējas pusēm strīdu atrisināt procedūrās, kas nav tiesvedība.[[118]](#footnote-118) Atkarībā no katras valsts attiecīgajiem tiesību aktiem, procedūrām un prakses, var būt iespējams izmantot mediāciju[[119]](#footnote-119) vai cita veida alternatīvus strīdu izšķiršanas mehānismus, lai palīdzētu vecākiem vienoties par pasākumiem bērna atdošanai vai neatdošanai un attiecīgā gadījumā arī vienoties par būtiskiem jautājumiem, piemēram, pasākumiem bērna pārvietošanai uz pieteikuma saņēmēju valsti un saziņai ar vecāku, kam nolaupīts bērns. Ja mediācija vai cita veida alternatīvi strīdu izšķiršanas mehānismi ir pieejami, agrīnas lietu pārvaldības ietvaros tiesvedībā par bērna atdošanu tiesai pēc nepieciešamības saskaņā ar attiecīgajiem tiesību aktiem un procedūrām:

* + rūpīgi jāizvērtē, kā tas parasti prasīts, vai mediācija vai cita veida alternatīvi strīdu izšķiršanas mehānismi ir piemēroti.[[120]](#footnote-120) Šāds izvērtējums var būt īpaši nozīmīgs, lai konstatētu, vai konkrētajā lietā mediācija vispār ir piemērota, ja tiek izteikti apgalvojumi par nopietnu risku, kas izriet no vardarbības mājās vai ģimenē;[[121]](#footnote-121)
  + jāiedrošina puses apsvērt izmantot mediāciju vai cita veida alternatīvus strīdu izšķiršanas mehānismus;
  + nosakot stingrus termiņus, jānodrošina, ka mediācija vai cita veida alternatīvs strīdu izšķiršanas mehānisms, ja to uzskata par lietderīgu un ja ir pieejama nepieciešamā ekspertīze, nepamatoti neaizkavē tiesvedības par bērna atdošanu turpināšanu un savlaicīgu pabeigšanu.[[122]](#footnote-122) Piemēram, ja vecāks, kam nolaupīts bērns, plāno tiesas sēdi apmeklēt personīgi, viņa klātbūtni pieteikuma saņēmējā valstī var izmantot mediācijai, kas notiek ļoti īsā termiņā pirms tiesas sēdes. Mediatoriem, kas šādās lietās piedāvā savu palīdzību, jābūt gataviem iesaistīties ļoti īsā laikā.

Pēc sākotnējā juridiskā novērtējuma kvalificētiem mediatoriem rūpīgi jāizvērtē piemērotība mediācijai.

### c) Pušu līdzdalība tiesvedībā

84. Efektīvas lietu pārvaldības pamatiezīme ir taisnīguma nodrošināšana, panākot, lai visas puses neatkarīgi no juridiskās pārstāvības varētu pilnībā piedalīties un efektīvi iesniegt visu informāciju/pierādījumus bez nepamatotas kavēšanās. Pēc iespējas ātrāk un attiecīgā gadījumā saskaņā ar attiecīgajiem tiesību aktiem un procedūrām tiesai jo īpaši:

* + jānoskaidro, vai vecāks, kam nolaupīts bērns, ir informēts par to, kāda ir apgalvojumu par nopietnu risku būtība, vai nu saņemot iesniegumus no puses, kas iebilst pret bērna atdošanu, vai ar juridiskā pārstāvja vai attiecīgā gadījumā centrālās iestādes starpniecību un spēj piedalīties tiesvedībā tiesas noteiktajā veidā;[[123]](#footnote-123)
  + jānoskaidro, vai vecāks, kam nolaupīts bērns, ieradīsies personīgi un/vai viņu pārstāvēs juridiskais pārstāvis, jo īpaši, ja pieteikuma iesniedzējs ir centrālā iestāde vai attiecīgā gadījumā prokurors;
  + jānosaka procedūra, ja tā jau nav paredzēta tiesību aktos, pēc kuras puses izskatīs un izsniegs dokumentus, kā arī apmainīsies ar tiem atbilstoši attiecīgajam gadījumam.

85. Vienmēr ir noderīga juridiskā pārstāvība, jo īpaši, ja to īsteno juristi ar attiecīgo specializāciju, bet tas, vai pusēm ir prasīts tiesvedībā par bērna atdošanu nodrošināt juridisko pārstāvību un vai juridiskā palīdzība vai *pro bono* pārstāvība ir pieejama, ir atkarīgs no attiecīgajiem valsts tiesību aktiem un prakses.[[124]](#footnote-124)

### c) Bērna līdzdalība tiesvedībā

86. Kopš Konvencijas pieņemšanas starptautiskais tiesiskais regulējums ir piedzīvojis izmaiņas. Piemēram, globālā līmenī ANO Bērnu tiesību konvencijas pieņemšana ir ietekmējusi tādus jautājumus kā bērnu līdzdalība tiesvedībā par bērnu atdošanu saskaņā ar 1980. gada Konvenciju jurisdikcijās, kas ir arī ANO Bērnu tiesību konvencijas līgumslēdzēja puses, tostarp gadījumos, kad runa ir par 13. panta 1. punkta b) apakšpunktā noteikto izņēmumu.[[125]](#footnote-125)

87. Tas, vai un kā bērns tiek uzklausīts un kā viņa viedoklis tiek iegūts un iesniegts tiesai, atšķiras atkarībā no līgumslēdzēju valstu iekšējām procedūrām un prakses. Dažās valstīs tiesa bērnu uzklausa tieši, bet citās valstīs bērnu intervē eksperts, kurš pēc tam par bērna viedokli informē tiesu. Šādos gadījumos personai, kas uzklausa vai intervē bērnu, ir jābūt atbilstoši kvalificētai šim uzdevumam un ar speciālām zināšanām par 1980. gada Konvenciju, tiesvedību par bērna atdošanu un 13. panta 1. punkta b) apakšpunktā noteiktā izņēmuma ierobežoto darbības jomu.[[126]](#footnote-126)

88. Efektīvas lietu pārvaldības ietvaros tiesām pēc nepieciešamības saskaņā ar attiecīgajiem tiesību aktiem un procedūrām:

* + jāapsver iespēja, ja tas ir iespējams un nepieciešams, bērnam iecelt atsevišķu pārstāvi;[[127]](#footnote-127)
  + jāinformē vai jāmudina puses, atsevišķais bērna pārstāvis vai ieceltais eksperts savlaicīgi informēt bērnu par tiesvedību un iespējamām sekām atbilstoši bērna vecumam un briedumam;
  + noskaidrojot bērna viedokli, jāizskata tādi dokumenti kā ziņojumi par ģimeni (kas pielāgoti tiesvedības par bērna atdošanu ierobežotajai darbības jomai), ko sagatavojuši atbilstoši kvalificēti eksperti, lai palīdzētu tiesai noteikt, cik lielu nozīmi piešķirt bērna viedoklim;
  + kad tiek pieņemts lēmums par bērna viedokļa noskaidrošanu, nosakot stingrus termiņus, jānodrošina, ka bērna viedokļa noskaidrošana nepamatoti neaizkavē lietas izskatīšanu tiesvedībā par bērna atdošanu.

### e) Pierādījumi

89. Viens no vispārējiem efektīvas lietu pārvaldības mērķiem paredz, ka tiesa pieņem tikai attiecīgus pierādījumus un ka informācijas apkopošana un pierādījumu vākšana nerada nepamatotu kavēšanos. Šajā iedaļā izklāstītā labā prakse ir paredzēta, lai palīdzētu tiesai sasniegt šos mērķus.

### f) Ekspertu pierādījumi

90. Ekspertu pierādījumu izmantošana jāierobežo tiktāl, lai tie saskanētu ar izņēmuma attiecībā uz nopietnu risku būtību un šauro darbības jomu. Labas lietu pārvaldības prakses ietvaros tiesām pēc nepieciešamības saskaņā ar attiecīgajiem tiesību aktiem un procedūrām un atkarībā no konkrētās lietas:

* + jāapsver tādu atbilstošu ekspertu saraksta izveidošana, kam ir zināšanas par Konvenciju, tiesvedību par bērna atdošanu un izņēmuma attiecībā uz nopietnu risku savdabību un kas būtu gatavi iesaistīties īsā laikā;
  + ja abas puses plāno iesniegt ekspertu pierādījumus, jāmudina puses izmantot vienu atbilstoši kvalificētu ekspertu, par kuru puses kopīgi vienojušās vai kuru attiecīgā gadījumā iecēlusi tiesa, nevis katrai pusei piesaistīt savu ekspertu;
  + pēc iespējas ātrāk kopā ar pusēm jāizvērtē/jāapsver, vai jautājumam, kas saistīts ar apgalvojumu par nopietnu risku, nepieciešams eksperta atzinums/pierādījumi; ja eksperta atzinums tiek uzskatīts par nepieciešamu:
    - jānosaka konkrēti jautājumi, par kuriem nepieciešama ekspertīze, piemēram, norādījumos, tiesas rīkojumā vai informatīvā ziņojumā;
* jāatgādina pusēm un ekspertam par to, ka tiesvedībai par bērna atdošanu ir ierobežota darbības joma un izņēmumam attiecībā uz nopietnu risku ir šaurs mērķis, kā arī par nepieciešamību stingri ierobežot jautājumus, par kuriem tie vēlas iesniegt eksperta atzinumu/pierādījumus;
* jānosaka termiņš, līdz kuram eksperta atzinums jāiesniedz tiesai un/vai pusēm attiecīgā gadījumā mutiski vai rakstiski, lai nepieļautu nepamatotu kavēšanos;
* ja tiesai ir pilnvaras iecelt ekspertu, jāizvēlas atbilstošs eksperts un jānodrošina, lai viņam tiktu sniegta attiecīgā informācija, un
* jānosaka datums lietas izskatīšanas turpināšanai un jānodrošina, lai šajā dienā būtu pieejams eksperts, kas, ja nepieciešams, sniegs pierādījumus un informāciju;
* jāizvērtē iespēja, ka eksperts varētu sniegt mutisku atzinumu personīgi vai ar audio vai audiovizuālo savienojumu, nevis rakstiski, lai izvairītos no nepamatotas tiesvedības kavēšanās.

### g) Palīdzība no centrālajām iestādēm un tiešas tiesnešu saziņas

91. Saskaņā ar attiecīgajiem tiesību aktiem un procedūrām un, ja tas tiek uzskatīts par nepieciešamu, izvērtējot apgalvojumus par nopietnu risku, tiesas var pieprasīt papildu informāciju ar centrālo iestāžu starpniecību, lai labāk izprastu tiesisko regulējumu vai ieviesto bērnu aizsardzības sistēmu pastāvīgās dzīvesvietas valstī vai lai precizētu noteiktus apgalvojumus par apstākļiem.[[128]](#footnote-128) Tiesas var arī konkrēti lūgt pieejamo informāciju par bērna sociālo stāvokli, izmantojot centrālās iestādes. Tomēr tām ir jāizvairās lūgt centrālajām iestādēm ievākt informāciju vai veikt izmeklēšanas, kas pārsniedz to funkcijas un pilnvaras (skat. IV iedaļu).

92. Tiesas var arī iegūt attiecīgo informāciju, uzsākot tiešu tiesnešu saziņu ar citiem tiesnešiem savā jurisdikcijā vai ar tiesnešiem citās līgumslēdzējās valstīs. Pēdējā gadījumā tiesas var izmantot *IHNJ*, kas ir tīkls, kurā katru līgumslēdzēju valsti pārstāv viens vai vairāki tiesu sistēmas pārstāvji. *IHNJ* veicina saziņu un sadarbību starp tiesnešiem starptautiskā līmenī, palīdzot nodrošināt efektīvu Konvencijas darbību. Tiesneši *HCCH* tīmekļvietnē var pārbaudīt, vai viņu jurisdikcijā ir tiesnesis, kas iecelts darbam *IHNJ* tīklā.[[129]](#footnote-129) Ja tāds ir, tiesnešiem jāsazinās ar savu *IHNJ* dalībnieku, lai uzsāktu tiešu tiesnešu saziņu, izmantojot tīklu, un/vai jāsaņem atbalsts šādai rīcībai. Tiesneši, kas apsver tiešas tiesnešu saziņas uzsākšanu, tiek aicināti iepazīties ar *HCCH* publicēto dokumentu “Emerging Guidance and General Principles for Judicial Communications” [Aktuālie norādījumi un vispārējie principi par tiesnešu saziņu].[[130]](#footnote-130) Ja atbilstoši saskaņā ar attiecīgajiem tiesību aktiem un procedūrām, centrālās iestādes var arī palīdzēt veicināt tiešu tiesnešu saziņu.

# IV. Laba centrālo iestāžu prakse 13. panta 1. punkta b) apakšpunkta lietās

93. Šajā iedaļā aplūkotie labas prakses piemēri jāapsver tikai tad, ja tie ir atļauti saskaņā ar attiecīgās līgumslēdzējas valsts tiesību aktiem un procedūrām. Turklāt šajā iedaļā aplūkotie labas prakses piemēri nav jāuztver kā obligāti pienākumi līgumslēdzēju valstu centrālajām iestādēm, kas pārsniedz Konvencijā paredzētos pienākumus (7. pants).

## 1. Centrālo iestāžu vispārējie pienākumi – sadarbība un informācijas sniegšana

94. Svarīga centrālās iestādes funkcija ir veikt visus atbilstošos pasākumus, lai veicinātu tiesu vai administratīvo procedūru ierosināšanu ar mērķi panākt drošu bērna atdošanu (7. panta 2. punkta f) un h) apakšpunkts). Katrā līgumslēdzējā valstī šā pienākuma izpilde atšķiras atkarībā no tā, kāda ir centrālajai iestādei piešķirtā loma, kā arī funkcijas un pilnvaras, ko paredz valsts tiesību akti, saskaņā ar kuriem tā ir izveidota. Viena ievērojama atšķirība ir tā, ka dažās valstīs centrālā iestāde vai prokurors ierosina tiesvedību par bērna atdošanu, iesniedzot pieteikumu tiesā, savukārt citās valstīs pieteikumu tiesā iesniedz vecāks, kam nolaupīts bērns.

95. Savu pienākumu ietvaros centrālajām iestādēm ir arī savstarpēji jāsadarbojas un jāveicina sadarbība starp iekšējām iestādēm, lai nodrošinātu tūlītēju bērna atdošanu (7. panta 1. punkts). Lietās, kurās ierosināts 13. panta 1. punkta b) apakšpunktā noteiktais izņēmums, šāda sadarbība jo īpaši ļauj centrālajām iestādēm ātri reaģēt uz tiesas pieprasījumiem sniegt informāciju par to, kādi aizsardzības pasākumi saskaņā ar attiecīgajiem tiesību aktiem ir pieejami, lai pasargātu bērnu no nopietna riska. Attiecīgā gadījumā, ja tas ir atbilstoši un pieļaujami saskaņā ar tiesību aktiem, centrālās iestādes var arī apmainīties ar informāciju par bērna sociālo stāvokli (7. panta 2. punkta d) apakšpunkts).

## 2. Ierobežotā centrālo iestāžu loma, kas saistīta ar izņēmumu attiecībā uz nopietnu risku

96. Faktisko un tiesisko jautājumu, tostarp visu apgalvojumu, kas izteikti saskaņā ar 13. panta 1. punkta b) apakšpunktu, izvērtēšana ir vienīgi tās tiesas pārziņā, kas izskata pieteikumu par bērna atdošanu.[[131]](#footnote-131) Tas ir svarīgi, nosakot, kas *nav* centrālās iestādes uzdevums: centrālajai iestādei nav jāizvērtē apgalvojumi, kas izteikti saskaņā ar 13. panta 1. punkta b) apakšpunktu, un nav jārīkojas, pamatojoties uz šo apgalvojumu izvērtējumu.[[132]](#footnote-132) Tāpēc centrālajai iestādei jābūt uzmanīgai, lai neaizkavētu tiesvedību ar iniciatīvām, kas nav nepieciešamas, jo īpaši valstīs, kur centrālā iestāde pati vai tās pārstāvis ir atbildīgs par tiesvedības ierosināšanu tiesā. Tomēr, ja centrālās iestādes funkcijas un pilnvaras to paredz un tas neaizkavē tiesvedības uzsākšanu, centrālajai iestādei jārīkojas jau pašā tiesvedības par bērna atdošanu sākumposmā, apkopojot informāciju, kas varētu būt nepieciešama vai tikt pieprasīta, lai savlaicīgi palīdzētu tiesai un nepieļautu, ka tiesvedību atliek šīs informācijas apkopošanas dēļ.

## 3. Laba pieteikuma iesniedzējas valsts centrālās iestādes prakse

97. Labas prakses nolūkos, ja tas tiek prasīts un atbilst attiecīgajiem tiesību aktiem un procedūrām, pieteikuma iesniedzējas valsts centrālajai iestādei jābūt gatavai:

* + sniegt informāciju par tiesību aktiem un procedūrām savā jurisdikcijā;
  + ziņot par bērna sociālo stāvokli, ja šādas informācijas nodošana ir būtiska, lietderīga un pieļaujama saskaņā ar tiesību aktiem;
  + pēc pieprasījuma kā atbildi sniegt faktisko informāciju par konkrētajiem apstākļiem pieteikuma iesniedzējā valstī, ja tas ir būtiski, lietderīgi un pieļaujami saskaņā ar tiesību aktiem;
  + pēc pieprasījuma sniegt informāciju par to administratīvo pasākumu veikšanu, kas var būt nepieciešami un atbilstoši, lai nodrošinātu drošu bērna atdošanu, un veicināt šādus pasākumus;
  + rīkoties pēc iespējas ātrāk un veikt visus nepieciešamos pasākumus, lai ievērotu tiesas noteiktos termiņus, neradot nepamatotu kavēšanos; pēc pieprasījuma sniegt informāciju iestādēm pieteikuma iesniedzējā valstī, lai, ciktāl tas iespējams, veicinātu aizsardzības pasākumu efektivitāti, piemēram, paziņojot attiecīgajām sociālās palīdzības iestādēm par bērna gaidāmo ierašanos, lai veiktu nepieciešamos pasākumus nopietna riska novēršanai.

## 4. Laba pieteikuma saņēmējas valsts centrālās iestādes prakse

98. Labas prakses nolūkos, ja tas atbilst attiecīgajiem tiesību aktiem un procedūrām, pieteikuma saņēmējas valsts centrālajai iestādei jābūt gatavai:

* + nekavējoties informēt centrālo iestādi pieteikuma iesniedzējā valstī par jebkādu tiesas prasīto informāciju un tiesas noteiktajiem termiņiem šīs informācijas iesniegšanai;
  + regulāri pēc nepieciešamības informēt pieteikuma iesniedzējas valsts centrālo iestādi par būtiskiem jautājumiem, tostarp gaitu un iznākumu, kā arī visām tiesas prasībām, kas saistītas ar nolēmumu par bērna atdošanu, spoguļnolēmumiem vai citiem nolēmumiem, kas pieņemti, lai aizsargātu bērnu no nopietna riska un veicinātu drošu bērna atdošanu;
  + rīkoties pēc iespējas ātrāk un veikt visus nepieciešamos pasākumus, lai ievērotu tiesas noteiktos termiņus, neradot nepamatotu kavēšanos.

# V. Noderīgi resursi

99. Lai iegūtu un uzlabotu zināšanas un izpratni par 13. panta 1. punkta b) apakšpunkta interpretāciju un piemērošanu, tiesas, centrālās iestādes un citi var izmantot turpmāk nosauktos resursus.

## 1. Paskaidrojošais ziņojums par 1980. gada Konvenciju

100. Paskaidrojošo ziņojumu par Konvenciju[[133]](#footnote-133), kurā cita starpā sniegta informācija par priekšdarbiem Konvencijas noslēgšanai un tās apstākļiem, var izmantot kā papildu līdzekli Konvencijas interpretēšanai.[[134]](#footnote-134)

## 2.*Četrpadsmitās sesijas raksti* (1980)

101. *Četrpadsmitās sesijas raksti*,[[135]](#footnote-135) kuros ietilpst Paskaidrojošais ziņojums, aptver arī visus priekšdarbus, kuru rezultātā tika pieņemts Konvencijas teksts, piemēram, provizoriskos dokumentus, darba dokumentus, kurus sagatavojušas delegācijas, kas apmeklējušas sesiju, un sanāksmju protokolus. Šos dokumentus var izmantot kā papildu līdzekli Konvencijas interpretēšanai.[[136]](#footnote-136)

## 3. Starptautiskās bērnu nolaupīšanas datubāze (*INCADAT*)

102. Datubāze *INCADAT*[[137]](#footnote-137) tika izveidota, lai veicinātu savstarpējo izpratni un konsekventāku Konvencijas interpretāciju. Tā vienmēr ir pieejama tiešsaistē bez maksas angļu, franču un spāņu valodā. Datubāze *INCADAT* satur tādu nozīmīgu lēmumu no visas pasaules kopsavilkumus un pilnus tekstus, kas attiecas uz starptautisku bērnu nolaupīšanu. Tāpat tajā apkopota konspektīva juridiskā analīze par jautājumiem, kas bieži vien ir tiesas prāvu un juridiskās interpretācijas priekšmets tiesvedībās par bērna atdošanu, tostarp 13. panta 1. punkta b) apakšpunktu.[[138]](#footnote-138)

## 4. *HCCH* publicētās labas prakses rokasgrāmatas

103. Papildus šai rokasgrāmatai *HCCH* ir publicējusi citas labas prakses rokasgrāmatas[[139]](#footnote-139), kas attiecas uz Konvenciju un kas 13. panta 1. punkta b) apakšpunkta interpretēšanā un piemērošanā var būt noderīgas tiesām, centrālajām iestādēm un citiem.

* + Labas prakses rokasgrāmatas saskaņā ar 1980. gada Hāgas Konvenciju par bērnu nolaupīšanu I daļa “Centrālās iestādes prakse”;
  + Labas prakses rokasgrāmatas saskaņā ar 1980. gada Hāgas Konvenciju par bērnu nolaupīšanu II daļa “Īstenošanas pasākumi”;
  + Labas prakses rokasgrāmatas saskaņā ar 1980. gada Hāgas Konvenciju par bērnu nolaupīšanu III daļa “Preventīvie pasākumi”;
  + Labas prakses rokasgrāmatas saskaņā ar 1980. gada Hāgas Konvenciju par bērnu nolaupīšanu IV daļa “Izpilde”;
  + Labas prakses rokasgrāmatas saskaņā ar 1980. gada Hāgas Konvenciju par bērnu nolaupīšanu V daļa “Mediation” [Mediācija] un
  + Pārrobežu sazināšanās ar bērniem. Vispārējie principi un labas prakses rokasgrāmata.

## 5. Hāgas starptautiskais tiesnešu tīkls (*IHNJ*)

104. *IHNJ*, kas specializējas ģimenes lietās, izveide pirmoreiz tika ierosināta 1998. gadā tiesnešu seminārā par starptautisko bērnu aizsardzību Derūvenbergā. Attiecīgajām iestādēm (piemēram, tiesas priekšsēdētājiem vai citām amatpersonām atbilstoši atšķirīgajām juridiskajām kultūrām) dažādās jurisdikcijās tika ieteikts izraudzīties vienu vai vairākus tiesnešus, kas darbotos kā saziņas kanāls un sadarbības koordinators viņu valsts centrālajai iestādei, citiem tiesnešiem viņu jurisdikcijā un tiesnešiem citās līgumslēdzējās valstīs attiecībā uz (vismaz sākumā) jautājumiem saistībā ar 1980. gada Konvenciju. *IHNJ* veicina saziņu un sadarbību starp tiesnešiem starptautiskā līmenī, lai nodrošinātu efektīvu Konvencijas darbību. Tiesneši tiek aicināti iepazīties ar *IHNJ* dalībnieku sarakstu, kas pieejams *HCCH* tīmekļvietnē.[[140]](#footnote-140)

## 6. Biļetens “The Judges’ Newsletter” [Tiesnešu biļetens] par starptautisko bērnu aizsardzību

105. Biļetens “The Judges’ Newsletter” garantē tādas informācijas apriti, kas saistīta ar tiesas iestāžu sadarbību starptautiskās bērnu aizsardzības jomā. *HCCH* to pirmoreiz publicēja 1999. gadā. Pašlaik biļetens iznāk divreiz gadā.[[141]](#footnote-141)

## 7. Valstu iestāžu sagatavotie dokumenti

106. Gadu gaitā valsts tiesu iestādes ir publicējušas tiesvedības rokasgrāmatas un līdzīgus dokumentus, lai palīdzētu tiesām tikt galā ar šādām sarežģītām lietām, piemēram:

* + Kanādas Tiesnešu mācību institūta publicēto elektronisko tiesvedības rokasgrāmatu;[[142]](#footnote-142)
  + Austrālijas Valsts tiesvedības rokasgrāmatu par vardarbību mājās un ģimenē;[[143]](#footnote-143)
  + Argentīnas protokolu konvenciju par starptautisko bērnu nolaupīšanu darbībai;[[144]](#footnote-144)
  + Brazīlijas Ģenerālprokuratūras publicēto elektronisko rokasgrāmatu.[[145]](#footnote-145)

# Citētās judikatūras rādītājs

Visi šajā rokasgrāmatā citētie lēmumi, uz kuriem dotas turpmākās atsauces, ir pieejami datubāzē *INCADAT*[[146]](#footnote-146), kur atrodams pilns lēmuma teksts oriģinālvalodā, kā arī tā kopsavilkums angļu, franču vai spāņu valodā, divās no šīm valodām vai visās trīs minētajās valodās. Kvadrātiekavās norādītais individuālais *INCADAT* atsauces numurs ļauj viegli atrast lēmumu, ievadot šo numuru attiecīgajā meklēšanas laukā.

Skaitļi norāda lappušu numurus.

**Argentīna**

*A. v. A.,* 5 October 2001, Buenos Aires Court of First Instance (Argentina) [INCADAT Reference: HC/E/AR 487] 30, 31

*E.S. s/ Reintegro de hijo*, 11 June 2013, *Corte Suprema de Justicia de la Nación* (Argentina) [INCADAT Reference: HC/E/AR 1305] 20

*G., P. C. c. H., S. M. s/ reintegro de hijos*, 22 August 2012, *Corte Suprema de Justicia de la Nación* (Argentina) [INCADAT Reference: HC/E/AR 1315] 28, 37

**Austrālija**

*Director General, Department of Community Services Central Authority v. J.C. and J.C. and T.C.*, 11 July 1996, Full Court of the Family Court of Australia at Sydney (Australia) [INCADAT Reference: HC/E/AU 68] 37

*Director-General Department of Families, Youth and Community Care and Hobbs,* 24 September 1999, Family Court of Australia at Brisbane (Australia) [INCADAT Reference: HC/E/AU 294] 36

*Director-General, Department of Families v. R.S.P.* [2003] FamCA 623, 26 August 2003, Full Court of the Family Court of Australia (Australia) [INCADAT Reference: HC/E/AU 544] 36

*DP v. Commonwealth Central Authority*, [2001] HC 39, (2001) 180 ALR 402 (Australia) [INCADAT Reference HC/E/AU 346] 31

*Gsponer v. Johnson,* 23 December 1988, Full Court of the Family Court of Australia at Melbourne (Australia) [INCADAT Reference: HC/E/AU 255] 20

*H.Z. v. State Central Authority*, 6 July 2006, Full Court of the Family Court of Australia at Melbourne (Australia) [INCADAT Reference: HC/E/AU 876] 18

*Police Commissioner of South Australia v. H.,* 6 August 1993, Family Court of Australia at Adelaide (Australia) [INCADAT Reference: HC/E/AU 260] 28

*State Central Authority v. Maynard*, 9 March 2003, Family Court of Australia (Australia) [INCADAT Reference: HC/E/AU 541] 31

*State Central Authority, Secretary to the Department of Human Services v. Mander*, 17 September 2003, Family Court of Australia (Australia) [INCADAT Reference: HC/E/AU 574] 27, 28

**Austrija**

2Ob90/10i, 8 July 2010, *Oberster Gerichtshof* (Austria) [INCADAT Reference: HC/E/AT 1047] 34

**Beļģija**

No 03/3585/A, 17 April 2003, *Tribunal de première instance de Bruxelles* (Belgium) [INCADAT Reference: HC/E/BE 547] 30

No de rôle: 07/78/C, 25 January 2007, *Tribunal de première instance de Bruxelles* (Belgium) [INCADAT Reference: HC/E/BE 857] 31

**Kanāda**

*Achakzad v. Zemaryalai* [2011] W.D.F.L. 2, 20 July 2010, Ontario Court of Justice (Canada) [INCADAT Reference: HC/E/CA 1115] 27

*Chalkley v. Chalkley* (1995) ORFL (4th) 422, 13 January 1995, Court of Appeal of Manitoba (Canada) [INCADAT Reference: HC/E/CA 14] 37

*J.D. v. P.D.,* (2010) ONCJ 410, 9 September 2010, Ontario Court of Justice (Canada) [INCADAT Reference: HC/E/CA 1421] 23

*Kovacs v. Kovacs* (2002), 59 O.R. (3d) 671 (Sup. Ct.), 23 April 2002, Ontario Superior Court of Justice (Canada) [INCADAT Reference: HC/E/CA 760] 42

*M.G. v. R.F.*, 2002 R.J.Q. 2132, 23 August 2002, Quebec Court of Appeal (Canada) [INCADAT Reference: HC/E/CA 762] 42

*Mbuyi v. Ngalula*, (2018) MBQB 176, 8 November 2018, Court of Queen’s Bench of Manitoba (Canada) [INCADAT Reference: HC/E/CA 1416] 23, 28

*Office of the Children’s Lawyer v. Balev*, 2018 SCC 16, Supreme Court of Canada (Canada) [INCADAT Reference: HC/E/CA 1389] 11

*Thomson v. Thomson*, [1994] 3 SCR 551, 20 October 1994, Supreme Court of Canada (Canada) [INCADAT Reference: HC/E/CA 11] 17, 18

*Solis v. Tibbo Lenoski*, 2015 BCCA 508 (CanLII) (Canada) [INCADAT Reference HC/E/CA 1403] 31

*Y.D. v. J.B.,* [1996] R.D.F. 753, 17 May 1996, Superior Court of Quebec (Canada) [INCADAT Reference: HC/E/CA 369] 28

**Čīle**

*N. R. c. J. M. A. V. s/ reintegro de hijo*, 28 February 2013, *Corte Suprema* (Chile) [INCADAT Reference: HC/E/CL 1318] 28

**Ķīna**

*EW v. LP*, HCMP1605/2011, 31 January 2013, High Court of the Hong Kong Special Administrative Region (China) [INCADAT Reference: HC/E/CNh 1408] 17, 18

*LPQ v. LYW* [2014] HKCU 2976, 15 December 2014, High Court of the Hong Kong Special Administrative Region (China) [INCADAT Reference: HC/E/CNh 1302] 35

**Dānija**

B-2939-01, 11 January 2002, *Vestre Landsret* (Denmark) [INCADAT Reference: HC/E/DK 519] 30

V.L. B-1572-09, 23 September 2009, *Vestre Landsret* (Denmark) [INCADAT Reference: HC/E/DK 1101] 31

**Francija**

No de pourvoi 08-18126, 25 February 2009, *Cour de cassation* (France) [INCADAT Reference: HC/E/FR 1013] 28

No de pourvoi 14-17.493, 19 November 2014, *Cour de cassation* (France) [INCADAT Reference: HC/E/FR 1309] 30

No de pourvoi 17-11031, 4 May 2017, *Cour de cassation* (France) [INCADAT Reference: HC/E/FR 1346] 31

No de RG 06/00395, 30 May 2006, *Cour d'appel de Paris* (France) [INCADAT Reference: HC/E/FR 1010] 28

No de RG 08/04984, 18 February 2009, *Cour d'appel de Nîmes* (France) [INCADAT Reference: HC/E/FR 1135] 30

No de RG 11/01062, 28 June 2011, *Cour d'appel de Bordeaux* (France) [INCADAT Reference: HC/E/FR 1128] 28

No de RG 11/01437, 1 December 2011, *Cour d'appel d'Agen* (France) [INCADAT Reference: HC/E/FR 1172] 31, 32

No de RG 11/02685, 28 June 2011, *Cour d'appel de Rennes* (France) [INCADAT Reference: HC/E/FR 1129] 30, 35

No de RG 11/02919, 19 September 2011, *Cour d'appel de Lyon* (France) [INCADAT Reference: HC/E/FR 1168] 28

No de RG 12-19382, 20 March 2013, *Cour de cassation* (France) [INCADAT Reference: HC/E/FR 1213] 28

**Vācija**

12 UF 532/16, 6 July 2016, *Oberlandesgericht München Senat für Familiensachen* (Germany) [INCADAT Reference: HC/E/DE 1405] 18

17 UF 56/16, 4 May 2016, *Oberlandesgericht Stuttgart Senat für Familiensachen* (Germany) [INCADAT Reference: HC/E/DE 1406] 28

7 UF 660/17, 5 July 2017, *Oberlandesgericht Nürnberg Senat für Familiensachen* (Germany) [INCADAT Reference: HC/E/DE 1409] 32

**Īrija**

*A.S. v. P.S. (Child Abduction)* [1998] 2 IR 244, 26 March 1998, Supreme Court (Ireland) [INCADAT Reference: HC/E/IE 389] 28

**Izraēla**

*DZ v. YVAMVD,* RFAmA 2270, 30 May 2013, Supreme Court (Israel) [INCADAT Reference: HC/E/IL/1211] 37

*LM v. MM Nevo,* RFamA 2338/09, 3 June 2009, Supreme Court (Israel) [INCADAT Reference: HC/E/IL 1037] 37

*Motion for Leave to Appeal (Family Matters)* 5690/10, 10 August 2010, Supreme Court (Israel) [INCADAT Reference: HC/E/1290] 33, 34

**Meksika**

*Procedure for International Return of Children,* Case No 2926/2008, 16 February 2009, *Tercera Sala Familiar del Honorable Tribunal Superior de Justicia del Distrito Federal* (Mexico) [INCADAT Reference: HC/E/MX 1038] 30

**Nīderlande**

*X. (the mother) against Y. (the father)*, 22 February 2018, *Rechtbank 's-Gravenhage* (the Netherlands) [INCADAT Reference: HC/E/NL 1391] 28

**Jaunzēlande**

*H. v. H.* [1995] 12 FRNZ 498, 4 December 1995, High Court at Wellington (New Zealand) [INCADAT Reference: HC/E/NZ 30] 34

*K.M.A. v. Secretary for Justice* [2007] NZFLR 891, 5 June 2007, Court of Appeal of New Zealand (New Zealand) [INCADAT Reference: HC/E/NZ 1118] 28, 37

*Secretary for Justice v. N., ex parte C.,* 4 March 2001, High Court at Wellington (New Zealand) [INCADAT Reference: HC/E/NZ 501] 35

**Šveice**

5A\_285/2007/frs, 16 August 2007, *Tribunal fédéral, IIè cour de droit civil* (Switzerland) [INCADAT Reference: HC/E/CH 955] 28

**Apvienotā Karaliste**

*F. v. M. (Abduction: Grave Risk of Harm)* [2008] 2 FLR 1263, 6 February 2008, Family Division of the High Court of England and Wales (the UK) [INCADAT Reference: HC/E/UKe 1116] 27, 35

*O. v. O.* 2002 SC 430, 3 May 2002, Outer House of the Court of Session of Scotland (the UK) [INCADAT Reference: HC/E/UKs 507] 37

*Re A. (Minors) (Abduction: Custody Rights)* [1992] Fam 106, 12 February 1992, Court of Appeal of England and Wales (the UK) [INCADAT Reference: HC/E/UKe 48] 30

*Re C. (Abduction: Grave Risk of Psychological Harm)* [1999] 1 FLR 1145, 2 December 1999, Court of Appeal of England and Wales (the UK) [INCADAT Reference: HC/E/UKe 269] 36

*Re D.* [2006] 3 WLR 0989, 16 November 2006, United Kingdom House of Lords (England and Wales) (the UK) [INCADAT Reference: HC/E/UKe 880] 17, 18

*Re D. (Article 13b: Non-return)* [2006] EWCA Civ 146, 25 January 2006, Court of Appeal of England and Wales (the UK) [INCADAT Reference: HC/E/UKe 818] 31

*Re E. (Children) (Abduction: Custody Appeal)* [2011] UKSC 27, [2012] 1 A.C. 144, 10 June 2011, United Kingdom Supreme Court (England and Wales) (the UK) [INCADAT Reference: HC/E/UKe 1068] 17, 18, 23, 28, 35

*Re G. (Abduction: Withdrawal of Proceedings, Acquiescence, Habitual Residence)* [2007] EWHC 2807 (Fam), 30 November 2007, High Court (Family Division) of England and Wales (the UK) [INCADAT Reference: HC/E/UKe 966] 33

*Re M. and J. (Abduction) (International Judicial Collaboration)* [1999] 3 FCR 721, 16 August 1999, High Court of England and Wales (the UK) [INCADAT Reference: HC/E/UKe 266] 33

*Re S. (A Child) (Abduction: Rights of Custody)* [2012] UKSC 10, [2012] 2 A.C. 257, 14 March 2012, United Kingdom Supreme Court (England and Wales) (the UK) [INCADAT Reference: HC/E/UKe 1147] 36

*Re T. (Abduction: Child's Objections to Return)* [2000] 2 F.L.R. 192, 18 April 2000, Court of Appeal of England and Wales (the UK) [INCADAT Reference: HC/E/UKe 270] 37

*Re W. (A Child)* [2004] EWCA Civ 1366 (the UK) [INCADAT Reference: HC/E/UKe 771] 27

**Amerikas Savienotās Valstis**

*Abbott v. Abbott*, 130 S. Ct. 1983 (2010), 17 May 2010, Supreme Court (the US) [INCADAT Reference: HC/E/USf 1029] 13

*Escaf v. Rodriquez*, 200 F. Supp. 2d 603 (E.D. Va. 2002), 6 May 2002, United States District Court for the Eastern District of Virginia, Alexandria Division (the US) [INCADAT Reference: HC/E/USf 798] 30

*Freier v. Freier*, 969 F. Supp. 436 (E.D. Mich. 1996), 4 October 1996, United States District Court for the Eastern District of Michigan, Southern Division (the US) [INCADAT Reference: HC/E/USf 133] 30

*Gomez v. Fuenmayor*, No 15-12075, United States Court of Appeal (11th Circuit), 5 February 2016 (the US) [INCADAT Reference: HC/E/US 1407] 27

*In the Matter of L.L. (Children)*, 22 May 2000, Family Court of New York (the US) [INCADAT Reference: HC/E/USs 273] 37

*Miltiadous v. Tetervak*, 686 F. Supp. 2d 544 (E.D. Pa. 2010), 19 February 2010, United States District Court, Eastern Division Pennsylvania (the US) [INCADAT Reference: HC/E/US 1144] 26

*Ostevoll v. Ostevoll*, 2000 WL 1611123 (S.D. Ohio 2000), 16 August 2000, United States District Court in Ohio (the US) [INCADAT Reference: HC/E/US 1145] 28

*Pliego v. Hayes*, 843 F.3d 226 (6th Cir. 2016), 5 December 2016, Court of Appeals for the Sixth Circuit (the US) [INCADAT Reference: HC/E/US 1386] 35

*Sabogal v. Velarde*, 106 F. Supp. 3d 689 (2015), 20 May 2015, United States District Court for the District of Maryland (the US) [INCADAT Reference: HC/E/USf 1383] 23, 33

*Souratgar v. Fair*, 720 F.3d 96 (2nd Cir. 2013), 13 June 2013, United States Court of Appeals for the Second Circuit, (the US) [INCADAT Reference: HC/E/US 1240] 27

*Tabacchi v. Harrison,* 2000 WL 190576 (N.D.Ill.), 2 August 2000, United States District Court for the Northern District of Illinois, Eastern Division (the US) [INCADAT Reference: HC/E/USf 465] 27

*Taylor v. Taylor*, 502 Fed.Appx. 854, 2012 WL 6631395 (C.A.11 (Fla.)) (11th Cir. 2012), 20 December 2012, United States Court of Appeals for the Eleventh Circuit (the US) [INCADAT Reference: HC/E/US 1184] 27

**Zimbabve**

*Secretary for Justice v. Parker*, 1999 (2) ZLR 400 (H), 30 November 1999, High Court (Zimbabwe) [INCADAT Reference: HC/E/ZW 340] 27

**Hāgas Starptautisko privāttiesību konference. *HCCH* Pastāvīgais birojs**

*Churchillplein 6b*

*2517 JW The Hague*

Nīderlande

Tālr.: +31 70 363 3303

Fakss: +31 70 360 4867

secretariat@hcch.net

www.hcch.net



1. Skat. *Direct Judicial Communications – Emerging Guidance regarding the development of the International Hague Network of Judges and General Principles for Judicial Communications, including commonly accepted safeguards for Direct Judicial Communications in specific cases, within the context of the International Hague Network of Judges*, The Hague, 2013, p. 12 (turpmāk – “Emerging Guidance on Judicial Communications” [Aktuālie norādījumi par tiesnešu saziņu]) (pieejami arī *HCCH* tīmekļvietnē: <www.hcch.net> sadaļas “Child Abduction” [Bērnu nolaupīšana] apakšsadaļā “Direct Judicial Communications” [Tieša tiesnešu saziņa]). [↑](#footnote-ref-1)
2. Skat. rokasgrāmatas I iedaļas 2. apakšiedaļu. [↑](#footnote-ref-2)
3. Skat. 1980. gada Konvencijas 11. panta 2. punktu, 12. panta 3. punktu, 13. panta 1. punktu, 14., 17., 20. un 24. pantu. [↑](#footnote-ref-3)
4. Skat. 1980. gada Konvencijas 9. pantu (“pieteikuma iesniedzēja centrālā iestāde”) un 11. panta 2. punktu. [↑](#footnote-ref-4)
5. Skat. 1980. gada Konvencijas 12. panta 1. punktu. [↑](#footnote-ref-5)
6. Šajā rokasgrāmatā uz terminu “apņemšanās” attiecas tā pati definīcija, kas izmantota *Guide to Good Practice under the 1980 Hague Child Abduction Convention: Part I – Central Authority Practice*, Bristol, Family Law (Jordan Publishing), 2003 (turpmāk – Labas prakses rokasgrāmata par centrālās iestādes praksi) (pieejama arī *HCCH* tīmekļvietnē <www.hcch.net> sadaļā “Publications” [Publikācijas]). [↑](#footnote-ref-6)
7. Šī rokasgrāmata ir VI daļa *HCCH* publicēto 1980. gada Konvencijas labas prakses rokasgrāmatu sērijā, skat. V. iedaļas 4. apakšiedaļu. Ja vien nav noteikts citādi, šajā dokumentā minētā “rokasgrāmata” ir atsauce uz šo konkrēto rokasgrāmatu (sērijas VI daļu). [↑](#footnote-ref-7)
8. Skat. *supra* terminus “nopietns risks” un “izņēmums attiecībā uz nopietnu risku” terminu sarakstā. [↑](#footnote-ref-8)
9. Ja vien nav noteikts citādi, atsauce uz šo pantu rokasgrāmatas tekstā vai zemsvītras piezīmē ir atsauce uz 1980. gada Konvencijas pantu. [↑](#footnote-ref-9)
10. Skat. E. Peresa-Vera [*E. Pérez-Vera*], “Explanatory Report on the 1980 Hague Child Abduction Convention” (turpmāk – Paskaidrojošais ziņojums), *Actes et documents de la Quatorzième session (1980)*, Tome III, *Child abduction*, Hāga, Imprimerie Nationale, 1982, pp. 426–473 (pieejams arī *HCCH* tīmekļvietnē, skat. 6. piezīmē norādīto ceļu). Paskaidrojošo ziņojumu, kurā cita starpā sniegta informācija par priekšdarbiem Konvencijas noslēgšanai un tās apstākļiem, var izmantot kā papildu līdzekli Konvencijas interpretēšanai. Skat. *1969. gada 23. maija Vīnes konvencijas par starptautisko līgumu tiesībām* 31.–32. pantu. [↑](#footnote-ref-10)
11. *HCCH* izveido Īpašās komisijas, ko tās ģenerālsekretārs sasauc, lai izstrādātu un apspriestu jaunas *HCCH* konvencijas vai lai pārskatītu pašreizējo *HCCH* konvenciju praktisko darbību. Īpašo komisiju veido *HCCH* locekļu ieceltie eksperti un Konvencijas līgumslēdzējas valstis. Novērotāja statusā to var apmeklēt arī citu ieinteresēto valstu (jo īpaši to valstu, kas Pastāvīgajam birojam izrādījušas interesi par pievienošanos Konvencijai) un attiecīgo starptautisko organizāciju pārstāvji. Īpašās komisijas pieņemtajiem secinājumiem un ieteikumiem (*C&R*) ir būtiska nozīme vienveidīgā Konvencijas interpretēšanā un praktiskā tās darbībā. [↑](#footnote-ref-11)
12. Šajā dokumentā minētā atsauce uz “tiesu” ir atsauce uz kompetentu tiesu iestādi vai kompetentu administratīvo iestādi, kas izskata lietas par bērnu atdošanu saskaņā ar 1980. gada Konvenciju (11. pants). [↑](#footnote-ref-12)
13. Skat. 1980. gada Konvencijas 6. pantu. [↑](#footnote-ref-13)
14. Skat., piemēram, 1996. gada Konvencijas 7. un 50. pantu. Sīkāku informāciju par 1996. gada Konvencijas iespējamo piemērošanu lietās par starptautisko bērnu nolaupīšanu skat., piemēram, 13. nodaļas A iedaļu *HCCH* publicētajā *“Practical Handbook on the Operation of the 1996 Child Protection Convention”* [Praktiska rokasgrāmata par 1996. gada Bērnu aizsardzības konvencijas darbību], Hāga, 2014 (turpmāk – Praktiska rokasgrāmata par 1996. gada Konvenciju), kas pieejama *HCCH* tīmekļvietnē (skat. 6. piezīmē norādīto ceļu). Skat. arī N. Lovs [*N. Lowe*] un M. Nikolss [*M. Nicholls*], *The 1996 Convention on the Protection of Children* [1996. gada Konvencija par bērnu aizsardzību], *Jordan Publishing*, 2012, 7. nodaļu. [↑](#footnote-ref-14)
15. Skat. Kanādas Augstākās tiesas (Kanāda) 2018. gada lēmuma lietā “Bērnu advokāta birojs pret Balevu [*Balev*] (*Office of the Children’s Lawyer v. Balev*) *SCC* 16 [*INCADAT* atsauce: HC/E/CA 1389] 34. punktu, kurā tiesa lēma, ka gan 1980. gada Konvencijas, gan ANO Bērnu tiesību konvencijas mērķis ir “aizsargāt bērnu intereses”, “aizsargāt bērna identitāti un ģimenes saites” un “nepieļaut nelikumīgu bērnu pārvešanu un aizturēšanu” un ka abās Konvencijās “pieņemts princips, ka pietiekami nobriedušam bērnam ir jāļauj izteikties par to, kur bērns dzīvo, kā norādīts turpmāk saistībā ar Hāgas Konvencijas 13. panta 2. punktu”. [↑](#footnote-ref-15)
16. Skat. ANO Bērnu tiesību konvencijas 12. pantu. [↑](#footnote-ref-16)
17. “Conclusions and Recommendations of Part I and Part II of the Special Commission on the practical operation of the 1980 Child Abduction Convention and the 1996 Child Protection Convention and a Report of Part II of the meeting” [Īpašās komisijas I un II daļas secinājumi un ieteikumi par 1980. gada Konvencijas par bērnu nolaupīšanu un 1996. gada Bērnu aizsardzības konvencijas praktisko darbību un ziņojums par sanāksmes II daļu], 62. punkts un “Conclusions and Recommendations and Report of Part I of the Sixth Meeting of the Special Commission on the practical operation of the 1980 Hague Child Abduction Convention and the 1996 Hague Child Protection Convention (1-10 June 2011)” [Īpašās komisijas sestās sanāksmes I daļas secinājumi, ieteikumi un ziņojums par 1980. gada Hāgas Konvencijas par bērnu nolaupīšanu un 1996. gada Hāgas Bērnu aizsardzības konvencijas praktisko darbību (2011. gada 1.–10. jūnijs)], *C&R* Nr. 13 (abi šie dokumenti ir pieejami *HCCH* tīmekļvietnē < www.hcch.net > sadaļas “Child Abduction Section” [Sadaļa par Bērnu nolaupīšanu] apakšsadaļās “Special Commission meetings on the practical operation of the Convention” [Īpašās komisijas sanāksmes par Konvencijas praktisko darbību] un “Previous Special Commission meetings” [Īpašās komisijas iepriekšējās sanāksmes]). [↑](#footnote-ref-17)
18. Skat. *supra* terminu “nopietns risks” terminu sarakstā. [↑](#footnote-ref-18)
19. *HCCH* Starptautiskās bērnu nolaupīšanas datubāze. Skat. šīs rokasgrāmatas V iedaļu. [↑](#footnote-ref-19)
20. Visos vai atsevišķos rokasgrāmatas izstrādes posmos bija iesaistīti turpmāk nosauktie eksperti. Tiesneši: darba grupas vadītāja cienījamā Diāna Braianta (Austrālija), cienījamā Kvīnija O-Jonga [*Queeny Au-Yeung*] (Ķīna, Honkongas ĪPA), tiesnese Marija Liliana Bendaana Silvera *[María Lilián Bendahan Silvera*] (Urugvaja), tiesnesis Oskars Gregorio Servera Rivero [*Oscar Gregorio Cervera Rivero*] (Meksika), godājamais Žaks Čeimberlends [*Jacques Chamberland*] (Kanāda), cienījamā Bebe Pui Jing Ču [*Bebe Pui Ying Chu*] (Ķīna, Hongkongas ĪPA), tiesnese Martina Erba-Klīnemane [*Martina Erb-Klünemann*] (Vācija), tiesnesis Jetkins Ergins [*Yetkin Ergün*] (Turcija), tiesnesis Fransisko Havjers Forkada Miranda [*Francisco Javier Forcada Miranda*] (Spānija), cienījamā Ramona Gonsalesa [*Ramona Gonzalez*] (Amerikas Savienotās valstis), ļoti cienījamā lēdija Heila [*Hale*] (Apvienotā Karaliste), tiesnesis Kaсuja Kusano [*Katsuya Kusano*] (Japāna), tiesnesis Turuns Kvisbergs [*Torunn Kvisberg*] (Norvēģija), apelācijas tiesas tiesnesis lords Moilans [*Moylan*] (Apvienotā Karaliste), tiesnese Anete Olanda [*Annette Olland*] (Nīderlande), tiesnese Tomoko Savamura [*Tomoko Sawamura*] (Japāna), tiesnese Belinda van Hērdena [*Belinda Van Heerden*] (pensionējusies) (Dienvidāfrika), tiesnesis Hironori Vanami [*Hironori Wanami*] (Japāna); valstu amatpersonas: Alīni Albukērki [*Aline Albuquerque*] (Brazīlija), Hatidže Sevals Arslans [*Hatice Seval Arslan*] (Turcija), Frauke Bahlere [*Frauke Bachler*] (Vācija), Gondža Gilfema Bozdaga [*Gonca Gülfem Bozdag*] (Turcija), Natālija Kamba-Martinsa [*Natália Camba Martins*] (Brazīlija), Marija Alisa Esterazī [*Marie-Alice Esterhazy*] (Francija), Viktorija Graniljo-Okampo [*Victoria Granillo Ocampo*] (Argentīna), Juhī Hana [*Juhee Han*] (Korejas Republika), Kristians Hēns [*Christian Höhn*] (Vācija), Emanuela Žaka [*Emmanuelle Jacques*] (Kanāda), Leslija Kaufmane [*Leslie Kaufman*] (Izraēla), Luīss Otāvju Ortigāns di Sampāju [*Luiz Otávio Ortigão de Sampaio*] (Brazīlija), Fransisku Žiorži Lima-Besera [*Francisco George Lima Beserra*] (Brazīlija), Tuskasa Murata [*Tuskasa Murata*] (Japāna), Žoslina Palēna [*Jocelyne Palenne*] (Francija), Marija Riando [*Marie Riendeau*] (Kanāda), Andrea Šulca *[Andrea Schulz*] (Vācija), Petūnija Itumelenga Seabi-Matope [*Petunia Itumeleng Seabi-Mathope*] (Dienvidāfrika), Agris Skudra (Latvija), Daniels Treksa [*Daniel Trecca*] (Urugvaja), Kumiko Cukada [*Kumiko Tsukada*] (Japāna), Juta Jamasaki [*Yuta Yamasaki*] (Japāna), Huans Fransisko Zarrikveta Baeza [*Juan Francisco Zarricueta Baeza*] (Čīle); akadēmiskie/starpnozaru eksperti un individuāli praktizējoši speciālisti: Nikolass Bala [*Nicholas Bala*] (Kanāda), Stīvens Kalens [*Stephen Cullen*] (Amerikas Savienotās Valstis), Mikiko Otani [*Mikiko Otani*] (Japāna), Heidija Simoni [*Heidi Simoni*] (Šveice), Zenobija Dūtoja [*Zenobia Du Toit*] (Dienvidāfrika). [↑](#footnote-ref-20)
21. 1. pantā noteikts:

    “Šīs konvencijas mērķi ir:

    a) nodrošināt to bērnu tūlītēju atdošanu, kuri nelikumīgi aizvesti uz kādu no Līgumslēdzējām valstīm vai kādā no tām nelikumīgi aizturēti, un

    b) nodrošināt to, ka aizbildnības un saskarsmes tiesības, kas noteiktas vienas Līgumslēdzējas valsts tiesību aktos, tiek reāli ievērotas arī citās Līgumslēdzējās valstīs.” [↑](#footnote-ref-21)
22. 3. pants paredz, ka bērna aizvešanu vai aizturēšanu uzskata par nelikumīgu, ja:

    a) ar to ir pārkāptas aizbildnības tiesības, kas kādai personai, institūcijai vai citai struktūrai kopīgi vai atsevišķi piešķirtas saskaņā ar tās valsts tiesību aktiem, kurā pirms aizvešanas vai aizturēšanas bijusi bērna pastāvīgā dzīvesvieta, un

    b) aizvešanas vai aizturēšanas brīdī minētās tiesības tikušas faktiski īstenotas vai nu kopīgi, vai atsevišķi vai arī tās būtu tikušas šādi īstenotas, ja nebūtu notikusi aizvešana vai aizturēšana.

    Aizbildnības tiesības var rasties, piemēram, saskaņā ar likumu vai pēc tiesas vai administratīva lēmuma, vai pēc vienošanās, kurai saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem ir juridisks spēks. Dažās jurisdikcijās, nosakot aizbildnības tiesības, var apsvērt arī vecāka tiesības aizliegt aizvest bērnu no konkrētās jurisdikcijas (“*ne exeat* tiesības”). Skat. Augstākās tiesas (ASV) 2010. gada 17. maija lēmuma lietā “Abots pret Abotu” [*Abbott v. Abbott*], 130 *S. Ct.* 1983 (2010) [*INCADAT* atsauce: HC/E/USf 1029] 3. lpp., kurā tiesa, iztirzājot savu viedokli par 1980. gada Konvenciju izklāstā, konstatēja, ka tās viedoklis ir “būtiski pamatots arī ar citu sadraudzības līgumslēdzēju valstu viedokli šajā jautājumā” un ka “*ne exeat* tiesības ir aizbildnības tiesības Konvencijas izpratnē”. [↑](#footnote-ref-22)
23. Skat. *supra* terminu “aizbildnības tiesības” terminu sarakstā. [↑](#footnote-ref-23)
24. Skat. 1980. gada Konvencijas preambulu. [↑](#footnote-ref-24)
25. 16. pants pastiprina šīs koncepcijas piemērošanu, īpaši liedzot pieņemt lēmumu par aizbildnības tiesībām pēc būtības valstī, uz kuru bērns ir aizvests vai kurā tas ir aizturēts. 19. pants arī paredz, ka “Lēmums, kas (..) pieņemts attiecībā uz bērna atdošanu, neietekmē ar aizbildnības tiesībām saistīto jautājumu izskatīšanu pēc būtības.” [↑](#footnote-ref-25)
26. Skat. Paskaidrojošā ziņojuma (*op. cit.* 10. piezīme) 34. un 41. punktu. [↑](#footnote-ref-26)
27. 21. punkts, kas attiecas uz satikšanās tiesībām, šajā rokasgrāmatā netiek aplūkots. [↑](#footnote-ref-27)
28. Skat. Paskaidrojošā ziņojuma (*op. cit.* 10. piezīme) 35. punktu. [↑](#footnote-ref-28)
29. Skat. *supra* terminu “tiesvedība par bērna atdošanu” terminu sarakstā. [↑](#footnote-ref-29)
30. Skat. *supra* terminu “pieteikuma saņēmēja valsts” terminu sarakstā. [↑](#footnote-ref-30)
31. Skat. 2. pantu. Līgumslēdzējām valstīm tiek prasīts “jebkurā jautājumā, kas attiecas uz Konvencijas priekšmetu, izmantot visoperatīvākās valsts tiesību aktos paredzētās pieejamās procedūras”, skat. Paskaidrojošā ziņojuma (*op. cit.* 10. piezīme) 63. punktu. [↑](#footnote-ref-31)
32. *Ibid.*, 35. punkts. [↑](#footnote-ref-32)
33. Izraudzīto centrālo iestāžu saraksts un to kontaktinformācija ir pieejama *HCCH* tīmekļvietnē < www.hcch.net > sadaļas “Child Abduction” apakšsadaļā “Authorities” [Iestādes]. [↑](#footnote-ref-33)
34. Izraudzīto *IHNJ* dalībnieku saraksts ir pieejams *HCCH* tīmekļvietnē < www.hcch.net > sadaļas “Child Abduction” apakšsadaļā “The International Hague Network of Judges” [Hāgas starptautiskais tiesnešu tīkls]. [↑](#footnote-ref-34)
35. Skat. arī 1. panta a) punktu. Turklāt 18. pants pastiprina pienākumu nodrošināt tūlītēju bērna atdošanu, nosakot, ka Konvencijas III nodaļas (“Bērna atdošana”) noteikumi neierobežo kompetentās tiesas vai iestādes pilnvaras likt bērnu atdot jebkurā brīdī. Kompetentā tiesa vai iestāde, kas izskata lietas par bērna atdošanu, tiek pilnvarota likt bērnu atdot, atsaucoties uz citiem noteikumiem, kas ir labvēlīgāki šā mērķa sasniegšanai, piemēram, atzīstot un izpildot nolēmumu par aizbildnības tiesību piešķiršanu, kas izdots pieteikuma iesniedzējā valstī, jo īpaši saskaņā ar 1996. gada Konvenciju, skat. *infra*, 47.–48. punktu. [↑](#footnote-ref-35)
36. Skat. Paskaidrojošā ziņojuma (*op. cit.* 10. piezīme) 110. punktu. [↑](#footnote-ref-36)
37. Par pienākumu rīkoties operatīvi skat. *Labas prakses rokasgrāmatas saskaņā ar 1980. gada Hāgas Konvenciju par bērnu nolaupīšanu II daļu “Īstenošanas pasākumi”*, Bristole, Family Law (Jordan Publishing), 2003 (turpmāk – Labas prakses rokasgrāmata par īstenošanas pasākumiem) (pieejama arī *HCCH* tīmekļvietnē, skat. 6. piezīmē norādīto ceļu), piemēram, 1. nodaļas 1.5. punktu un 5. un 6. punktu. [↑](#footnote-ref-37)
38. Par pienākumu “izmantot visoperatīvākās pieejamās procedūras” skat. 2. pantu. [↑](#footnote-ref-38)
39. Izklāstu var pieprasīt pieteikuma iesniedzējs vai pieteikuma saņēmējas valsts centrālā iestāde pēc savas iniciatīvas vai pēc pieteikuma iesniedzējas valsts centrālās iestādes lūguma (11. pants). Skat. Paskaidrojošā ziņojuma (*op. cit.* 10. piezīme) 104. un 105. punktu. Informācija par to, vai ir veikti pasākumi, lai nodrošinātu, ka tiesu un administratīvās iestādes līgumslēdzējā valstī tiesvedībā par bērna atdošanu rīkojas operatīvi, ir iekļauta valstu profilu (pieejami *HCCH* tīmekļvietnē < www.hcch.net > sadaļas “Child Abduction” apakšsadaļā “Country Profiles” [Valstu profili]) 10.3. punkta d) apakšpunktā. [↑](#footnote-ref-39)
40. Ja tiesvedība tiesu vai administratīvā iestādē, kas ir kompetenta lemt par bērna atdošanu, ir uzsākta vairāk nekā gadu pēc nelikumīgas bērna aizvešanas vai aizturēšanas un tiek pierādīts, ka bērns ir iejuties jaunajā vidē. [↑](#footnote-ref-40)
41. Ja tiek konstatēts, ka persona, institūcija vai cita iestāde, kas rūpējas par bērnu, faktiski nav izmantojusi aizbildnības tiesības bērna aizvešanas vai aizturēšanas laikā, vai ja tiek konstatēts, ka persona, institūcija vai cita iestāde, kas rūpējas par bērnu, ir piekritusi bērna aizvešanai vai aizturēšanai vai ir to pēc tam akceptējusi. [↑](#footnote-ref-41)
42. Ja tiesa konstatē, ka bērns iebilst pret atdošanu un ir sasniedzis tādu vecumu un briedumu, ka viņa viedokli ir atbilstoši ņemt vērā. [↑](#footnote-ref-42)
43. Ja, liekot bērnu atdot, tiktu pārkāpti pieteikuma saņēmējas valsts pamatprincipi, kas saistīti ar cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzību. [↑](#footnote-ref-43)
44. Skat. Paskaidrojošā ziņojuma (*op. cit.* 10. piezīme) 34. punktu. [↑](#footnote-ref-44)
45. *Ibid.* [↑](#footnote-ref-45)
46. *Ibid.*, 29. punkts. [↑](#footnote-ref-46)
47. Skat. 1980. gada Konvencijas 16. pantu. [↑](#footnote-ref-47)
48. Skat. Paskaidrojošā ziņojuma (*op. cit.* 10. piezīme) 29. punktu. [↑](#footnote-ref-48)
49. Skat. *supra* terminus “nopietns risks” un “izņēmums attiecībā uz nopietnu risku” terminu sarakstā. [↑](#footnote-ref-49)
50. Apvienotās Karalistes Augstākās tiesas (Anglija un Velsa) (AK) 2011. gada 10. jūnija lēmuma lietā “*Re* E. (Bērni) (Nolaupīšana: apelācijas sūdzība par aizbildnību)” [Re E. (Children) (Abduction: Custody Appeal)] *Apvienotās Karalistes Augstākās tiesas (Anglija un Velsa) (AK) 2011. gada 10. jūnija lēmuma lietā* [2011] UKSC 27, [2012] 1 A.C. 144 [*INCADAT* atsauce: HC/E/CA 1068] 33. punkts. Skat. arī Paskaidrojošā ziņojuma (*op. cit.* 10. piezīme) 29. punktu. Termins “nopietns risks” atspoguļo izstrādātāju ieceri, ka šis izņēmums jāpiemēro ierobežoti atbilstoši vispārējai pieejai attiecībā uz izņēmumiem saskaņā ar Konvenciju. Konvencijas izstrādes laikā tika panākta vienošanās par šaurāku 13. panta 1. punkta b) apakšpunkta formulējumu nekā sākotnēji piedāvātais. Sākumā izņēmumā tika izmantots termins “būtisks risks”, kuru vēlāk aizstāja ar terminu “nopietns risks”, uzskatot, ka vārds “nopietns” ir spēcīgāks apzīmētājs. Skat. arī *Actes et documents de la Quatorzième session (1980)* (*op. cit.* 10. piezīme), 362. lpp. [↑](#footnote-ref-50)
51. Skat. arī, piemēram, Kanādas Augstākās tiesas (Kanāda) 1994. gada 20. oktobra sprieduma lietā “Tomsons pret Tomsoni” [*Thomson v. Thomson*], [1994] 3 SCR 551 [*INCADAT* atsauce: HC/E/CA 11] 596. lpp., kurā tiesa lēma, ka “13. panta 1. punkta b) apakšpunktā minētais fiziskais vai psiholoģiskais kaitējums ir kaitējums tādā mērā, ka tas ir pielīdzināms arī nepieņemamai situācijai”. Skat. arī lēmuma lietā “*Re* E. (Bērni) (Nolaupīšana:apelācijas sūdzība par aizbildnību)”(skat. *supra* 50. piezīmi) 34. punktu un Honkongas Īpašās Pārvaldes Apgabala Augstākās tiesas (Ķīna) 2013. gada 31. janvāra lēmuma lietā “EW pret LP” [*EW v. LP*], HCMP1605/2011 [*INCADAT* atsauce: HC/E/CNh 1408] 11. punktu; abos lēmumos attiecīgās tiesas atsaucās uz Apvienotās Karalistes Lordu palātas (Anglija un Velsa) (AK) 2006. gada 16. novembra lēmuma lietā “*Re* D” [*Re D*], [2006] 3 WLR 0989 [*INCADAT* atsauce: HC/E/UKe 880] 52. punktu, norādot, ka ““Nepieņemams” ir spēcīgs vārds, taču, attiecinot to uz bērnu, ar to jāsaprot “situācija, ko šim konkrētajam bērnam šajos konkrētajos apstākļos nav jāpieņem””. [↑](#footnote-ref-51)
52. Lēmuma lietā “*Re* E. (Bērni) (Nolaupīšana: apelācijas sūdzība par aizbildnību)”(skat. *supra* 50. piezīmi) 33. punkts, kurā tiesa norādīja, ka: “Lai gan ar vārdu “nopietns” apraksta risku, nevis apdraudējumu, ikdienas valodā abi ir saistīti. Tādējādi salīdzinoši zemu nāves vai patiesi nopietna miesas bojājuma risku varētu atbilstoši kvalificēt kā “nopietnu”, savukārt citiem mazāk nozīmīgiem kaitējuma veidiem varētu būt nepieciešams augstāka līmeņa risks.” [↑](#footnote-ref-52)
53. Skat. *infra*, 43. punktu un turpmākos punktus par aizsardzības pasākumiem 13. panta 1. punkta b) apakšpunkta lietās. [↑](#footnote-ref-53)
54. Skat. *supra* terminu “nopietns risks” terminu sarakstā. [↑](#footnote-ref-54)
55. Skat., piemēram, 2016. gadā 6. jūlija lēmuma lietā 12 UF 532/16 “*Oberlandesgericht München Senat für Familiensachen*” (Vācija) [*INCADAT* atsauce: HC/E/CA 1405] 42. punktu, kurā tiesa atzina, ka risks pēc atdošanas nav izsecināms no iespējamas iepriekšējas vardarbīgas uzvedības, un norādīja, ka ir ieviests saistošs rīkojums, kas nosaka aizliegumu tuvoties, lai vecāks, kas bērnu nolaupījis, varētu meklēt atbilstošu aizsardzību pret šādu iespējamo uzvedību no vecāka, kam nolaupīts bērns, puses, un Austrālijas Ģimenes tiesas pilnā sastāvā Melburnā (Austrālija) 2006. gada 6. jūlija lēmuma lietā “H. Z. pret valsts centrālo iestādi” [*H.Z. v. State Central Authority*] [*INCADAT* atsauce: HC/E/AU 876] 40. punktu, kurā, apspriežot iepriekšēju vardarbīgu un neatbilstošu uzvedību, tiesnesis atzina, ka “Lai gan pagātne var būt labs nākotnes rādītājs, tā nav noteicošais faktors” un ka pieejamā tiesiskā aizsardzība pret šādu uzvedību liedz konstatēt nopietnu risku, ka atdošana var bērnu pakļaut fiziskam vai psiholoģiskam kaitējumam vai kādā citā veidā bērnam radīt nepieņemamu situāciju. [↑](#footnote-ref-55)
56. Skat., piemēram, *Corte Suprema de Justicia de la Nación* (Argentīna) 2013. gada 11. jūnija lēmumu lietā “*E.S. s/ Reintegro de hijo*” [*INCADAT* atsauce: HC/E/AR 1305], kurā tiesa konstatēja, ka tikai sliktas izturēšanās vai vardarbības pieminēšana, neiesniedzot pierādījumus, ir pārāk vispārīga, lai būtu nopietns risks bērnam, un Austrālijas Ģimenes tiesas pilnā sastāvā Melburnā (Austrālija) 1988. gada 23. decembra lēmumu lietā “Šponere pret Džonsonu” [*Gsponer v. Johnson*] [*INCADAT* atsauce: HC/E/AU 255], kurā tiesa lēma, ka “ļoti vispārīgi un nekonkrēti” pierādījumi, kurus vecāks, kas bērnu nolaupījis, bija iesniedzis, lai pierādītu vecāka, kam nolaupīts bērns, vardarbību, uzbrukumu vai sliktu izturēšanos pret vecāku, kas bērnu nolaupījis, un bērnu, nav pietiekami, lai radītu nopietnu risku, ka bērna atdošana var bērnam radīt fizisku vai psiholoģisku kaitējumu vai kādā citā veidā bērnam radīt nepieņemamu situāciju. [↑](#footnote-ref-56)
57. Skat. *infra* 43. punktu un turpmākos punktus par diskusiju saistībā ar šādiem aizsardzības pasākumiem. [↑](#footnote-ref-57)
58. Ja apgalvojums par nopietnu risku netiek apstiprināts un bērnu atdod, vecāks, kas bērnu nolaupījis, var iesniegt pierādījumus, kas saistīti ar viņa bažām, kas attiecas uz bērnu tiesvedībā par aizbildnības tiesībām pastāvīgās dzīvesvietas valstī. [↑](#footnote-ref-58)
59. Kā piemēru lietai par aizsardzības pasākumiem skat. “*Re* E. (Bērni) (Nolaupīšana:apelācijas sūdzība par aizbildnību)”(skat. *supra* 50. piezīmi). Skat. arī Ontārio tiesas (Kanāda) 2010. gada 9. septembra lēmuma lietā “J. D. pret P. D.” [*J.D. v. P.D.],*(2010) ONCJ 410 [*INCADAT* atsauce: HC/E/CA 1421] 47. punktu, kurā tiesa atzina, ka tā varētu “noteikt apņemšanos sniegt palīdzību bērna atdošanā un aizsargāt bērnu pārejas periodā, pirms lietu pārņem Skotijas tiesa”. Manitobas Karaliskās sola tiesas (Kanāda) 2018. gada 8. novembra lēmuma lietā “Mbuji pret Ngalulu” ([*Mbuyi v. Ngalula*], (2018) MBQB 176 [*INCADAT* atsauce: HC/E/CA 1416] 62. punktā tiesa norādīja, ka, nosakot, vai 13. panta 1. punkta b) apakšpunktā noteiktais izņēmums izriet vai neizriet no faktiskās situācijas, “tiesai jebkurā Hāgas *Konvencijas* tiesvedībā jāsāk no tā, ka, izņemot ārkārtīgi retus gadījumus vai situācijas, kad ir pietiekami pierādījumi, lai konstatētu pretējo, tiesas un iestādes bērnu pastāvīgās dzīvesvietas valstī spēs veikt pasākumus bērnu aizsardzībai (..).” [↑](#footnote-ref-59)
60. Skat., piemēram, Amerikas Savienoto Valstu Mērilendas apgabala pirmās instances federālās tiesas (ASV) 2015. gada 20. maija lēmumu lietā “Sabogals pret Velardi” [*Sabogal v. Velarde*], 106 F. Supp. 3d 689 (2015) [*INCADAT* atsauce: HC/E/USf 1383], kurā tiesa bija gatava likt bērnu atdot, izvirzot konkrētus nosacījumus, ka atdošana notiek pēc tam, kad vecāks, kam nolaupīts bērns, ir nokārtojis, ka viņam labvēlīgais pagaidu nolēmums par aizbildnības tiesībām tiek atcelts, lai atjaunotu vecākam, kas bērnu nolaupījis, labvēlīgo pamata nolēmumu par aizbildnības tiesībām, un pēc tam, kad viņš ir nokārtojis, ka apsūdzības, kuras vecākam, kas bērnu nolaupījis, izvirzītas par noziedzīga nodarījuma izdarīšanu, tiek noraidītas vai ka izmeklēšana tiek izbeigta. Tomēr ņemiet vērā, ka šajā lietā pieprasītie nosacījumi var nebūt iespējami vairākās līgumslēdzējās valstīs. [↑](#footnote-ref-60)
61. Skat. 1996. gada Konvencijas 11. pantu. [↑](#footnote-ref-61)
62. Skat. 1996. gada Konvencijas 23. pantu. [↑](#footnote-ref-62)
63. Skat. 1996. gada Konvencijas 26. pantu. [↑](#footnote-ref-63)
64. Skat. arī Padomes 2019. gada 25. jūnija Regulas (ES) 2019/1111 par jurisdikciju, lēmumu atzīšanu un izpildi laulības lietās un lietās par vecāku atbildību un par bērnu starptautisko nolaupīšanu (pārstrādātā redakcija) (OV C178/1, 2019. gada 2. jūlijs) 27. panta 5. punktu, kas būs piemērojams no 2022. gada 1. augusta. Regulas 27. panta 5. punktā norādīts, ka, ja tiesa liek bērnu atdot, tiesa attiecīgā gadījumā saskaņā ar šīs regulas 15. pantu var veikt pagaidu pasākumus, tostarp aizsardzības pasākumus, lai pasargātu bērnu no 1980. gada Konvencijas 13. panta pirmās daļas b) apakšpunktā minētā nopietnā riska, ar noteikumu, ka šādu pasākumu pārbaude un veikšana nepamatoti neaizkavētu tiesvedību par bērna atdošanu. [↑](#footnote-ref-64)
65. Līgumslēdzējas valstis var izmantot atšķirīgu pierādīšanas standartu. Piemēram, daudzas līgumslēdzējas valstis piemēro vispārējo civilo pierādīšanas standartu “pierādījumu pārsvars” vai “iespējamību izvērtēšana”; dažas valstis prasa, lai izņēmumu pierādītu augstāks standarts, piemēram, “skaidri un pārliecinoši pierādījumi”. [↑](#footnote-ref-65)
66. 13. panta 1. punkts, skat. arī Paskaidrojošā ziņojuma (*op. cit.* 10. piezīme) 114. punktu, kurā cita starpā norādīts, ka “Konvencijā tika pieņemta šāda nostāja, lai persona, kurai nolaupīts bērns, būtu tikpat labā situācijā kā nolaupītājs, kas teorētiski varēja izvēlēties sev izdevīgāko tiesu”. [↑](#footnote-ref-66)
67. Noteiktu informāciju par bērnu atdošanas procedūrās piemērojamajiem noteikumiem līgumslēdzējas valstis ir sniegušas valstu profilos (*op. cit*. 39. piezīme). Piemēram, 10.3. iedaļā informācija *inter alia* ir sniegta par to, vai pieteikumu par bērna atdošanu ir iespējams izskatīt, pamatojoties tikai uz dokumentiem (t. i., bez tiesas sēdes), un vai tiesvedībā par bērna atdošanu var pieņemt mutiskus pierādījumus (t. i., liecības klātienē). [↑](#footnote-ref-67)
68. Skat. *supra* 16. punktu. [↑](#footnote-ref-68)
69. Skat. *supra* 12. piezīmi. [↑](#footnote-ref-69)
70. Skat., piemēram, Amerikas Savienoto Valstu Pensilvānijas Austrumu apgabala pirmās instances federālās tiesas (ASV) 2010. gada 19. februāra lēmumu lietā “Miltiads pret Tetervaku” [*Miltiadous v. Tetervak*], 686 F. Supp. 2d 544 (*E.D.* *Pa.* 2010) [*INCADAT* atsauce: HC/E/US 1144], kurā tiesa konstatēja, ka vecāka, kam nolaupīts bērns, vardarbība pret vecāku, kas bērnu nolaupījis, tostarp nāves draudi un pārmērīga alkohola lietošana, kā arī tādi citi faktori kā Kipras institūciju nespēja viņu pasargāt un hroniski pēctraumas stresa radīti traucējumi, kas meitai radās notikušā dēļ, bija pietiekami, lai tiktu uzskatīti par nopietnu risku. [↑](#footnote-ref-70)
71. Skat., piemēram, Amerikas Savienoto Valstu Vienpadsmitā apgabala apelācijas tiesas (ASV) 2012. gada 20. decembra lēmumu lietā “Teilors pret Teiloru” [*Taylor v. Taylor*] 502 Fed.Appx. 854, 2012 *WL* 6631395 (C.A.11 (Fla.)) (11. apg., 2012) [*INCADAT* atsauce: HC/E/US 1184]. Tiesa pieņēma pierādījumus, ka vecāks, kam nolaupīts bērns, bija draudējis ar trešo personu starpniecību nodarīt fizisku kaitējumu (un varbūt pat nogalināt) vecāku, kas bērnu nolaupījis. Tiesa norādīja, ka lieta ir unikāla, jo bērnam radītais risks izrietēja ne vien no draudiem, kurus izteicis vecāks, kam nolaupīts bērns, bet arī draudiem, kurus izteikusi nezināma trešā persona, un krāpnieciskās darbības, kuras veica vecāks, kam nolaupīts bērns, bija radījušas un, visticamāk, turpinātu radīt ievērojamu nopietna kaitējuma risku ģimenei un nopietnu kaitējuma risku bērnam viņa atdošanas gadījumā. Skat. arī tiesneša lorda Vola [*Wall*] viedokli lēmuma lietā “*Re* W. (Bērns)” [*Re W. (A Child)*] [2004] EWCA Civ 1366 (AK) [*INCADAT* atsauce: HC/E/UKe 771] 49. punktā. Amerikas Savienoto Valstu Apelācijas tiesa (11. apgabals) (ASV) 2016. gada 5. februāra lēmumā lietā “Gomesa pret Fuenmajoru” (*Gomez v. Fuenmayor*) Nr. 15-12075 [*INCADAT* atsauce: HC/E/US 1407] konstatēja, ka, “Lai gan atbilstoša lietas apstākļu izpēte koncentrējas uz risku, ar kuru saskaras bērns, nevis vecāks, (..) tomēr pietiekami nopietns kaitējums un vardarbība pret vecāku var radīt nopietnu kaitējuma risku arī bērnam”. [↑](#footnote-ref-71)
72. Turpmākajās lietās tiesa atzina, ka pierādījumu par nopietnu risku bērnam nav. Amerikas Savienoto Valstu Ilinoisas Ziemeļu apgabala Austrumu nodaļas pirmās instances federālās tiesas (ASV) 2000. gada 2. augusta lēmums lietā “Tabaki [pret Herisoni” [*Tabacchi v. Harrison*], 2000 WL 190576 (N.D.Ill.) [*INCADAT* atsauce: HC/E/USf 465], kurā tiesa atzina, ka vecāka, kam nolaupīts bērns, iepriekšēja vardarbība pret vecāku, kas bērnu nolaupījis, nav uzskatāma par nopietnu risku bērnam, jo bērns bija klāt tikai divos iepriekšējos gadījumos, kad vecāks, kam nolaupīts bērns, bija vardarbīgs pret vecāku, kas bērnu nolaupījis, un kopš bērna aizvešanas vecāki bija organizējuši apmeklējumus bez grūtībām un nebija pierādījumu, ka vecāks, kam nolaupīts bērns, būtu bijis vardarbīgs pret vecāku, kas bērnu nolaupījis, vai uzmācies viņam. Skat. arī Augstākās tiesas (Zimbabve) 1999. gada 30. novembra lēmuma lietā “Tieslietu sekretārs pret Pārkeri” [*Secretary for Justice v. Parker*],1999 (2) ZLR 400 (H) [*INCADAT* atsauce: HC/E/ZW 340] 408. lpp., kurā tiesa norādīja, ka vecāka, kam nolaupīti bērni, vardarbīgā un iebiedējošā uzvedība bija vērsta pret vecāku, kas bērnus nolaupījis, nevis pret bērniem un ka saspringto vidi, kurai, kā apgalvoja vecāks, kas bērnus nolaupījis, bija pakļauti bērni, izraisīja saspīlētās attiecības starp vecākiem. Tiesa arī norādīja, ka vecāks, kas bērnu nolaupījis, neiebilda pret saskarsmes lūgumu, ko bija izteicis vecāks, kam nolaupīts bērns, bet, gluži pretēji, šķita mudinām vecāku, kam nolaupīts bērns, uzturēt kontaktu ar nepilngadīgajiem bērniem. [↑](#footnote-ref-72)
73. Skat. arī Amerikas Savienoto Valstu Otrā apgabala apelācijas tiesas (ASV) lēmuma lietā “Suratgars pret Fēru” [*Souratgar v. Fair*], 720 F.3d 96 (2. apg., 2013) [*INCADAT* atsauce: HC/E/US 1240] 12. un 16. lpp., kurā tiesa uzskatīja, ka apgalvojumi, ko vecāks, kas bērnu nolaupījis, izteica par laulātā vardarbību no vecāka, kam nolaupīts bērns, puses, “attiecas uz 13. panta 1. punkta b) apakšpunktu tikai tad, ja tie nopietni apdraud bērnu. Izpēte saskaņā ar 13. panta 1. punkta b) apakšpunktu neattiecas uz to, vai repatriācija radīs nopietnu risku [vecāka, kas bērnu nolaupījis] drošībai, bet gan uz to, vai šāda rīcība var pakļaut bērnu nopietnam fiziska vai psiholoģiska kaitējuma riskam”. Šajā lietā tiesa apstiprināja pirmās instances federālās tiesas konstatēto, ka, lai gan vardarbība ģimenē bija notikusi, “tā nevienā brīdī neapdraudēja [bērnu] un netika vērsta pret [bērnu]”, un “šajā lietā pierādījumi (..) neliecina, ka bērns pēc repatriācijas saskarsies ar nopietnu fiziskā vai psiholoģiskā kaitējuma risku”. [↑](#footnote-ref-73)
74. Skat., piemēram, Anglijas un Velsas Augstākās tiesas Ģimenes nodaļas (AK) 2008. gada 6. februāra lēmuma lietā “F. pret M. (Nolaupīšana: nopietns kaitējuma risks)” [*F. v. M. (Abduction: Grave Risk of Harm)*] [2008] 2 FLR 1263 [*INCADAT* atsauce: HC/E/UKe 1116] 13. un 14. punktu, kurā tiesa norādīja: ja “tā bija (vai ir) pārliecināta, ka pieteikuma iesniedzējas valsts tiesas sniegs bērnam atbilstošu aizsardzību un/vai ka vecāks, kam nolaupīts bērns, ir apņēmies nodrošināt pietiekamu aizsardzību, vecāks, kas bērnu nolaupījis, parasti nevar atsaukties uz 13. panta 1. punkta b) apakšpunktā noteikto izņēmumu, jo īpaši lietās, kur ir runa par vardarbību ģimenē”. Tiesa arī norādīja, ka šajā lietā vecāks, kam nolaupīts bērns, bija apliecinājis gatavību “sadarboties jebkurā (..) tiesvedībā un sniedzis apņemšanos neuzmākties”. Skat. *supra* shēmu “Tiesas izvērtētie jautājumi, analizējot 13. panta 1. punkta b) apakšpunktā noteikto izņēmumu” [angļu valodas redakcijā 33. lpp.]. [↑](#footnote-ref-74)
75. Skat., piemēram, *Rechtbank's-Gravenhage* (Nīderlande) 2018. gada 22. februāra lēmuma lietā “X. (māte) pret Y. (tēvu)” [*X. (the mother) against Y. (the father)*] [*INCADAT* atsauce: HC/E/NL 1391] 6. lpp., kurā tiesa konstatēja, ka, lai gan vecāks, kas bērnu nolaupījis, apgalvoja, ka regulāri cietis no vardarbības ģimenē bērna klātbūtnē, ar to nepietiek, lai konstatētu nopietnu risku, jo “pienācīgi jāņem vērā visi apstākļi, tostarp tas, vai iespējams īstenot bērna aizsardzības pasākumus vai veikt citas atbilstošas darbības, lai nodrošinātu, ka sekas vardarbībai ģimenē nerada (vai vairs nerada) risku nepilngadīgajam”. Skat. arī lietu “Mbuji pret Ngalulu” (skat. *supra* 59. punktu). [↑](#footnote-ref-75)
76. Skat., piemēram, Austrālijas Ģimenes tiesas (Austrālija) 2003. gada 17. septembra lēmuma lietā “Valsts centrālā iestāde, sociālo pakalpojumu departamenta sekretārs pret Menderu” [*State Central Authority, Secretary to the Department of Human Services v. Mander*] [*INCADAT* atsauce: HC/E/AU 574] 109. un 111. punktu, kurā tiesa norādīja, ka “Ir skaidrs, ka tiesas rīkojumi un kriminālsankcijas nav novērsušas vardarbību”, līdz ar to tiesa “uzskata, ka šajā lietā pastāv nopietns kaitējuma risks”. Tāpēc bērnu atdošana tika noraidīta; *Cour d'appel de Paris* (Francija) 2006. gada 30. maija lēmums lietā *No de RG* 06/00395 [*INCADAT* atsauce: HC/E/FR 1010], kurā tiesa atzina, ka, lai gan vecāks, kas bērnu nolaupījis, bija iesniedzis sūdzību, par to, ka ģimenes dzīvesvietā bērnu izvarojis vecāka, kam nolaupīts bērns, kopdzīves partneris, netika veikti nekādi efektīvi aizsargpasākumi, kad bērns bija izteicis nopietnas apsūdzības un paudis krasus iebildumus pret atgriešanos dzīvot pie vecāka, kam nolaupīts bērns. [↑](#footnote-ref-76)
77. Skat., piemēram, Ontārio tiesas (Kanāda) 2010. gada 20. jūlija spriedumu lietā “Ahakzada pret Zemarjalaju” [*Achakzad v. Zemaryalai*] [2011] W.D.F.L. 2, *INCADAT* atsauce: HC/E/CA 1115], kurā tiesa pieņēma pierādījumus, ko vecāks, kas bērnu nolaupījis, bija iesniedzis par to, ka vecāks, kam nolaupīts bērns, vairākkārt bija viņai uzbrucis vai draudējis uzbrukt, tostarp draudējis viņu izvarot un nēsājis pielādētu šaujamieroci, kad viņa turēja bērnu. Turklāt tiesa atzina, ka, ņemot vērā konkrētos apstākļus, nevar ignorēt acīmredzamo aizvainojumu, ko vecāks, kam nolaupīts bērns, jūt pret apgalvojumiem, kurus vecāks, kas bērnu nolaupījis, izteicis pret viņu saskaņā ar 13. panta 1. punkta b) apakšpunktu. Lai gan apņemšanās būtu izpildāma, ja vien vecāks, kam nolaupīts bērns, būtu gatavs Kalifornijā ievērot nolēmumu par drošu patvērumu, tiesa uzskatīja, ka patiesībā jautājums ir par to, vai Kalifornijas tiesas spēs atbilstoši uzraudzīt un kontrolēt viņa turpmāko uzvedību, ņemot vērā to, ka viņš nav ievērojis tiesu sistēmas noteikto, melojot savā liecībā un pārkāpjot tiesas nolēmumus. Turklāt viņš bija parādījis, ka dusmās nespēj kontrolēt savu uzvedību. Tāpēc tiesa lēma, ka bērna atgriešanās Kalifornijā radītu nopietnu risku vecākam, kas bērnu nolaupījis, un bērnam, ko nebūtu iespējams kontrolēt ar apņemšanos. [↑](#footnote-ref-77)
78. Skat. Amerikas Savienoto Valstu Ohaio pirmās instances federālās tiesas (ASV) 2000. gada 16. augusta lēmuma lietā “Ostevolls pret Ostevollu” [*Ostevoll v. Ostevoll*], 2000 WL 1611123 (S.D. Ohaio, 2000) [*INCADAT* atsauce: HC/E/AU 1145] 15. punktu, kurā liecināji divi psihologi, pārstāvot vecāku, kas bērnu nolaupījis. Pirmais psihologs bērniem diagnosticēja pēctraumas stresa radītus traucējumus, jo viņi paši bija “piedzīvojuši nopietnu traumu, fizisku, emocionālu un verbālu vardarbību”, kā arī bijuši liecinieki vardarbībai pret vecāku, kas bērnu nolaupījis. Konkrēti, pirmais psihologs “uzskatīja, ka bērnu atgriešanās Norvēģijā radītu bērniem nepieņemamu situāciju”. Otrajam psihologam, “nosakot diagnozi, bija radies iespaids, ka abiem bērniem ir vismaz smagi stresa izraisīti traucējumi”, un abi bērni norādīja, ka vecāks, kam nolaupīts bērns, pārmērīgi lietojis alkoholu, un aprakstīja vairākus starpgadījumus, kuros viņš bijis vardarbīgs gan pret bērniem, gan vecāku, kas bērnu nolaupījis. Otrais psihologs uzskatīja, ka vecāks, kam nolaupīts bērns, cieta no narcistiskiem personības traucējumiem, kas “var bērniem radīt nopietnu risku un nepieņemamu situāciju, ja viņi atgrieztos Norvēģijā”, un ka “'bērni tiktu pakļauti neatgriezeniskam psiholoģiskam kaitējumam jau ar to vien, ka tiktu pieprasīta viņu atgriešanās Norvēģijā, neatkarīgi no tā, vai tiktu pieprasīta viņu atdošana [vecāka, kam nolaupīts bērns] aizbildnībā”. [↑](#footnote-ref-78)
79. Skat., piemēram, Augstākās tiesas (Īrija) 1998. gada 26. marta lēmumu lietā “A. S. pret P. S. (Bērna nolaupīšana)” [*A.S. v. P.S. (Child Abduction)*] [1998] 2 IR 244 [*INCADAT* atsauce: HC/E/IE 389]; Jaunzēlandes Apelācijas tiesas (Jaunzēlande) 2007. gada 5. jūnija lēmumu lietā “K. M. A. pret tieslietu sekretāru” [*K.M.A. v. Secretary for Justice*] [2007] *NZFLR* 891 [*INCADAT* atsauce: HC/E/NZ 1118]; Austrālijas Ģimenes tiesas Adelaidā 1993. gada 6. augusta lēmumu lietā “Dienvidaustrālijas policijas priekšnieks pret H.” [*Police Commissioner of South Australia v. H.*] [*INCADAT* atsauce: HC/E/AU 260]; lēmumu lietā “*Re* E. (Bērni) (Nolaupīšana:apelācijas sūdzība par aizbildnību)”(skat. *supra* 50. piezīmi). [↑](#footnote-ref-79)
80. Skat. *Cour de cassation* (Francija) 2009. gada 25. februāra lēmumu lietā *No de pourvoi* 08-18126 [*INCADAT* atsauce: HC/E/FR 1013], kurā tiesa noraidīja vecāka, kas bērnus nolaupījis, argumentus, ka nopietna riska izvērtēšanai bērnu pašreizējie dzīves apstākļi jāsalīdzina ar dzīves apstākļiem bērnu atdošanas gadījumā. [↑](#footnote-ref-80)
81. Skat. *Corte Suprema de Justicia de la Nación* (Argentīna) 2012. gada 22. augusta lēmumu lietā “*G., P. C. c. H., S. M. s/ reintegro de hijos*] [*INCADAT* atsauce: HC/E/AR 1315], kurā tiesa izvērtēja argumentu par vecāka, kam nolaupīts bērns, finansiālo stāvokli, bet konstatēja, ka vecāks, kas bērnu nolaupījis, nav pierādījis, ka tas norādītu uz ārkārtējas situācijas iespējamību bērniem; Kvebekas Augstākās tiesas (Kanāda) 1996. gada 17. maija lēmumu lietā “Y. D. pret J. B.” [*Y.D. v. J.B.*], [1996] R.D.F 753., [*INCADAT* atsauce: HC/E/CA 369], kurā vecāks, kas bērnu nolaupījis, norādīja, ka vecāka, kam nolaupīts bērns, finansiālā nespēja bērniem radītu nopietnu risku, bet tiesa lēma, ka finansiālā nestabilitāte kā tāda nav pamatots iemesls, lai atteiktu bērna atdošanu; *Cour d'appel de Lyon* (Francija) 2011. gada 19. septembra lēmumu lietā *No de RG* 11/02919 [*INCADAT* atsauce:] HC/E/FR 1168], kurā vecāks, kas bērnus nolaupījis, apgalvoja, ka bērnu atgriešanās Vācijā radītu viņiem nopietnu risku, ņemot vērā, cik slikti ir apmešanās apstākļi, kādos dzīvo vecāks, kam nolaupīti bērni, bet tiesa secināja, ka vecāks, kas bērnus nolaupījis, nav pierādījis, ka apstākļi neatbilst minimālajiem prasītajiem standartiem, norādot, ka pieteikuma saņēmēja valsts nevar ņemt vērā apgalvojumu, ka bērniem Francijā varētu būt labvēlīgāki dzīves apstākļi, “kas nav nepieciešams, lai izvērtētu citas valsts lēmuma pamatotību”; *Oberlandesgericht Stuttgart Senat für Familiensachen* (Vācija) 2016. gada 4. maija lēmumu lietā 17 UF 56/16 [*INCADAT* atsauce: HC/E/DE 1406], kurā tiesa lēma, ka iespējami nelabvēlīgāka ekonomiskā situācija pastāvīgās dzīvesvietas valstī pēc bērna atdošanas bērnam nerada nopietnu fiziskā vai psiholoģiskā kaitējuma risku. [↑](#footnote-ref-81)
82. Skat., piemēram, *Cour d'appel de Bordeaux* (Francija) 2011. gada 28. jūnija lēmumu lietā *No de RG* 11/01062 [*INCADAT* atsauce: HC/E/FR 1128], kurā vecāks, kas bērnu nolaupījis, apgalvoja, ka bērns sūdzējies par nepilnvērtīgu uzturu, neatbilstošiem higiēnas apstākļiem un nolaidību pastāvīgās dzīvesvietas valstī, bet tiesa norādīja, ka ar to nepietiek, lai konstatētu nopietnu risku, un tieši pastāvīgās dzīvesvietas valsts tiesām ir uzdevums noteikt, kurš ir piemērotākais, lai nodrošinātu bērna ikdienas aprūpi, un ka pastāvīgās dzīvesvietas valstij ir atbilstošas iespējas un infrastruktūra, lai uzraudzītu bērnus, kas dzīvo tās teritorijā. [↑](#footnote-ref-82)
83. Skat., piemēram, *Corte Suprema* (Čīle) 2013. gada 28. februāra lēmumu lietā “*N. R. c. H. M. A. V. s/ reintegro de hijo*” [*INCADAT* atsauce: HC/E/CL 1318], kurā tiesa atzina, ka tikai tas, ka bērna atdošana varētu būt sarežģīta vecākam, kas bērnu nolaupījis, jo viņam ir grūtības atrast darbu, nav pietiekams arguments, lai pamatotu vecāka, kas bērnu nolaupījis, atteikšanos bērnu atdot, un ka šādi jautājumi vēlāk jāņem vērā tiesvedībā par aizbildnības tiesībām; *Cour de cassation* (Francija) 2013. gada 20. marta lēmumu lietā *No de RG* 12-19382 [*INCADAT* atsauce: HC/E/FR 1213], kurā māte, kas bērnu nolaupījusi, apgalvoja, ka ir bezdarbniece ar minimāliem ienākumiem un Francijā dzīvo mājoklī ar zemu īres maksu, kuru viņa nevarētu iegūt Anglijā, bet tiesa uzsvēra, ka Anglijas iestādes ir veikušas atbilstošus pasākumus, lai nodrošinātu bērnu aizsardzību pēc atdošanas, un ka māte, kas bērnu nolaupījusi, ir atšķirīgā situācijā attiecībā uz minimālā ienākuma pabalstu, jo viņas uzturēšanos Anglijā tagad nosaka Anglijas lēmums, līdz ar to nopietns risks nepastāv; *Tribunal fédéral, IIè cour de droit civil* (Šveice) 2007. gada 16. augusta lēmumu lietā 5A\_285/2007/frs [*INCADAT* atsauce: HC/E/CH 955], kurā tiesa konstatēja, ka, tā kā trūkst objektīvu iemeslu, lai pamatotu vecāka, kas bērnu nolaupījis, atteikšanos atgriezties, šā vecāka atgriešanās Izraēlā, nešķita ne sarežģīta praktiskā ziņā, ne neizturama ekonomiskā ziņā. [↑](#footnote-ref-83)
84. Skat., piemēram, Anglijas un Velsas Apelācijas tiesas (AK) 1992. gada 12. februāra lēmumu lietā “*Re* A. (Nepilngadīgie) (Nolaupīšana: aizbildnības tiesības)” [*Re A. (Minors) (Abduction: Custody Rights)*] [1992] Fam 106 [*INCADAT* atsauce: HC/E/UKe 48], kurā tiesa konstatēja, ka atkarība no Austrālijas valsts pabalstiem pēc bērna atdošanas pati par sevi nav pietiekama, lai radītu nepieņemamu situāciju. [↑](#footnote-ref-84)
85. Skat., piemēram, tiesas apsvērumus *Cour d'appel de Bordeaux* (Francija) 2009. gada 18. februāra lēmumā lietā *No de RG* 08/04984 [*INCADAT* atsauce: HC/E/FR 1135]. [↑](#footnote-ref-85)
86. Skat. Amerikas Savienoto Valstu Virdžīnijas Austrumu apgabala pirmās instances federālās tiesas (ASV) 2002. gada 6. maija lēmumu lietā “Eskafa pret Rodrigesu” [*Escaf v. Rodriquez*], 200 F. Supp. 2d 603 (E.D. Va. 2002) [*INCADAT* atsauce: HC/E/USf 798], kurā tiesa norādīja, ka, lai gan bija pierādījumi tam, ka amerikāņu uzņēmēji Kolumbijā saskaras ar paaugstinātu nolaupīšanas un vardarbības risku, un arī vecāks, kas bērnu nolaupījis, ir saņēmis draudus, nebija skaidru un pārliecinošu pierādījumu, ka pilsētā, kurā dzīvo vecāks, kam bērns nolaupīts, rastos nopietns apdraudējums 13 gadus vecajam bērnam, kam ir dubultā ASV un Kolumbijas pilsonība un kas tur dzīvo ar savu kolumbiešu vecāku un ģimeni. [↑](#footnote-ref-86)
87. Skat., piemēram, *Cour d'appel de Rennes* (Francija) 2011. gada 28. jūnija lēmumu lietā *No de RG* 11/02685 [*INCADAT* atsauce: HC/E/FR 1129], kurā vecāks, kas bērnu nolaupījis, vērsa uzmanību uz piesārņojumu Mehiko, nedrošību noziedzības dēļ Mehiko metropolē un zemestrīces risku, bet viņam neizdevās pierādīt, kā šie riski personīgi un tieši ietekmē bērnus; *Cour de cassation* (Francija) 2014. gada 19. novembra lēmumu lietā *No de pourvoi* 14-17.493 [*INCADAT* atsauce: HC/E/FR 1309], kurā vecāks, kas bērnu nolaupījis, apgalvoja, ka, bērnam atgriežoties Dienvidāfrikā, viņš tiktu pakļauts nopietna fiziskā apdraudējuma riskam, ņemot vērā vispārējos dzīves apstākļus Makalali rezervātā Dienvidāfrikā, taču tiesa šos argumentus noraidīja. [↑](#footnote-ref-87)
88. Skat., piemēram, lietas par bērnu atgriešanos Izraēlā, kurās iespējamie potenciālie apdraudējumi, kas saistīti ar ikdienas dzīvi, parasti tiek atzīti par pārāk vispārīgiem, lai lieta atbilstu 13. panta 1. punkta b) apakšpunktam: Buenosairesas pirmās instances tiesas (Argentīna) 2001. gada 5. oktobra lēmumu lietā “A. pret A.” [*A. v. A.*] [*INCADAT* atsauce: HC/E/AR 487]; *Tribunal de première instance de Bruxelles* (Beļģija) 2003. gada 17. aprīļa lēmumu lietā Nr. 03/3585/A [*INCADAT* atsauce: HC/E/BE 547]; *Vestre Landsret* (Dānija) 2002. gada 11. janvāra lēmumu lietā B-2939-01 *[INCADAT* atsauce: HC/E/DK 519]; Amerikas Savienoto Valstu Mičiganas Austrumu apgabala Dienvidu nodaļas pirmās instances federālās tiesas (ASV) 1996. gada 4. oktobra lēmumu lietā “Freiers pret Freieri” [*Freier v. Freier*], 969 F. Supp. 436 (E.D. Mich. 1996) [*INCADAT* atsauce: HC/E/USf 133]. Skat. arī: *Tercera Sala Familiar del Honorable Tribunal Superior de Justicia del Distrito Federal* (Meksika) 2009. gada 16. februāra lēmumā lietā “Starptautiskās bērnu atdošanas procedūra” [*Procedure for International Return of Children,*] Nr. 2926/2008 [*INCADAT* atsauce: HC/E/MX 1038], kurā politiskās demonstrācijas, kas pārtrauc ikdienas dzīvi Venecuēlā, un izrietošā vispārējā neskaidrība netika uzskatīta par nopietnu risku. [↑](#footnote-ref-88)
89. Skat. arī lietu “A. pret A.” (skat. *supra* 88. piezīmi), kurā tiesa aizkavēja lēmuma par bērna atdošanu izpildi par diviem mēnešiem, ļaujot stabilizēties situācijai pastāvīgās dzīvesvietas valstī. Skat. arī Anglijas un Velsas Apelācijas tiesas (AK) 2006. gada 25. janvāra lēmumu lietā “*Re* D. (13. panta b) apakšpunkts: bērna neatdošana” [*Re D. (Article 13b: Non-return*] [2006] *EWCA Civ* 146 [*INCADAT* atsauce: HC/E/UKe 818], kurā abi vecāki Venecuēlā bija cietuši iepriekš izplānotās un mērķtiecīgās apšaudēs un citos uzbrukumos. Tiesa 28. punktā piekrita pirmās instances tiesas tiesnesim, ka “bērni nav cietuši nevienā uzbrukumā, un, salīdzinot ar vecākiem, viņiem ir mazāka iespējamība tikt pakļautiem mērķtiecīgam uzbrukumam, taču viņi [varētu] gūt fizisku traumu, ja šādu uzbrukumu laikā atrastos kopā ar kādu no vecākiem”. Tiesa arī norādīja, ka pirmās instances tiesas tiesnesis bija konstatējis, ka “atrašanās nepārtrauktā bruņotu sargu uzraudzībā 24 stundas diennaktī (..) pati par sevi nesniegtu pilnīgu aizsardzību, bet tikai nedaudz samazinātu risku”. [↑](#footnote-ref-89)
90. Skat., piemēram, *Cour de cassation* (Francija) 2017. gada 4. maija lēmumu lietā *No de pourvoi* 17-11031 [*INCADAT* atsauce: HC/E/FR 1346], kurā tiesa bija konstatējusi, ka veselības aprūpes sistēmas kvalitāte Izraēlā ir apmierinoša un pretvīrusu HIV terapija, kādu bērns saņēma Izraēlā, neatšķiras no Francijā izrakstītās. Tāpēc bērnam bija pieejama atbilstoša ārstēšana un nebija pamata atteikt bērna atdošanu. [↑](#footnote-ref-90)
91. Skat., piemēram, *Tribunal de première instance de Bruxelles* (Beļģija) 2007. gada 25. janvāra lēmumu lietā *No de rôle:* 07/78/C [*INCADAT* atsauce: HC/E/BE 857], kurā vecāks, kas bērnu nolaupījis, apgalvoja, ka pastāv nopietns risks bērnam, jo vecāks, kam nolaupīts bērns, atteicies ņemt vērā skolas psihologa steidzamo ieteikumu nodrošināt bērnam runas terapiju, bet tiesa šos apstākļus atzina par nepietiekamiem, lai varētu konstatēt nopietnu risku; *Vestre Landsret* (Dānija) 2009. gada 23. septembra lēmumu lietā “V.L.” B-1572-09 [*INCADAT* atsauce: HC/E/DK 1101], kurā bērnam skolā bija nepieciešama īpaša attieksme un vecāks, kas bērnu nolaupījis, apgalvoja, ka bērna atdošana vecākam, kam nolaupīts bērns un kas slimo ar multiplo sklerozi un depresiju, radītu nopietnu risku. Tomēr tiesa vērsa uzmanību uz labajām attiecībām starp bērnu un vecāku, kam nolaupīts bērns, un šā vecāka centieniem rūpēties par bērnu pēc iespējas labāk un nekonstatēja, ka šie apgalvojumi būtu pietiekami, lai varētu konstatēt nopietnu risku; lēmuma lietā “DP pret Sadraudzības centrālo iestādi” [*DP v. Commonwealth Central Authority*], [2001] HC 39, (2001) 180 ALR 402 (Austrālija) [*INCADAT* atsauce: HC/E/AU 346] 144. punktu, kurā attiecībā uz bērna ar autismu ārstēšanu tiesa norādīja, ka “ārstēšanas iespējas bērniem ar autismu tiek piedāvātas arī Grieķijā”, uz kuru tika pieprasīta bērna atdošana, bet nesāka salīdzināt aprūpes relatīvo kvalitāti Austrālijā un Grieķijā. Skat. arī lietu “Solisa pret Tibo Lenoski” [*Solis v. Tibbo Lenoski*], 2015 BCCA 508 (CanLII) (Kanāda) [*INCADAT* atsauce: HC/E/CA 1403]. [↑](#footnote-ref-91)
92. Skat. Austrālijas Ģimenes tiesas (Austrālija) 2003. gada 9. marta lēmuma lietā “Valsts centrālā iestāde pret Meinardu” [*State Central Authority v. Maynard*] [*INCADAT* atsauce: HC/E/AU 541] 27., 28. un 30. punktu, kurā norādīts, ka, tā kā izsmeļoši medicīniskie pierādījumi liecina, ka bērnam ir nopietnas veselības problēmas (epilepsijas lēkmes), kuru dēļ “ceļošana varētu radīt būtisku un nopietnu kaitējumu [bērnam] vai pat bērna nāvi”, tiesa, lai arī tā noraidīja argumentus, ko vecāks, kas bērnu nolaupījis, bija izteicis par Anglijas medicīnas sistēmas kvalitāti, tomēr konstatēja, ka bērna atgriešanās Anglijā radītu nopietnu fiziskā kaitējuma bērnam risku. [↑](#footnote-ref-92)
93. Skat. *infra* 67.–72. punktu. [↑](#footnote-ref-93)
94. Skat., piemēram, *Cour d'appel d'Agen* (Francija) 2011. gada 1. decembra lēmumu lietā *No de RG* 11/01437 [*INCADAT* atsauce: HC/E/FR 1172], kurā, lai gan tieši vecāks, kas bērnu nolaupījis, vienmēr bija rūpējies par bērnu, tiesa secināja, ka bērna nošķiršana no vecāka, kas bērnu nolaupījis, nerada nopietnu risku, jo bērnam bija labas attiecības ar vecāku, kam nolaupīts bērns, un mīloša ģimene pastāvīgās dzīvesvietas valstī; *Oberlandesgericht Nürnberg Senat für Familiensachen* (Vācija) 2017. gada 5. jūlija lēmumu lietā 7 UF 660/17 [*INCADAT* atsauce: HC/E/DE 1409], kurā tiesa koncentrējās uz to, vai nopietna psiholoģiskā kaitējuma risks bērnam būtu tik liels, ka ievērojami pārsniegtu emocionālo spriedzi, kādu bērns parasti piedzīvotu atdošanas dēļ, un konstatēja, ka šajā lietā tam nav pierādījumu. [↑](#footnote-ref-94)
95. Dažās jurisdikcijās tiesas var apvērt iespējamus pasākumus šķēršļu likvidēšanai, lai vecāks, kas bērnu nolaupījis, varētu atgriezties, pirms tiek izvērtēti faktiskie apgalvojumi par nopietnu risku. Ja šādus pasākumus ir iespējams ieviest, tiesa var izskatīt pieteikumu par bērna atdošanu, neizvērtējot vecāka, kas bērnu nolaupījis, apgalvojumus par nopietnu risku, ko bērnam radītu nošķiršana. [↑](#footnote-ref-95)
96. Skat. *supra* terminu “iekļaušana sarakstā” terminu sarakstā. [↑](#footnote-ref-96)
97. Skat., piemēram, Anglijas un Velsas Augstākās tiesas (Ģimenes nodaļas) (AK) 2007. gada 30. novembra lēmuma lietā “*Re* G. (Nolaupīšana: tiesvedības atsaukšana, piekrišana, pastāvīgā dzīvesvieta)” [*Re G. (Abduction: Withdrawal of Proceedings, Acquiescence, Habitual Residence*] [2007] EWHC 2807 (Fam) [*INCADAT* atsauce: HC/E/UKe 966] 78. punktu, kurā tiesa izdeva atdošanas nolēmumu, pamatojoties uz to, ka puses veiks tūlītējus pasākumus, lai iesniegtu pieteikumu Kanādas (pastāvīgās dzīvesvietas valsts) tiesā un saņemtu lēmumu, kura pamatā ir pilnīga sociālo apstākļu izmeklēšana, par turpmākajām darbībām attiecībā uz bērniem. Šādā nolūkā tiesnesis sazinājās ar Albertas Karaliskās sola tiesas tiesnesi, kas bija izraudzīts par kontaktpersonu Albertas provincē 1980. gada Konvencijas jautājumos, un pārliecinājās, ka pēc vienas puses pieteikuma varētu veikt pasākumus, lai lieta šajā provincē tiktu ātri izskatīta. [↑](#footnote-ref-97)
98. Skat., piemēram, Augstākās tiesas (Izraēla) 2010. gada 10. augusta lēmuma lietā “Priekšlikums atļaujai iesniegt apelāciju (ģimenes lietas)” [*Motion for Leave to Appeal (Family Matters)*] 5690/10 [*INCADAT* atsauce: HC/E/1290] 3. un 5. punktu, kurā, uzklausījusi mātes, kas bērnu nolaupījusi, apgalvojumus, ka pastāv ievērojams risks, ka viņa tiks apcietināta nelikumīgas bērna aizvešanas dēļ, tiesa norādīja, ka lēmums par apcietināšanu bija atcelts un ka vecāka, kam nolaupīts bērns, advokāts bija uzrakstījis vietējam prokuroram Amerikas Savienotajās Valstīs, paskaidrojot, ka vecākam, kam nolaupīts bērns, nav ne intereses, ne nolūka panākt tiesvedību krimināllietā pret vecāku, kas bērnu nolaupījis, pieprasot, lai šajā lietā tiktu nopietni ņemta vērā viņa nostāja. Tiesa norādīja, ka, lai gan prokuroram juridiski nav tāda pienākuma, “pieredze rāda, ka, izņemot ārkārtas gadījumus (..), iespēja, ka [vecāks, kas bērnu nolaupījis] tiks apcietināts, [nebija] liela”; skat. lietu “Sabogals pret Velardi” (skat. *supra* 60. piezīmi), kurā tiesa pieprasīja bērnu atdošanu ar nosacījumu, ka vecāks, kam bērns nolaupīts, *inter alia* nokārto, lai apsūdzības krimināllietā vai izmeklēšana pret vecāku, kas bērnu nolaupījis, tiek noraidīta vai izbeigta, jo bērni pēc atgriešanās atbilstošo apstākļu dēļ nevar dzīvot pie vecāka, kam bērns nolaupīts. [↑](#footnote-ref-98)
99. Skat. Anglijas un Velsas Augstākās tiesas (AK) 1999. gada 16. augusta lēmumu lietā “*Re* M. un J. (Nolaupīšana) (Starptautiskā tiesu sadarbība)” [*Re M. and J. (Abduction) (International Judicial Collaboration)*] [1999] 3 FCR 721 [*INCADAT* atsauce: HC/E/UKe 266], kurā brīvprātīga bērnu atdošana tika nostiprināta ar starptautisku sadarbību starp Anglijas un Velsas Augstāko tiesu, Anglijas centrālo iestādi, Kalifornijas Augstāko tiesu, Kalifornijas apgabala prokuroru un Losandželosas Augstākās tiesas Ģimenes lietu nodaļas uzraugošo tiesnesi. Šajā lietā vecāks, kas bērnu nolaupījis, aizvedot bērnus, pārkāpa probācijas noteikumus, un viņam draudēja ieslodzījums uz ievērojamu laiku, ja viņi izlemtu atgriezties. Ārpustiesas procedūrā katra šajā lietā ieinteresētā persona vai iestāde pēc kārtas centās panākt, lai pret vecāku, kas bērnu nolaupījis, tiktu atcelta tiesvedība krimināllietā, lai paātrinātu tiesvedību par aizbildnības tiesībām pēc būtības un par prioritāti izvirzītu nepieciešamās sociālo apstākļu izmeklēšanas. Vecāki nonāca pie savstarpējas vienošanās, kas vēlāk ļāva vecākam, kas bērnu nolaupījis, brīvprātīgi kopā ar bērniem atgriezties pastāvīgās dzīvesvietas valstī. [↑](#footnote-ref-99)
100. Skat. vēlreiz lietu “Priekšlikums atļaujai iesniegt apelāciju (ģimenes lietas)” (skat. *supra* 98. piezīmi), kurā tiesa pēc pūlēm, kādas vecāks, kam nolaupīts bērns, bija ieguldījis apsūdzību atsaukšanai, norādīja, ka, lai gan šīs pūles institūcijām nav saistošas, iespēja, ka vecāks, kas bērnu nolaupījis, varētu tikt apcietināts, nebija liela. Tiesa uzsvēra: vecākam, kas bērnu nolaupījis, nav jābūt tiesībām iebilst, ka bērnu vajadzētu atstāt valstī, uz kuru viņš aizvests, ņemot vērā bažas par vecāka apcietināšanu valstī, no kuras bērns ticis nolaupīts. [↑](#footnote-ref-100)
101. Skat., piemēram, *Oberster Gerichtshof* (Austrija) 2010. gada 8. jūlija lēmumu lietā 2Ob90/10i [*INCADAT* atsauce: HC/E/AT 1047]; Velingtonas Augstākās tiesas (Jaunzēlande) 1995. gada 4. decembra lēmumu lietā “H. pret H.” [*H. v. H.*] [1995] 12 FRNZ 498 [*INCADAT* atsauce: HC/E/NZ 30]. [↑](#footnote-ref-101)
102. Skat., piemēram, *Cour d'appel de Rennes* (Francija) 2011. gada 28. jūnija lēmumu lietā *No de RG* 11/02685 (skat. *supra* 87. piezīmi), kurā tiesa noraidīja mātes, kas bērnu nolaupījusi, nepamatotos apgalvojumus, ka Meksikā tiktu apdraudētas viņas tiesības uz taisnīgu tiesu; Velingtonas Augstākās tiesas (Jaunzēlande) 2001. gada 4. marta lēmumu lietā “Tieslietu sekretārs pret N., *ex parte* C” [*Secretary for Justice v. N.*, *ex parte C*.] [*INCADAT* atsauce: HC/E/NZ 501], kurā tiesa noraidīja argumentus, ko vecāks, kas bērnu nolaupījis, bija izteicis par savu juridisko situāciju Čīlē, norādot, ka šajā valstī ir speciālu ģimenes tiesu sistēma, kurā bērnu intereses tiek uzskatītas par īpaši svarīgām, izšķirot aizbildnības jautājumus; Sestā apgabala apelācijas tiesas (ASV) 2016. gada 5. decembra lēmuma lietā “Pljego pret Heisu” [*Pliego v. Hayes*] 843 F.3d 226 (6. apg. 2016) [*INCADAT* atsauce: HC/E/US 1386] 2. lpp., kurā tiesa apstiprināja pirmās instances federālās tiesas konstatēto un noraidīja vecāka, kas bērnu nolaupījis, izteiktos argumentus, ka “pastāv nopietns nepieņemamas situācijas risks, jo [vecāka, kam nolaupīts bērns] diplomātiskais statuss mazināja Turcijas tiesu spēju atbilstoši izskatīt aizbildnības jautājumus”. Tiesa 8. lpp. atzina: “13. panta 1. punkta b) apakšpunkta teksts atbalsta interpretāciju, ka nepieņemama situācija var būt situācija, kurā viens no vecākiem lūdz bērna atdošanu valstij, kuras tiesas nespēj izskatīt aizbildnības jautājumus”, bet vecākam, kas bērnu nolaupījis, nav izdevies pamatot “nepieņemamu situāciju” saskaņā ar izskatāmās lietas apstākļiem (11. lpp.). [↑](#footnote-ref-102)
103. Skat., piemēram, lietas “F. pret M. (Nolaupīšana:nopietns kaitējuma risks)”(skat. *supra* 74. piezīmi) 15. punktu, kurā māte, kas bērnus nolaupījusi, norādīja, ka bērnu atdošana radītu bērniem nepieņemamu situāciju, ņemot vērā viņas stāvokli *vis-à-vis* Francijas tiesību sistēmu. Viņa apgalvoja, ka nespēs nodrošināt pārstāvību, ka tiesas un sociālie darbinieki Francijā ir pret viņu, ka viņa nebija spējusi panākt, lai tie atzīstu vai izskatītu viņas detalizētos apgalvojumus, un viņai draud trešā bērna zaudēšana, viņam nonākot valsts aprūpē, ņemot vērā tiesu un sociālo darbinieku viedokli par viņas pašreizējo kopdzīves partneri. Tiesa 18. punktā lēma, ka “bez konkrētas un detalizētas lietas ir gandrīz neiespējami apgalvot, ka tiesas process [Francijā] pats par sevi radītu nepieņemamību; citiem vārdiem sakot, ir jāatsaucas uz nepieņemamības faktiskajiem apstākļiem”. Tiesa 19. punktā lēma, ka “Konvencijā paredzētās politikas atzīšana un ievērošana [tai] rada pienākumu (..), ja vien nav izteikti pārliecinoši pierādījumi par pretējo, noteikt, ka Francijas tiesas ir tikpat spējīgas taisnīgi izmeklēt un izskatīt pušu konfliktējošos apgalvojumus”. [↑](#footnote-ref-103)
104. Skat., piemēram, Honkongas Īpašās Pārvaldes Apgabala Augstākās tiesas (Ķīna) 2014. gada 15. decembra lēmumu lietā “LPQ pret LYW” [*LPQ v. LYW*] [2014] HKCU 2976 [*INCADAT* atsauce: HC/E/CNh 1302], kurā vecāks, kas bērnus nolaupījis, apgalvoja, ka nespēj atgriezties Japānā, jo tas “viņu garīgi salauztu” un bērnu atgriešanās bez viņa, bērnu galvenā aprūpētāja, bērniem radītu nepieņemamu situāciju arī tāpēc, ka vecākam, kam nolaupīts bērns, esot saspringts darba grafiks, viņš neesot pieķēries bērniem, un viņam esot slikts raksturs. Tiesa noraidīja nepamatotos apgalvojumus, ko bija izteicis vecāks, kas bērnu nolaupījis, 48. punktā norādot, ka 13. panta 1. punkta b) apakšpunkts galvenokārt attiecās uz bērnu, nevis uz to, kā atgriešanās ietekmē vecāku, kas bērnu nolaupījis; “*Re* E. (Bērni) (Nolaupīšana: apelācijas sūdzība par aizbildnību” (skat. *supra* 50. piezīmi), kurā tiesa atzina, ka, ja vecākam, kas bērnu nolaupījis, pasliktinātos garīgās veselības stāvoklis, bērniem rastos nopietns psiholoģiskā kaitējuma risks, taču ir veikti atbilstoši aizsardzības pasākumi, lai šīs bažas novērstu, tostarp vecāks, kam nolaupīts bērns, ir apņēmies nodrošināt, lai ģimenes mājoklī varētu mitināties tikai vecāks, kas bērnus nolaupījis, un bērni, kā arī sniegt finansiālu atbalstu. [↑](#footnote-ref-104)
105. Skat. Austrālijas Ģimenes tiesas pilnā sastāvā (Austrālija) 2003. gada 26. augusta lēmumu lietā “Ģimenes departamenta ģenerāldirektors pret R. S. P.” [*Director-General, Department of Families v. R.S.P.*][2003] FamCA 623 [*INCADAT* atsauce: HC/E/AU 544], kurā tiesa, pamatojoties uz psihiatra neapstrīdēto liecību, atzina, ka bērna atdošanas gadījumā rastos nopietns risks, ka vecāks, kas bērnu nolaupījis, izdarītu pašnāvību, un šā vecāka pašnāvībai būtu postoša ietekme uz bērnu. Skat. arī Apvienotās Karalistes Augstākās tiesas (Anglija un Velsa) (AK) 2012. gada 14. marta lēmumu lietā “*Re* S. (Bērns) (Nolaupīšana: aizbildnības tiesības” [*Re S. (A Child) (Abduction: Rights of Custody)*] [2012] UKSC 10, [2012] 2 A.C. 257 [*INCADAT* atsauce: HC/E/UKe 1147], kurā tiesa procesa laikā pieņēma medicīniskos pierādījumus par to, ka mātei, kas bērnu nolaupījusi un kas cieta no pēctraumas stresa radīto traucējumu veida, kurš pazīstams kā sistās sievietes sindroms, ievērojami pasliktinātos veselība, ja viņai tiktu pieprasīts atgriezties Austrālijā, un, ņemot vērā viņas trauslo psiholoģisko veselību, piedāvātie aizsardzības pasākumi nebūtu pietiekami, lai novērstu nopietnu risku, ka atgriešanās Austrālijā radītu bērnam nepieņemamu situāciju. [↑](#footnote-ref-105)
106. Skat., piemēram, Anglijas un Velsas Apelācijas tiesas (AK) 1999. gada 2. decembra lēmumu lietā “*Re* C. (Nolaupīšana: nopietns psiholoģiskā kaitējuma risks)” [*Re C. (Abduction: Grave Risk of Psychological Harm)*] [1999] 1 FLR 1145 [*INCADAT* atsauce: HC/E/UKe 269], kurā tiesa lēma, ka pirmās instances tiesas tiesnesis pieļāva kļūdu, pārāk lielu nozīmi piešķirot tam, ka mātes, kas bērnu nolaupījusi, jaunais partneris nespētu atgriezties pastāvīgās dzīvesvietas valstī imigrācijas iemeslu dēļ un ka māte, kas bērnu nolaupījusi, un viņas partneris, zinādami par iespējamām problēmām, bija radījuši nelabvēlīgos apstākļus, uz kuriem viņi tagad atsaucās. [↑](#footnote-ref-106)
107. Skat., piemēram, Austrālijas Ģimenes tiesas Brisbenā (Austrālija) 1999. gada 24. septembra lēmumu lietā “Ģimenes departamenta ģenerāldirektors, Jauniešu un kopienas aprūpe un Hobsa” [*Director-General Department of Families, Youth and Community Care and Hobbs*] [*INCADAT* atsauce: HC/E/AU 294], kurā norādīts, ka bērnam radīsies nopietns risks, jo māte, kas bērnu nolaupījusi, nevēlas un faktiski nespēj atgriezties Dienvidāfrikā. Tas bija tādēļ, ka kopš ierašanās Austrālijā viņai bija piedzimis otrs bērns, kuru viņa joprojām baroja ar krūti. Turklāt viņas jaunais partneris atteicās ļaut savam jaundzimušajam bērnam doties uz Dienvidāfriku. Tiesa lēma, ka situācija, kādā atrodas māte, kas bērnu nolaupījusi, lielā mērā ir viņas pašas radīta un ka viņas nepatīkamā dilemma tomēr neļauj izdarīt secinājumu, ka vecākā bērna atdošana šim bērnam radītu nopietnu risku. [↑](#footnote-ref-107)
108. Skat., piemēram, Austrālijas Ģimenes tiesas pilnā sastāvā Sidnejā (Austrālija) 1996. gada 11. jūlija lēmumu lietā “Kopienas pakalpojumu departamenta centrālās iestādes ģenerāldirektors pret J. C. un J. C., un T. C.” [*Director General, Department of Community Services Central Authority v. J.C. and J.C. and T.C.*] [*INCADAT* atsauce: HC/E/AU 68]. Skat. arī lietu “*G., P. C. c. H., S. M. s/* *reintegro de hijos*” (skat. *supra* 81. piezīmi), kurā tiesa lēma, ka, ļaujot automātiski izslēgt bērna atdošanas mehānismu tikai tāpēc, ka vecāks, kas bērnu nolaupījis, ir attiecies atgriezties, starptautiskās kopienas izstrādātā sistēma tiktu pakļauta vienpusējai atbildētāja gribai. [↑](#footnote-ref-108)
109. Skat., piemēram, Ņujorkas Ģimenes tiesas (ASV) 2000. gada 22. maija lēmumu lietā “Attiecībā uz L. L. (Bērni)” [*In the Matter of L.L. (Children)*] [*INCADAT* atsauce: HC/E/USs 273]. [↑](#footnote-ref-109)
110. Skat., piemēram, Skotijas augstākās tiesas Ārējās palātas (AK) 2002. gada 3. maija lēmumu lietā “O. pret O.” [*O. v. O.*] 2002 SC 430 [*INCADAT* atsauce: HC/E/UKs 507], kurā tika apgalvots, ka bērniem, atgriežoties Īrijā, rastos grūtības, jo īpaši tāpēc, ka viņi tiktu nošķirti no trim vecāka, kas bērnu nolaupījis, jaunā partnera bērniem, taču netika konstatēts ne konkrēts, ne noteikts fiziskā vai psiholoģiskā kaitējuma risks. Skat., piemēram, Anglijas un Velsas Apelācijas tiesas (AK) 2000. gada 18. aprīļa lēmumu lietā “*Re* T. (Nolaupīšana: bērna iebildumi pret atdošanu)” [*Re T. (Abduction: Child's Objections to Return)*] [2000] 2 F.L.R. 192 [*INCADAT* atsauce: HC/E/UKe 270], kurā tiesa lēma, ka, atdodot jaunāko bērnu vienu pašu, viņam tiktu radīta nepieņemama situācija. Viņš kopā ar māsu bija piedzīvojis sarežģītu laiku un bija no viņas atkarīgs, jo māsa reizēm bijusi viņam kā mazā māte. Šajos apstākļos tiesa secināja, ka ir konstatēts nopietns risks jaunākajam bērnam. [↑](#footnote-ref-110)
111. Skat. Manitobas Apelācijas tiesas (Kanāda) 1995. gada 13. janvāra lēmumu lietā “Čolklijs pret Čolkliju” [*Chalkley v. Chalkley*] (1995) ORFL (4th) 422 [*INCADAT* atsauce: HC/E/CA 14], kurā tiesa norādīja, ka 13. pants ir piemērojams “bērnam”, par kuru iesniegts pieteikums par bērna atdošanu. Tajā nav runāts par “bērniem” vai “brāļiem un māsām”. [↑](#footnote-ref-111)
112. Skat., piemēram, Augstākās tiesas (Izraēla) 2009. gada 3. jūnija lēmumu lietā “LM pret MM Nevo” [*LM v. MM Nevo*] RFamA 2338/09 [*INCADAT* atsauce: HC/E/IL 1037]. [↑](#footnote-ref-112)
113. Skat. *supra* 73. punktu. [↑](#footnote-ref-113)
114. Skat., piemēram, Augstākās tiesas (Izraēla) 2013. gada 30. maija lēmumu lietā “DZ pret YVAMVD” [*DZ v. YVAMVD*] RFamA 2270 [*INCADAT* atsauce: HC/E/IL/1211]. [↑](#footnote-ref-114)
115. Skat., piemēram, lietu “K. M. A. pret tieslietu sekretāru” (skat. *supra* 79. piezīmi). [↑](#footnote-ref-115)
116. Skat. “Emerging Guidance on Judicial Communications” (*op. cit.* 1. piezīme). [↑](#footnote-ref-116)
117. Daudzās jurisdikcijās šo jautājumu risināšanai organizē iepriekšēju uzklausīšanu. [↑](#footnote-ref-117)
118. Piemēram, Nīderlandē mediācija starp vecāku, kas bērnu nolaupījis, un vecāku, kam nolaupīts bērns, ir iestrādāta tiesvedībā par bērna atdošanu saskaņā ar Hāgas Konvenciju, skat. K. L. Wehrung un R. G. de Lange-Tegelaar *The Judges’ Newsletter on International Child Protection*, Vol. XVI, 2010. gada pavasaris (pieejams *HCCH* tīmekļvietnē < www.hcch.net > sadaļas “Publications” apakšsadaļā “Judges’ Newsletter” [Tiesnešu biļetens]), 45.–48. lpp. [↑](#footnote-ref-118)
119. Par mediāciju starptautiskajās bērnu nolaupīšanas lietās skat.: *HCCH*, *Labas prakses rokasgrāmatas saskaņā ar 1980. gada Hāgas Konvenciju par bērnu nolaupīšanu daļu “Mediation”* [Mediācija], Hāga, 2012 (turpmāk – Labas prakses rokasgrāmata par mediāciju) (pieejama arī *HCCH* tīmekļvietnē, skat. 6. piezīmē norādīto ceļu). [↑](#footnote-ref-119)
120. Parasti ir svarīgi nodrošināt, lai mediācijas izmantošana nevienu no pusēm nenostādītu neizdevīgā situācijā, un ikreiz ir jāizvērtē, vai konkrētajā lietā mediācija vispār ir piemērota, skat. turpat 1.2. un 2.1. iedaļu un 10. nodaļu. [↑](#footnote-ref-120)
121. Dažas valstis neļauj mediāciju izmantot lietās, kurās izteikti apgalvojumi par vardarbību ģimenē (neatkarīgi no tā, vai šie apgalvojumi ir izrādījušies patiesi), vai arī atļauj mediāciju šādās lietās izmantot ar zināmiem nosacījumiem. Piemēram, Spānijā, atsaucoties uz “Ley Orgánica 1/2004”, mediācija netiek veikta lietās, kurās ir izteikti apgalvojumi par vardarbību ģimenē. Amerikas Savienotajās Valstīs katram štatam ir savi noteikumi par mediāciju, tostarp noteikumi par to, kā izskatāmas lietas, kurās izteikti apgalvojumi par vardarbību ģimenē; dažas mediācijas programmas paredz, ka mediācija netiek veikta lietās, kas saistītas ar smagu vardarbību ģimenē. Skat. Spānijas un Amerikas Savienoto Valstu profilu 19.4. iedaļu (*op. cit.* 39. piezīme). Skat. arī Labas prakses rokasgrāmatas par mediāciju (*op. cit.* 119. piezīme) 10. nodaļas 266. punktu. [↑](#footnote-ref-121)
122. Skat. Labas prakses rokasgrāmatas par mediāciju (turpat) 2.1. iedaļu. Skat. arī “Conclusions and Recommendations of the Fourth Meeting of the Special Commission to review the operation of the Hague Convention of 25 October 1980 on the Civil Aspects of International Child Abduction (22-28 March 2001)” [Īpašās komisijas ceturtās sanāksmes secinājumi un ieteikumi, kuru mērķis ir pārskatīt 1980. gada 25. oktobra Hāgas Konvencijas par starptautiskās bērnu nolaupīšanas civiltiesiskajiem aspektiem darbību (2001. gada 22.–28. marts)], *C&R* Nr. 1.11., kurā norādīts, ka “Pasākumi, kas tiek izmantoti, lai palīdzētu nodrošināt brīvprātīgu bērna atdošanu vai panāktu izlīgumu attiecīgajos jautājumos, nedrīkst nepamatoti aizkavēt tiesvedību par bērna atdošanu”; tas tika atkārtoti apstiprināts “Conclusions and Recommendations of the Fifth Meeting of the Special Commission to review the operation of the Hague Convention of 25 October 1980 on the Civil Aspects of International Child Abduction and the practical implementation of the Hague Convention of 19 October 1996 on jurisdiction, applicable law, recognition, enforcement and co-operation in respect of parental responsibility and measures for the protection of children (30 October – 9 November 2006)” [Īpašās komisijas piektās sanāksmes secinājumi un ieteikumi, kuru mērķis ir pārskatīt 1980. gada 25. oktobra Hāgas Konvencijas par starptautiskās bērnu nolaupīšanas civiltiesiskajiem aspektiem darbību un 1996. gada 19. oktobra Hāgas Konvencijas par jurisdikciju, piemērojamiem tiesību aktiem, atzīšanu, izpildi un sadarbību attiecībā uz vecāku atbildību un bērnu aizsardzības pasākumiem (2006. gada 30. oktobris–9. novembris)], *C&R* Nr. 1.3.1. Visi Īpašās komisijas secinājumi un ieteikumi 1980. gada Konvencijas darbības pārskatīšanai ir pieejami *HCCH* tīmekļvietnē (skat. 17. piezīmē norādīto ceļu). [↑](#footnote-ref-122)
123. Abu pušu klātbūtnei ir priekšrocības; ja tas nav iespējams, dažas jurisdikcijas paredz iespēju izmantot citus saziņas līdzekļus, piemēram, videokonferenci, saskaņā ar attiecīgās valsts tiesību aktiem un procedūrām. [↑](#footnote-ref-123)
124. Skat. 26. pantu, kā arī to valstu statusa tabulu, kas ir sniegušas atrunu par šo pantu saskaņā ar 42. pantu, un tādējādi tām nav pienākuma sniegt bezmaksas juridisko palīdzību, izņemot tādā mērā, kādā to paredz attiecīgā juridiskās palīdzības sistēma. Konvencijas 7. panta 2. punkta g) apakšpunkts paredz, ka centrālās iestādes tieši vai ar starpniecību veic visus atbilstošos pasākumus, “lai sniegtu juridisko palīdzību un konsultācijas, ja apstākļi to prasa, vai atvieglotu šādas palīdzības vai konsultāciju sniegšanu, tostarp nodrošinot juriskonsultu vai advokātu līdzdalību”. Sīkāku informāciju skat. Labas prakses rokasgrāmatā par centrālās iestādes praksi (*op. cit.* 6. piezīme) 4.13. iedaļā. Katrā ziņā tiesām jānodrošina, lai katrai pusei būtu dota taisnīga iespēja iesniegt un apstrīdēt pierādījumus, kā arī lai tiesa izskatītu puses iesniegumus, neatkarīgi no tā, vai puse ir vai nav juridiski pārstāvēta. Informācija par juridisko pārstāvību un palīdzību saistībā ar pieteikumiem par bērna atdošanu ir iekļauta valstu profilu (*op. cit.* 39. piezīme) 8. iedaļā. [↑](#footnote-ref-124)
125. Skat., piemēram, ANO Bērnu tiesību konvencijas 12. pantu. Reģionālā līmenī Briseles IIa regulas pieņemšana Eiropas Savienībā (ES) ir noteikusi kārtību, kādā tiesvedībai par bērna atdošanu jānotiek ES dalībvalstīs, kur šī regula ir piemērojama. (Skat. Padomes 2003. gada 27. novembra Regulu (EK) Nr. 2201/2003 par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi laulības lietās un lietās par vecāku atbildību un par Regulas (EK) Nr. 1347/2000 atcelšanu. Skat. jo īpaši regulas 11. pantu. Briseles IIa regula ir tieši piemērojama visās ES dalībvalstīs, izņemot Dāniju. Regula ir pārskatīta un aizstāta ar 2019. gada 25. jūnija Regulu (ES) Nr. 2019/1111 (skat. *supra* 64. piezīmi). Pārstrādātajā redakcijā bērnu tiesības uz iespēju izteikt viedokli nostiprinātas vēl vairāk.) [↑](#footnote-ref-125)
126. Skat. arī “Conclusions and Recommendations of the Sixth Meeting of the Special Commission on the practical operation of the 1980 and 1996 HCCH Conventions” [Īpašās komisijas sestās sanāksmes secinājumi un ieteikumi, kuru mērķis ir pārskatīt 1980. gada un 1996. gada *HCCH* konvenciju darbību] (skat. 17. piezīmē norādīto ceļu). [↑](#footnote-ref-126)
127. Nīderlandē tagad ir iedibināta prakse, pamatojoties uz Civilkodeksa 1. grāmatas 250. pantu, ka visās *HCCH* Konvencijas lietās, kurās iesaistīti bērni no trīs gadu vecuma, tiek iecelts “aizbildnis *ad litem*”. Šis aizbildnis *ad litem,* kas parasti ir (bērnu) psihologs un/vai sertificēts mediators, pārstāv bērnu turpmākās procedūras laikā (pirmās instances tiesā un apelācijas instancē), paužot bērna viedokli un novērtējot viņa briedumu un to, ciktāl bērns jūtas brīvi, lai izteiktu savs domas. Tāda pati prakse ir Vācijā, kur regulāri tiesvedībā saskaņā ar 1980. gada Konvenciju tiek iecelts *Verfahrensbeistand* (aizbildnis *ad litem*) atbilstoši Likuma par tiesvedību ģimenes lietās un bezstrīdus jurisdikcijas lietās 158. punktu. [↑](#footnote-ref-127)
128. Skat., piemēram, Ontārio Augstākās tiesas (Kanāda) 2002. gada 23. aprīļa lēmumu lietā “Kovāčs pret Kovāču” [*Kovacs v. Kovacs* (2002), 59 O.R. (3d) 671 (Sup. Ct.) [*INCADAT* atsauce: HC/E/CA 760], kurā tiesa pieprasīja pušu pārstāvjiem iesniegt kopīgu lūgumu Kanādas Federālajai centrālajai iestādei par 1980. gada Konvenciju, lai veiktu efektīvākos pasākumus, kādi pieejami pastāvīgās dzīvesvietas valstī, lai noteiktu, vai pieteikuma iesniedzējs bija notiesāts un saņēmis sodu, kā tika apgalvots, un vai spriedums, kurā šī notiesāšana ievērota, ir autentisks. Skat. arī Kvebekas Apelācijas tiesas (Kanāda) 2002. gada 23. augusta lēmumu lietā “M. G. pret R. F.” [*M.G. v. R.F.*], 2002 *R.J.Q.* 2132 [*INCADAT* atsauce: HC/E/CA 762], kurā tiesa no pieteikuma saņēmējas valsts centrālās iestādes pārstāvja uzzināja, ka pieteikuma saņēmējas valsts izmaksātais finansiālais atbalsts būs pieejams vecākam, kas bērnu nolaupījis, pat tad, ja vecāks, kas bērnu nolaupījis, neuzturētos šajā jurisdikcijā līdz pat sešiem mēnešiem, tādējādi atspēkojot apgalvojumus, ko vecāks, kas bērnu nolaupījis, bija izteicis par finanšu un citu līdzekļu trūkumu. [↑](#footnote-ref-128)
129. Skat. *IHNJ* dalībnieku sarakstu, kas pieejams *HCCH* tīmekļvietnē (34. piezīmē norādītais ceļš). [↑](#footnote-ref-129)
130. Skat. “Emerging Guidance on Judicial Communications” (*op. cit.* 1. piezīme). [↑](#footnote-ref-130)
131. Skat. 2017. gada jūlija Provizoriskā dokumenta Nr. 6 Īpašās komisijas septītās sanāksmes ievērībai par 1980. gada Konvencijas par bērnu nolaupīšanu un 1996. gada Bērnu aizsardzības konvencijas praktisko darbību (2017. gada oktobris) “Table of Conclusions and Recommendations of previous Meetings of the Special Commission (SC) on the 1980 Child Abduction Convention and the 1996 Child Protection Convention (1989 (1st SC), 1993 (2nd SC), 1997 (3rd SC), 2001 (4th SC), 2002 (follow-up SC), 2006 (5th SC), 2011-2012 (6th SC))” [Tabula ar iepriekšējo Īpašās komisijas (ĪK) sanāksmju secinājumiem un ieteikumiem par 1980. gada Konvenciju par bērnu nolaupīšanu un 1996. gada Bērnu aizsardzības konvenciju (1989 (1. ĪK), 1993 (2. ĪK), 1997 (3. ĪK), 2001 (4. ĪK), 2002 (turpmākā sanāksme), 2006 (5. ĪK), 2011–2021 (6. ĪK))] 38. punktu: “Īpašā komisija atkārtoti uzsver, ka: a) īstenojot savas funkcijas attiecībā uz pieteikumu pieņemšanu, centrālajām iestādēm jāievēro tas, ka faktisko un tiesisko jautājumu (piemēram, pastāvīgā dzīvesvieta, aizbildnības tiesības vai apgalvojumi par vardarbību ģimenē) izvērtēšana parasti ir tās tiesas vai citas kompetentas iestādes pārziņā, kas izskata pieteikumu par bērna atdošanu; b) (..)”; skat. 2011 ĪK *C&R* Nr. 13 un 2006 ĪK *C&R* Nr.  1.1.3 (pieejams *HCCH* tīmekļvietnē, skat. 17. piezīmē norādīto ceļu). [↑](#footnote-ref-131)
132. Lai gan Konvencijas 27. pantā noteikts, ka centrālajai iestādei ir ļoti ierobežota rīcības brīvība nepieņemt pieteikumu par bērna atdošanu, tas nav jāinterpretē kā atļauja centrālajai iestādei atteikties pieņemt pieteikumu par bērna atdošanu, pamatojoties uz apgalvojumu par nopietnu risku. [↑](#footnote-ref-132)
133. *Op. cit*. 10. piezīme. [↑](#footnote-ref-133)
134. Skat. *1969. gada 23. maija Vīnes konvencijas par starptautisko līgumu tiesībām* 31. pantu. [↑](#footnote-ref-134)
135. *Op. cit*. 10. piezīme. [↑](#footnote-ref-135)
136. Skat. *1969. gada 23. maija Vīnes konvencijas par starptautisko līgumu tiesībām* 32. pantu. [↑](#footnote-ref-136)
137. Pieejama < www.incadat.com >. [↑](#footnote-ref-137)
138. 13. panta 1. punkta b) apakšpunkta analīzi skat. *HCCH* tīmekļvietnē < www.hcch.net > sadaļā “Child Abduction”, tad “The Convention” [Konvencija], tad “Case Law Analysis” [Judikatūras analīze], tad “Exceptions to Return” [Izņēmumi attiecībā uz bērna atdošanu] un tad “Grave Risk of Harm” [Nopietns kaitējuma risks]. [↑](#footnote-ref-138)
139. Visas šīs publikācijas ir pieejamas *HCCH* tīmekļvietnē < www.hcch.net > sadaļas “Publications” apakšsadaļā “Guides to Good Practice” [Labas prakses rokasgrāmatas]. [↑](#footnote-ref-139)
140. Skat. *IHNJ* dalībnieku sarakstu, kas pieejams *HCCH* tīmekļvietnē (skat. 34. piezīmē norādīto ceļu). [↑](#footnote-ref-140)
141. Visi biļetena “The Judges’ Newsletter” numuri ir pieejami *HCCH* tīmekļvietnē (skat. 118. piezīmē norādīto ceļu) angļu un franču valodā, bet daži numuri – arī spāņu valodā. “The Judges’ Newsletter” V numurā īpaša uzmanība pievērsta 13. panta 1. punkta b) apakšpunktam. [↑](#footnote-ref-141)
142. 1980. gada Hāgas Konvencija par starptautiskās bērnu nolaupīšanas civiltiesiskajiem aspektiem, “National Judicial Institute Electronic Bench Book” [Tiesnešu mācību institūta elektroniskā tiesvedības rokasgrāmata], Tiesnešu mācību institūts, atjaunināta 2018. gada maijā. [↑](#footnote-ref-142)
143. Šī tiesvedības rokasgrāmata ir pieejama: < https://aija.org.au/publications/national-domestic-and-family- violence-bench-book/ > (pēdējoreiz skatīta 2020. gada 5. februārī). [↑](#footnote-ref-143)
144. *Protocolo de actuación para el funcionamiento de los convenios de sutracción internacional de niños*, apstiprināts 2017. gada 28. aprīlī. Protokols ir pieejams Argentīnas Augstākās tiesas tīmekļvietnē: < http://www.cij.gov.ar/adj/pdfs/ADJ-0.305074001493756538.pdf > (pēdējoreiz skatīts 2020. gada 5. februārī). [↑](#footnote-ref-144)
145. Šī rokasgrāmata ir pieejama < http://www.agu.gov.br/page/content/detail/id\_conteudo/157035 > (pēdējoreiz skatīta 2020. gada 5. februārī). [↑](#footnote-ref-145)
146. Skat. šīs rokasgrāmatas V iedaļu. [↑](#footnote-ref-146)